

سومرست موم

52

کتابی



# أرواح هائمة

Looloo

[www.dvd4arab.com](http://www.dvd4arab.com)

المجموعة العربية القديمة

علاء وشيخ العرب

000000 - 000000 - 000000

000000

ماي مراد



# أرواح هائمة

(نيل ماك آدم)



**Looloo**

[www.dadforum.com](http://www.dadforum.com)

## « سومرست موم » وهذه القصص الثلاث !

ليس من شك في أن انسحاب « سومرست موم » من مجال الإنتاج الأدبي سيخلف فراغا كبيرا . إذ أن « موم » تفرد بأسلوب معين « ونوع من القصص ، وطريقة لعرض الأحداث وإيراد الحوار في رواياته ، من العسير أن تجتمع كلها معا في إنتاج كاتب ما . . كما أن أسفاره ورحلاته ، مكتبته من أن ينقل قصصه بين مختلف الأجواء والأصقاع ، بحيث لا يمل القارئ الوفي له « الذي يحرص على أن يقرأ له كل ما ينتج . . وليس يعزى مثل هذا القارئ سوى أن « سومرست » قد أنتج في أعوام النشاط من حياته الأدبية « إنتاجا غزيرا ، وثروة قصصية طائلة : من روايات ، وقصص ملوية ، وقصص قصيرة « ومسرحيات . . ولم يدع ركنا في عالم القصة إلا ارتاده : فمن قصص عاطفية ، إلى جريئة « إلى قصص وصفية وتصويرية ، إلى مشكلات اجتماعية ، إلى تحليلات نفسية دقيقة . وكثيرا ما كان يجعب لونين أو ثلاثة أو أكثر من هذه الألوان في القصة الواحدة . . ولملك قد لمست هذه البراعة فيما قدمه لك « كتابي » من ملخصات لقصص « موم » ومسرحياته ، وفي قصة « الخاطئة » التي قدمتها لك « مطبوعات كتابي » في رابع أعدادها .

### نحو آفاق جديدة . .

ومناسبة اعتزال « موم » الإنتاج ، فرصة خليقة بأن تتطلب تقديم بعض تحفه الرائعة لك

ولكن اختيار التحف الجذيرة بمثل هذه المناسبة ، لم يكن بالهبة الميسورة .. فما أكثر ما أنتجته المطابع العربية من روايات « موم » وقصصه . ومع أن ما ترجم منها ترجمة كاملة ، أمينة — لم تمتد إليها يد التحريف أو الاختصار — فلهذا ضئيلة ، إلا أن اختيار المادة التي تجدها بين يديك — في هذا العدد من « مطبوعات كتابي » — كان يتطلب البحث عن أنواع جديدة ، متباينة ، تتيج لك تنوعا يدخل شيئا من الجودة والطرافة على ما تقرأه من مواد قصصية في العادة .

وكان أول عوامل الجودة والطرافة ، هو الانتقال من الأجواء القصصية التي ألفتها وعرفتها ، إلى أجواء جديدة لم يسبق لك أن ارتدتها ، أو أن صلتك بها حديثة ، لم تتجاوز بسد مجرد الاستطلاع الذي يقف بك عند الحواف ، دون إيفال أو تعمق .. وهنا قفزت إلى ذهن بقاع الشرق الأقصى : حوض المحيط الهادى ، والجزر العديدة المتناثرة بين الساحل الآسيوى الشرقى وقارة أستراليا ، وجنوب شرقى آسيا .. فلقد ارتاد « موم » هذه البقاع في أسفاره العديدة ، وخلال عمله في « المخابرات السرية البريطانية » .. وفي هذه أو تلك ، كانت حاسته — كاديب وقصصى يسعى إلى التعمق والبحث قبل أن يسعى إلى تشويق القارئ وإمتاعه وتسليته — تطفئ على كل اعتبار .

وإذا تم اختيار مسرح الوقائع ، برزت من بين إنتاج « سوبرست موم » ثلاث مجموعات ضم فيها أرواح ما كتب عن تلك الأصمقاع .. وقد ضمت هذه المجموعات أربع عشرة

قصة ، بين طويلة وقصيرة . ولكن أيا من هذه القصص لا تكفى لأن تملأ صفحات عدد كامل من « مطبوعات كتابي » .. ويعملية حسابية صغرة ، تبين أن لا بد للعدد من ثلاث قصص ، فهل تختار القصص الثلاث من بين الأربع عشرة قصة ، دون مراعاة لتقسيمها بين المجلدات الثلاثة .. أو تختار بحيث تمثل كل قصة منها مجموعة من هذه المجموعات ؟

وكان لا بد من قراءة القصص الأربع عشرة لاختيار الثلاث المنشودات ، وإذا القراءة تجيب عن ذلك التساؤل ، وتحدد أفضل ثلاث قصص في تلك المجلدات .. وإذا كل قصة تمثل فعلا مجموعة من المجموعات الثلاث .. من تلقاء ذاتها ، دون تمهد أو تحيز !

### وهكذا اختيرت القصص الثلاث !

وهكذا اختيرت القصص الثلاث التي يضمها هذا العدد من « مطبوعات كتابي » .. اختيرت وفقا لعوامل أهمها :

١ — جدة الميدان الذى تدور فيه : ومدى ما أورده « موم » من تفاصيل وصفية تمكك من أن تزيد معلوماتك العامة . فإن القصة يجب ألا تكون مادة للتسلية وقضاء الوقت فحسب ، وإنما يجب أن تكون — كذلك — وسيلة لتنمية الثقافة والادراك .

٢ — طرافة المادة : فقد اعتدنا أن تدور القصص حول الحب والغرام ، حتى أخذ الكتاب يكررون موضوعاتهم مع تولين في العرض والأسلوب والحبكة ، وحتى شاق القراء بهذا التكرار الملل .. وهنا تظهر عبقرية « موم » في ابتكار

موضوعات قصصه .. حتى القصة التي تدور حول الحب ،  
اختار لها فكرة طريفة ، وعرضا يمكن أن يكون من مظاهر  
الطابع الفردى لموم كمتخصص !

٣ - الشفافية : وهذا تعبير قد يبدو غريبا في هذا  
السياق ، ولكن هذه القصص - في الواقع - تشف حقا عن  
افكار الكاتب ، ومن أسلوبه ، وعن فنه القصصى .. ثم  
- وقبل كل شيء - عن روح الكاتب وشخصيته . فإن  
لسومرست موم أن يفخر بأن روح الكاتب فيه تطفئ على  
ما عداها . والكاتب القصصى الصادق ، هو الذي يعكس في  
قصصه الحقائق بصدق لا اصطناع فيه ولا تزيف . وقد حرص  
« سومرست موم » - في القصص التي نقدمها هنا - على أن  
يصور الحياة في البلاد التي قضى عليها أن تكون ضحايا للجشع  
البريطاني .. في المستعمرات . او بالأحرى ، حرص « موم »  
على أن يصور حياة « البيض » المستعمرين في تلك البلاد التي  
احتلوها وراحوا يمتصون خيراتنا باسم حمل أضواء « الحضارة »  
و « المدنية » إليها .. وكانت شخصيته الخاصة كاتجليزي  
وموظف في « المخابرات السرية » - لفترة من الزمن - تحاول  
أن تطفئ على قلبه ، ولكن شخصيته ككاتب تزيه ، عف ،  
كانت لا تلبث أن تتغلب في سياق الوصف : فنكتشف عن كثير  
من الامور التي يمر القارئ العادي بها عفوا ، وربما لم يظن  
إليها .. ولكن القارئ الباحث المدقق الذي لا يقرأ - مجرد  
التسلية - لا يملك سوى أن يتبينها واضحة ، بعبارات

صريحة ، تكشف عن زيف المزاعم التي يتعلل بها الاستعمار  
للبقاء في تلك البلاد .

على أن مدى كل هذه العوامل التي روعيت في اختيار قصص  
هذا العدد من « مطبوعات كتابي » - وهي : جدة الميدان ،  
وطرافة المادة ، والشفافية - لن تبين واضحة تمام الوضوح ،  
إلا حين نتحدث عن كل قصة على حدة ..

### القصة الاولى : شاب صالح في أحضان الغواية !

ولقد اخترت القصة الاولى « أرواح هائسة » ، او - كما  
اسماها « موم » أصلا - « نيبيل ماك آدم » NEIL MAC ADAM  
من مجموعة أطلق عليها اسم « آه كينج » AH KING ، نشرت  
لأول مرة في سبتمبر سنة ١٩٣٣ ، ثم نشرت للمرتين الثانية  
والثالثة في أكتوبر من العام ذاته .. ونشرت بعد ذلك خمس  
مرات .

وتعد مقدمة هذه المجموعة دراسة ادبية طريفة بصدد  
التأليف عن بلاد اجنبية ، فإن كثيرا من كتاب القصة ، يعتقدون  
ان التأليف بمعناه التمسك بالجو المثلئ ، ولو .. ولو عميد  
الواحد منهم إلى نقل ما يعجب به من قصص اجنبية يسبغ  
عليها الجو المثلئ ، ويخلع على أبطالها أسماء محلية !! ..  
ولكن « موم » يذهب إلى أن من حق القصصى أن يضع أحداث  
قصصه في إطار من بيئة البلدان التي يزورها ومن أجوائها - إذا  
كان رحالة - على شريطة أن يرى أن هذه الأحداث لا يمكن أن  
تقع في البيئة والجو اللذين يعيش فيها عادة في بلاده .. إذ



أن القصة يجب أن تعتمد على البيئة والجو اللذين توجد فيهما الشخصيات التي تقوم بالأدوار فيها !

ثم ينتقل إلى الجزء الذي يهنا في هذه الدراسة ، إذ يقول :  
 « وما حاولت في أي من قصصى — التي من هذا النوع — أن أعالج أبناء البلاد التي اتخذتها مسرحا للوقائع ، إلا بقدر أثرهم في حياة البيض الذين يعيشون بينهم . ذلك لأن الكاتب الإنجليزي يعانى مشقة في سبيل الإلمام بالقدر الكافي من المعلومات عن مواطنيه الذين يتعرف عليهم — طوال حياته — بالمشاهدة ، والملاحظة ، والشعور ، وحكم العادة .. فما بالك إذا كان الأمر يتعلق بأفراد من عنصر آخر غير عنصره إطلاقا ! .. ان الحوافز التي تلهم الرجل الأسمر أو الأصفر في الحياة ، مسجلة في مجموعة من القوانين لا سبيل للرجل الأبيض إلى استكناه حقيقتها ، ومن ثم فليس بوسعهم أن يطمئن إلى أنه يعرض التفسير الحقيقي لمنصرف قد يبدو غاية في البساطة » !

وإن ، فإن الأمانة الأدبية تجعل « موم » يخشى أن يكتب عن أهالي البلاد التي زارها — إلا في حدود ضيقة — لأنه لم يعيش بينهم بحيث يندمج فيهم ، ويشرب مشربهم ، ويتقمص نشاتهم ، ويكتسب عاداتهم وتقاليدهم ونوازعهم بالقدر الكافي . ومن ثم فقد اقتصر — في هذه القصص — على أن يصف « الأثر الذي تطبعه — على نفر من البيض — الحياة التي يحيونها في بعض البلاد النائية .. فإن البيض في هذه الأوساط ، كثيرا ما يعمدون إلى تطوير مطرنتهم وأزججتهم الخاصة وصفاتهم إلى درجة تبدو مستحيلة في غير تلك

الظروف . ذلك لأن العوامل التي تؤثر على إبقاء تلك البلاد ، تؤثر عليهم هم أيضا ، فانت غالبا ما تجددهم مجريدين من تلك الصفات المركبة المعقدة التي تجعل شخصيات أولئك الذين يعيشون في الظروف البراقة المصطنعة — التي تتسم بها الحياة المتهدنة المثقفة — مادة لدراسة لا تنتهى ولا تنضب ! » .

وعلى هدى هذه الآراء ، نرى « موم » يرسم — في إطار مستبد من بعض بقاع ولايات الملايو — مأساة الزوجة التي تعيش مع زوج منصرف لأبحاثه العلمية .. فهي لا تجد سلوى سوى القراءة والتدخين .. ولكنها ولدت أصلا في عروشها دماء حارة ، تطلعي بالفزوات ، ولا تزيدها الروايات سوى سخونة ، ولا تزيدها الثقة العمياء التي يضعها الزوج في زوجته سوى اندفاع ! .. والزوج منصرف إلى بحوثه ، لا يبدو تكلؤه في أوج يقظته إلا في المسائل العلمية ، دون المسائل الدنيوية !

وفي هذه القصة يرسم لنا « موم » شخصية شساب طبيب صالح .. بكل ما للطبية وللصلاح من معنى ، فهو يصر على الاحتفاظ بـ « بكارته » للزوجة التي سيقدر له أن يحتفل بها في المستقبل ، فلا يزيد تمسكه هذا زوجة العالم — وهو في الوقت ذاته رئيسه — سوى تدلها في هواه ، وتهافتا على إغوائه .. وهذه شخصية ما كان « موم » ليجد لها وسطا ملائما سوى تلك الأدغال النائية .. فإن الشاب الطبيب الصالح الذي يستطيع أن يصمد ضد أغتيل الغوايات — في الأوساط التي نسميها بمدينة — فادر كل التفرقة

### القصة الثانية : بين النمرة الاستعمارية والأمانة الأدبية !

لننتقل إذن إلى القصة الثانية : « جيان ! » ، أو « خيط من الدم الأصفر » THE YELLOW STREAK ، كما أطلق عليها « موم » .. وقد اختيرت من بين ست قصص ضمتها مجبوعة أسماها الكاتب « شجرة الجزورينا » THE CASUARINA TREE .. وهى تسمية طريفة ، يجدر بك أن تعرف أصلها : كما ذكره « موم » :

« .. ولكنهم ، يقولون كذلك إنه عندما يتم لاشجار التين البنغالي أن تمتص المياه التى تكون المستنقعات ، حول مصبات الأنهار ، وتغفو الأراضى صالحة للزراعة ، فإن شجرة « الجزورينا » تنبت من تلقاء ذاتها ، فتعمل بدورها على إصلاح التربة وتخصيبها .. فإذا ما أنتهت مهمتها ، ماتت قبل أن تزحف عليها طليليات الأدغال العملاقة . ومن ثم خطر لى أن « شجرة الجزورينا » عنوان لا بأس به لمجموعة من القصص من الإنجليز الذين يعيشون فى ( الملايو ، و بورنيو ) ، إذ تصورت أنهم — إذ يغدون بعد طلائع الرواد — فيفتحون تلك البلاد للحضارة الغربية، إنما يقومون بمثل دور تلك الشجرة ! » .

هنا كان « موم » يكتب وقد تغلبت عليه النمرة القومية .. وكذلك فعل حين حاول أن يصور خسة أولئك الذين جاءوا من آباء من البيض وامهات من بنات المستعمرات ..

إنها النمرة الاستعمارية الخبيثة ، التى قد يكون الأصل والمنصب فريضاها على « موم » . ولكن الروح الأدبية الأمانة

تعرف كيف تتسلل خلال هذه النمرة .. فترسم قلم القصصى صورة للموظفين الإنجليز فى المستعمرات ، وكيف أنهم يتزوجون من بنات البلاد ليرضوا شهواتهم ، ثم يتخلوا عنهن وعن أطفالهن فيما بعد .. أن قصص هذه المجموعة « شجرة الجزورينا » مليئة بالأمثال التى تبين هذا الواقع . ثم تفسائل الأمانة الأدبية النمرة الاستعمارية ، فترسم صورة واضحة لما يقيه « رسل الحضارة الغربية » فى المستعمرات من غوارق عنصرية ولونية ، نستطيع أن نلمسها بجلاء فى القلق والهلم اللذين جثما على « ايزارت » لوجود دم أسمر فى عروقه ! !

### القصة الثالثة : هنا تنصير الأمانة الأدبية !

بقيت القصة الثالثة « الانتصار القاتل » أو « ماكنتوش » MACKINTOSH ، كما أسماها « موم » .. وقد اختيرت من مجبوعة أطلق عليها اسم « رجفة ورقة شجرة » THE TREMBLING OF A LEAF وهذه القصة تبث بحق أمانة « موم » ككاتب قصصى وأديب ، سواء كانت هذه الأمانة نابعة عن نفسه ، أو كانت روحه الأدبية تفرضها عليه فرضا !

والذى يقرأ القصة ، لا يملك إلا أن يرى أن الافتراض الأخير هو الأرجح . فإن التعصب للعنصر كان يملى على « موم » أن يحاول تبرير قسوة « ووكر » ، الذى كان مديرا إداريا لإحدى المناطق النائية ، أى بمثابة ( مأمور مركز ) .. فهو غف ، جلف ، محب للانتقام من الأهالى إذا غضب عليهم ، محب للتشفى منهم إذا ما أذلهم .. هكذا يصوره « موم » وهو فى تيار الوحي

الأدبى . ثم يظن إلى ما لهذه الصورة من أثر غاضح للاستعمار  
البريطانى ، فيبادر إلى تخفيها « دون أن يحوها — وهذه  
أمانة ! — فيحاول أن يبرر هذه القسوة بأنها شدة الأب الذى  
يحب الخير لأبنائه .. ولكن الأمانة الأدبية تعاود التسلط على  
« موم » . فيصور « ماكتوتش » — مساعد « ووكر » —  
وهو يحلل لنفسه مسلك رئيسه ، فىرى أن هذا الفظ لم يكن  
يحب الاهالى كائناء — كما كان يزعم — إلا لأنهم كانوا فى قبضة  
يده .. كان يحبهم كما يحب الرجل الانانى قلبه !

إن هذه القصة الأخيرة من أقوى القصص التى كتبها  
« موم » فى حياته .. لا شئ إلا لأنها تصال صراعا قويا ،  
عنيفا ، فى نفس الكاتب .. تمثل صراعا بين الأمانة الأدبية  
والفكرة العنصرية !

ونحن لا نملك إزاء ما نلبسه من نوبات هذا الصراع خيال  
القصة ، سوى أن نجيب بموم .. لأن وجود الصراع فى حد  
ذاته ، دليل على أن ضميره ما يزال حيا !

### براعة فذة فى اختيار الخاتمة

بقيت النواحي الفنية فى القصص الثلاث .. ولن نتناول  
منها ، فى هذه العجالة ، سوى ناحية واحدة .. ناحية البراعة  
الفذة فى ابتكار الخاتمة .. ففى قصة « نيل ماك آدم » :  
احاطت الزوجة المفتونة بالفتى العف ، وضيق عليه الخناق ،  
وهددته بأكثر مما هددت به زوجة عزيز مصر ، النبى يوسف  
.. فماذا يفعل ؟ .. لم يعد أمليه مهرب البتة ، ولم يبق

سوى أن يستسلم . وهنا يخف « موم » إلى إتقاد الموقف ،  
فيضع للقصة نهاية لا يمكن أن تخطر ببال القارئ ، وهو يضى  
فى تتبع الأحداث فى سياقتها الطبيعية !

وفى قصة « خط من الدم الأصفر » : يمعن فى تصوير  
« ايزارت » كجبان خسيس ، وفى تصوير « كامبيون » فى  
صورة المغدور الذى يتسلح ويتستر على الفادر .. ليكشف  
فى النهاية أن هذا التستر وذاك التسليح إنما كان مردها إلى  
أن « كامبيون » كان يظن فى نفسه أنه هو الذى تظلى عن  
نجدة الآخر !

وفى قصة « ماكتوتش » : يهيب الجو بحيث يبدو أن « ووكر »  
ولا بد مقتول فى ليلة معينة .. ويوقن « ماكتوتش » من ذلك ،  
فيضطرب ، ويعمد إلى إثبات وجوده فى داره « بأن يدير لحنا  
على « الجراموفون » ، ويجلس فى انتظار نيا الاغتيال ، وإذا  
« ووكر » يدخل عليه دون ماض أو باس .. حتى إذا قتل  
« ووكر » أخيرا ، ذات مساء ، يتوقع القارئ أن يغتبط  
« ماكتوتش » لتخلصه من هذا الرئيس الفظ المغرور ، لا سيما  
وأنه سيخلفه فى منصبه ، ولكن ..؟! !

ولكن .. لن نفسد عليك رواء الخاتمة التى ابتكرها « موم »  
.. ولن نستبقك بعيدا عن القصص لأكثر من هذا ..





# أرواح هائمة

(نيل ماك آدم)

كان « الكابتن بريدون » رجلا لطيفا دمث الأخلاق - وعندهما أبلغه « أنجوس مونرو » - أمين متحف كوالا سولور - أنه نصح « نيبيل ماك آدم » - مساعده الجديد - بأن ينزل عنده وصوله إلى ( سنغافورة ) في فندق « فان دايك » ، وعندهما طلب إليه أن يعنى بالفتى حتى لا يصاب بضر - خلال الأيام القلائل التي لابد له من أن يقضيها هناك - قال إنه سيبذل كل جهده .

وكان « الكابتن بريدون » يتولى قيادة السفينة « السلطان أحمد » ، وقد اعتاد أن ينزل دائما في فندق « فان دايك » عندما يكون في ( سنغافورة ) . فقد كان متزوجا من يابانية ، وكان يستأجر غرفة من الفندق ، يتخذها دارا .. فلما عاد من رحلته - التي استغرقت أسبوعين - على طول ساحل ( بورنيو ) ، أبلغه المدير الهولندي للفندق أن « نيبيل » قد وصل منذ يومين . وكان الفتى جالسا في حديقة الفندق المثيرة الصغيرة ، يقرأ أعدادا قديمة من صحيفة « ستريتس تايمز » ففكرس فيه « بريدون » أولا ، ثم تقدم إليه وقال : « أليس ماك آدم ؟ » . فذهب « نيبيل » واقفا ، وقد تضرع وجهه حتى منابت شعره ، ورد بخجل قائلا : « بلى .. » .

— أن اسمي « بريدون » ، وأنا ريان السفينة « السلطان أحمد » .. أنك ستبحر معي يوم الثلاثاء القادم « وقد طلب « مونرو » مني أن أراك .. فما رأيك في أن نتناول « استينجا » ؟ .. أحسبك قد عرفت الآن معنى هذه الكلمة :

— شكرا لك ، ولكني لا أشرب الخمر .

وكانت تشوب حديثه لكنه استكثفدية صارخة . فقال بريدون : « لست الوبك على هذا ، فكم من رجل طيب تقمى عليه الخمر ، في هذه البلاد ! » .

ونادى الخادم الصيني ، وأمره بأن يأتي له بكاس مضاعف من الوبسكي ، وبعض الصودا . ثم قال لنييل : « ماذا فعلت منذ أن حضرت إلى هنا ؟ » . فاجاب الشاب : « تجولت في البلدة » .

— ليس في سنغافورة الكثير مما يستحق المشاهدة .

— لقد وجدت أشياء كثيرة جديدة بالمشاهدة .

وكان أول ما فعله - بطبيعة الحال - هو أن زار المتحف : ومع أنه لم يجد فيه الكثير مما لم يكن قد شاهده في بلاده من قبل ، فإن ما كان يحويه من الوحوش والطيور والزواحف والفراشات والحشرات - التي تعيش في هذه المنطقة - أثار إعجابه ودهشته . وقد افرد فيه قسم لذلك الجزء من ( بورنيو ) ، الذي كانت ( كوالا سولور ) عاصمته . ولما كانت هذه المخلوقات تستغل القسط الأوفر من اهتمامه في الثلاث السنوات القادمة ، فإنه فحصها بعناية .. ولكن أشد ما بهره كان خارج المتحف .. في الشوارع . ولولا أنه كان شابا متزنا رزينا ، لضحك ملاء شديقه فرحا وابتهاجا . فقد كان شيئا جديدا عليه .. وقد ظل يسير حتى كادت قدماه ، فوقف في ركن من شارع مزدحم ، يرقب بعجب ذلك الصف الطويل من

مركبات « الريكشة » والرجال الصغار الأجسام الذين يجرونها وهم يعدون بخطوات قصيرة . ووقف أيضا على جسر مقام على قناة « فشاهد القوارب المحلية تنساب في اتجاهين متعاكسين ، وكأنها اسماك السردين في علبه . واطل على المحال الصينية في شارع ( فيكتوريا ) ، حيث تباع عدة أشياء غريبة . . ورأى تجار ( بومباي ) المترهلين الضخام « يقفون على أبواب محالهم ، وقد حاولوا أن يبيعوه بعض الحرير والمجوهرات . وراقب أبناء عشائر « القاميل » بوجوههم التي تنم من التفكير والتأمل ، وهم يمشون في رشاقة مهية . . وشاهد العرب ذوي اللحى والطاقيات البيضاء ، وهم يبدون أنفة مترلعة . وكانت الشمس ترسل أشعتها الساطعة الوهاجة على هذا المنظر المتباين المعالم ، وقد شعر بالارتباك ، وظن أن الأمر يقتضى منه سنوات ريثما يعرف وجهته في هذا العالم الحافل ذى الألوان المتعددة .

\*\*\*

وبعد أن تناولوا العشاء — في تلك الليلة — سألها الكابتن بريدون عما إذا كان يود مشاهدة البلدة « وقال له : « خليك بك أن ترى شيئا من الحياة أثناء وجودك هنا ! » .

واستقلا مركبتين من مركبات « الريكشة » وذهبا إلى الحى الصينى . وكان الريان — الذى يمتنع عن شرب الخمر عادة ، وهو فى البحر — قد عوض فى النهار حرمانه ، وأخذ يشعر بالابتهاج . ووقفت المركبتان عند دار فى شارع جانبي ، فلبط الرجلان ، وطرقا الباب . حتى إذا فتح ، اجتازا ردهة

ضيقة ، فوصلا إلى غرفة كبيرة « صفت الأرائك بجذاء جذرانها — وقد كسيت بقماش أحمر اللون — وجلست عليها بعض النسوة ، بين غرنميات وإيطاليات وأمريكيات . وكان فى الغرفة معزف ميكانيكى تنبعث منه أنغام موسيقية غالية ، وقد راح نفر قليل يرتصون على وقعها . وطلب الكابتن بريدون بعض الشراب ، فأخذت امرأتان أو ثلاث ينظرن إليهما فى إغراء « وهن ينتظرن الدعوة . فقال الكابتن فى غير تورع : « حسنا أيها الشاب . . هل تميل إلى واحدة من هؤلاء ؟ » .

— لا !

— هل تعلم أنه لا توجد فتيات من البيض حيث أنت ذاهب؟ فتمتم الشاب : « آه ، حسنا ! » . وعاد الكابتن يسأله : « أتود أن تذهب لترى نسوة من الأهالى » . وأجاب نبيل : « لا بأس ! » . فدفع الكابتن ثمن الشراب وخرجا . وذهبا إلى دار أخرى « كانت فيها فتيات صينيات صغيرات الأجسام ، أتيقنت ، تحفلات الأقدام « وأيديهن كالآزهار . وكن يرتدين شيلا من الحرير المزركش برسوم تمثل زهورا . ولكن وجوههن المخضبة كانت أشبه بالأقنعة . وأخذن ينظرن إلى الغربيين بأعين سوداء ساخرة . . وكأنهن من غير البشر ، إلى درجة عجيبة !

وقال بريدون فى لهجة من يؤدى واجبا : « لقد أحضرتك هنا لأننى رايت أنك خليك بأن ترى المكان . وتكفيك مجرد نظرة على المكان ، فهم لا يحبوننا لسبب ما ، حتى أن بعض هذه الدور الصينية لا تسمح للرجل الأبيض بأن يلجأها . وهم

يصغونها بأن رائحتنا كريهة ، أليس هذا مضحكا ؟ .. انهم يقولون إن رائحتنا أشبه برائحة الجثث ! » . غهف الشاب : « نحن ؟ » .

— دعنا نرى اليابانيات ، فهن ظريفات ! .. ان امرأتى يابانية كما تعرف ، فتعال معي « آخذك إلى مكان فيه غتيات يابانيات .. ولن أكون هولنديا إذا انت لم تجد بغيتك بينهن !

وكانت المركبتان تنتظرانهما ، فاستقلاهما . وأدلى « الكابتن ريدون » إلى السائقين بالاتجاه ، فانطلقا بجران المركبتين . واستقبلتهما في الدار سيدة يابانية بدينة ، في أوسط العمر . انحنى لهما عند دخولهما ، واقتادتهما إلى غرفة نظيفة ليس فيها من الأثاث غير الحصر على الأرض ، فجلسا . وبعد برهة ، دخلت فتاة صغيرة تحمل صحيفة عليها قدحان من الشاي الباهت اللون . وانحنى في حياء ، وقدمت لكل منهما قدحا . وتكلم الكابتن مع المرأة المتوسطة العمر ، فنظرت إلى نبيل وابتهست ، وقالت شيئا للفتاة الصغيرة خرجت — على أثره — من الغرفة . وإن هي إلا برهة حتى دخلت أربع نتيات . وكن غائبات في زيهن القوي ( الكيمونو ) ، وشموههن السوداء اللامعة المقصوفة بهارة . وكن صغيرات القدود ، ملففات الأعواد ، مستديرات الوجوه ، ضاحكات العيون . وانحنين — حين دخلن — حتى كادت جباههن أن تمس الأرض ، وتمتن بتحيات مهذبة . وكان حديثهن كشفتقة الطيور ! .. ثم تقدمن وجثون — كل اثنتين إلى جانبي أحد الرجلين — وأخذن يغازلنهما برقة وحلاوة . وسرعان ما لف الكابتن

ريدون فراعيه حول الخصرين النحيلين . وراح الجميع يتحدثون في أتم آيات السرور ! .. وخيل لنيل ان فتاتى الكلبين كانتا تسخران منه ، لأن أعينهما البراقة تحولت نحوه بخبث ، فاحمر وجهه . ولكن الفتاتين الأخريين التمسقا به ، وراحتا يتحدثان إليه باليابانية ، وكأنه يفهم كل كلمة تقولانها . ولاحقا سمعيتين إلى حد اثار ضحكه .. وكانتا شديدتى العنافية به ، فامسكتا له القدح ليرتشف الشاي منه دون ان يتكبد مشقة حمله في يده ، وأشعلتا له سيجارة ، ومدت إحداهما بدا بضة صغيرة لتلقى الرمد فلا يقع على ملابسه ، وأخذا تربقان وجهه الناعم ، وتنتظران في فضول إلى يديه الكبيرتين .. كانتا لموعبتين كالقطط ! .. وما لبث الكابتن ان قال : « حسنا ، أيهما تفضل ؟ .. اختر لنفسك ! » . فتسائل : « ماذا تعنى ! » .

— سانتظر ريثما تحزم أمرك ، ثم أدبر أمر نفسي !  
— لست أريد أيا منها ، وسأعود لأنام .  
— لماذا ؟ .. ماذا حدث ؟ .. ما أحسبك خائفا ؟  
— لا .. كل ما في الأمر اننى لا أميل لذلك . ولكن لا تدعنى اتقف في طريقك ! .. اننى عائد إلى الفندق .  
— إذا لم تكن راغبا في شيء من هذا ، فلست أريده أنا الآخر . فثما كنت أبقي أن أجاريك وأونسك !

وتحدث إلى السيدة المتوسطة العمر . والظاهر أن ما قاله حمل الفتيات على أن ينظرن إلى نبيل في عجب طارىء .. وقد

ربت السيدة على الكابتن ولكنه هز كتفيه ، وهنا أبدت إحدى الفتيات ملاحظة جعلت الجميع يضحكون . فتساءل نبيل :  
 « ماذا قالت ؟ » . وأجاب الكابتن مبتسما : « انها تعابثك  
 لتستدرجك ! » . ولكنه مع هذا رمق نبيل في استغراب .  
 أما الفتاة ، فبعد أن أضحكهم « تحدثت مباشرة إلى نبيل .  
 ولكنه لم يفهم شيئا ، اللهم إلا أن السخرية كانت ظاهرة في  
 نظراتها » مما جعل وجهه يتضرج ، ثم يعبس . فما كان ليحب  
 أن يكون موضع سخرية ، غير أن الفتاة ضحكت ، وألقت  
 ذراعها حول عنقه .

وقال الكابتن : « هيا ، لننصرف ! » . حتى إذا بلغا الفندق ،  
 سأله نبيل : « ما الذي قالت الفتاة حتى جعلت الجميع  
 يضحكون ؟ » . فأجاب : « قالت إنك .. بكر ! » . وإذا ذاك  
 قال الشاب : « لست أرى في هذا ما يدعو إلى الضحك » .

— وهل هذا القول صحيح ؟ — أظنه كذلك !

— ما عيرك ؟ — اثنان وعشرون عاما !

— وعيم انتظارك ؟ — إلى أن أتزوج !

فصمت الزبان .. وعندما وصلا إلى نهاية الدرج ، مد يده  
 وأومضت عينه عندما التقى على نبيل السلام « ولكن نبيل  
 واجهه بنظرة صريحة ، صادقة ، لا اضطراب فيها .

\*\*\*

وابصرنا بعد ثلاثة أيام . وكان نبيل الراكب الأبيض  
 الوحيد في السفينة . وكان يقبل على القراءة عندما يكون

الكابتن مشغولا . وكان يقرأ كتاب « أرخبيل الملايو » لاندجار  
 والاس — للمرة الثانية — فقد سبق أن قرأه وهو صبي . ومع  
 ذلك فقد بدا كأنه جديد عليه « واستأثر بكل اهتمامه . فإذا لم  
 يكن الكابتن مفسرًا إلى العمل « فأنهنا كنا يلعبان الورق معا ،  
 أو يجلسان على ظهر السفينة يذخان ويتحدثان .

وكان نبيل نجل طبيب من الأرياف . ولم يكن في استطاعته  
 أن يتذكر فترة من حياته لم يهتم فيها بالتاريخ الطبيعى ..  
 وعندما انتهى من الدراسة الثانوية ، ذهب إلى جامعة أدنبرة «  
 فحصل فيها على درجة « البكالوريوس » في العلوم ، بمرتبة  
 الشرف . وكان يسمى للحصول على وظيفة معيد في علم  
 الأحياء ، عندما قرأ في مجلة « ناتشر » إعلانا عن وظيفة مساعد  
 لأمين متحف « كوالا سولور » . وكان « أنجوس مونرو »  
 — أمين المتحف — قد عاش في ( أدنبرة ) مع عمه الذى كان  
 تاجرا من اهل « جلاسجو » « فأرسل هذا العم إلى « أنجوس »  
 يطلب منه أن يجرب هذا الفتى ، وقال إن نبيل وإن كان مشغولا  
 بعلم الحشرات ، إلا أنه تدرب كثيرا على تحنيط الطيور  
 والحيوانات ، وهى ناحية ورد في الاعلان أنها مهمة . كما  
 أرسل شهادات من مخرسى نبيل القدامى ، وقال إن الفتى يجيد  
 لعب كرة القدم ، وأنه كان عضوا في فريق جامعته ! .. ولم  
 تنقضى بضعة أسابيع حتى وصلت برقية بتعيين نبيل . وإن  
 هما إلا أسبوعان حتى سافرا فعلا .

وسأل نبيل الكابتن : « أى نوع من الرجال المستر مونرو ؟ »  
 فقال : « أنه شخص طيب ، والجميع يحبونه ! » .



— لقد اطلعت على رسائله في المجلات العلمية « وقد نشرت له رسالة في العدد الأخير من مجلة « ايبس » .

— لست أدري شيئا عن هذا ، وكل ما أعرفه هو أن له زوجة روسية ، ولكنها غير محبوبة كثيرا !

— لقد تلقيت منه خطايا وأنا في ( ستغافورة ) ، قال فيه إنه سيسئضيئي فترة ، ريثما أتمكن من الطوائف بالبلد ، وأتبين ما يمكنني عمله !

وكانت السفينة عندئذ تمخر النهر ، وشوهدت عند مصبه تربية للصيادين قائمة على أعمدة في وسط الماء ، وقد اكتسى الشاطئ بالنخيل وأنواع أخرى من الأشجار ، امتدت وراءها غابة كثيفة ، وظهر في الأفق شبح جبل يرتفع إلى السماء الزرقاء .. وأثار نبيل هذا المنظر « فأخذت ضربات قلبه تشد وهو يستوعب هذه الصورة الرائعة بعينه .. واستولت عليه الدهشة ، إذ كان يتوقع أن يرى أرضا محفوفة بالأسرار ، ولكنه لم يكن يتوقع أن يرى هذه السماء الزرقاء الصافية ، ولا السحب البيضاء القليلة الظاهرة في الأفق « وكأنها أشعة سفن سالكة لا حركة فيها ، تتجلى تحت أشعة الشمس .. وكانت الأشجار الخضراء في الغابة متألقة تحت الضوء الساطع ، وقد فنّارت بيوت ( الملايو ) ذات السقوف المقطأة بالغباب ، وقبعت في أحضان أشجار الفاكهة . ورأى نبيل الأهالي في قوارب صغيرة ، يجذفون وهم وقوف . ولم يخبره أى شعور بأنه اكتئاب ، بل شعر في هذا الصباح المشرق بالحرية ، وأحس بالفضاء الواسع .. وهكذا استقبلته البلاد بترحاب

رائع ، وأدرك أنه سيكون سعيدا فيها . وألقى الكاتب بريدون — الذى كان واقفا في مركزه في السفينة — نظرة ودية على الفتى الواقف تحته .. لقد أحبه خلال الأيام الأربعة التى استغرقتها الرحلة .. صحيح أنه لم يكن يشرب الخمر ، ولا كان يستسيغ النكته ، ولكن جديته هذه كانت تنطوى على شيء جذاب . فهو يرى كل شيء مهما وممتعا . وهذا — بطبيعة الحال — ما كان يحمل على ألا يجد في النكته بركة . ولكنه كان يضحك للنكته — وإن لم يستسها — لأشياء إلا لأنه كان يشعر بأنك تنتظر منه ذلك ! .. وكان يضحك لأن الحياة عظيمة ، ويظهر الامتنان لكل شيء تقوله له ، ولو كان تافها .. فهو لا يطلب منك شيئا قط ، دون أن يقول : « أرجوك » ، وهو على الدوام يقول : « أشكرك » عندما تعطيه هذا الشيء ! .. وكان وسيما ، وهذا ما لم يكن ينكره أحد ! .. ووقف نبيل ويداه على الحاجز ، يتطلع إلى الشاطئ وهو يمر أمامه .. كان طويل القامة — يبلغ مائة ولثمانين سنتيمترا طولا — عريض المنكبين ، ذا شعر كستنائى مجعد له بريق غريب يشبه الذهب أحيانا ، عندما يسقط عليه الضوء .. وكانت غيناه الكبيرتان الزرقاوان تبرقان دماثة ، وتعبران عن هنائه .. كما كان أنفه صغيرا ، وغبه كبيرا ، وثقته توحى بقوة العزيمة ، ووجهه كبيرا إلى حد ما . ولكن أهم ما كان يجذب الأنظار إليه هو جسمه — إذ كان ناصع البياض ، ناعما — واللون الوردى الذى تميزت به خداه .. وقصارى القول أن جسمه كان جميلا ، جذيرا بأن يكون لامرأة . وكان الكاتب بريدون يقابله في كل صباح بنكته لا تتغير

اليوم ؟ » . فيمر نبيل بيده على خنقه ، ويقول : « لا .. انتظن أنها بحاجة إلى حلاقة ؟ » . فكان الريان يضحك دائما ويقول : « بحاجة إليها ؟! إن لك وجهها كعجز الطفل !! » . وكان وجه نبيل يتضرج دائما « وهو يتمتم مثلعتما : » انتنى أخلق لحيتي مرة في الأسبوع ! » .

ولكن شكله لم يكن العامل الوحيد الذى كان يحمل الناس على حبه ، بل كانت هناك أيضا المراحة والنشاط وغضارة الشباب « التى كان يواجه بها الدنيا .. ومع كل ما كان عليه من عزيمة « ومن وقار وجدية فى معالجة كل أمر ، ومن ميل إلى مناقشة كل نقطة تثار « فقد كان فى أخلاقه شيء من بساطة عجيبة تشيع فى نفسك شعورا غريبا .. ولم يكن فى وسع « الكابتن » أن يدرك كنه هذا الشيء . فكان يقول لنفسه : « ترى أيرجع هذا الشيء إلى أنه لم يتصل قط بأمراة .. بآله من أمر عجيب ! .. ما كان من المعقول أن تتركه الفتيات وشأنه ، وقد أوتى هذه البشرة ! » .

ولكن السفينة « السلطان أحمد » كانت تقترب من منبرج في النهر « تظهر بعده ( كوالا سولور ) للعيان ، فقطعت الأعمال الضرورية على الريان تأملاته ، إذ اتصل بغرفة الآلات ، فإذا بسرعة السفينة تنخفض إلى النصف .. وبحث ( كوالا سولور ) مسطقية على الشاطئ، الأيسر للنهر : بلدة صغيرة بيضاء ، نظيفة .. وفوق تل — إلى اليمين — قامت القلعة وقصر السلطان . وهب نسيم دأعب علم السلطان المرفوع على سارية طويلة « فتحرك في زهو .. وألقت السفينة مرساها وبسط

النهر ، فصعد إليها الطبيب وضابط البوليس اللذان جاءا في زورق الحكومة . وكان برفقتهما شخص طويل القامة ، نحيل الجسم ، فى ملابس بيضاء . ووقف الريان عند أول الممر ، نصافح الرجال الثلاثة « ثم تحول إلى الأخير منهم ، وقال : « لقد أحضرت إليك الشاب سالما معافى مغفما بالأمل ! » . ونظر إلى نبيل وقال يقدم الرجل : « هذا هو مونرو ! » .

وبسط الرجل الطويل النحيل يده إلى نبيل ، وتفرس فيه بعين فاحصة ، فاحمر وجه نبيل قليلا ، وأبتسم فانتفرت شفتاه عن أسنان جميلة ، وقال : « كيف حالك ياسيدى ! » .

ولم ينتسم مونرو بشفتيه وإنما بعينه الرماديتين .. وكانت خداه غائرتين ، وله أنف اقنى وشفتان شاحبتان ، وبشرة لوحتها الشمس بسمة شديدة .. وكان الاجتهاد يبدو جليا على وجهه . ولكن مظهره كان ينم عن لطف منفرط . فسرعان ما شعر نبيل باللفة به .. وقدمه الكابتن للطبيب وضابط البوليس ، واقترح أن يتناولوا معا شيئا من الشراب . وعندما جلسوا وأحضر الخادم زجاجات البيرة ، فخلع مونرو القبعة عن رأسه .. ورأى نبيل تحتها شعرا كستنائى اللون ، بدا الشيب يندب فيه .. كان الرجل فى الأربعين من العمر ، هائنا ، رزيئا ، يتناز بطابع عقلى عن الطبيب الحاد الحركة ، وضابط البوليس المزهو بنفسه .

وبذملا الخادم أربعة أقداح بالبيرة ، قال الكابتن : « ان ماك آدم لا يشرب خمر ! » . فقال مونرو : « هذا خير وأفضل . وأرجو ألا تكون قد استدرجت في الرق الاعم ! » .

غابضت عين الريان وهو يجيب : « لقد حاولت ذلك في سنغافورة » فلم يحدث شيء ! » .

وبعد أن انتهى « مونرو » من شرب قدرح البيرة التفت إلى نييل وقال : « وبعد .. انهبط إلى الشاطئ ؟ » .. وعهد بمقابلة نييل إلى خادم مونرو ، ثم هبط الرجلان إلى أحد الزوارق المحلية . وإذا بلغا البرقال مونرو : « اتحب أن نذهب راسا إلى الدار ، أو أن نقوم أولا بجولة .. ان أمهنا ساعتين قبل موعد الغداء ! » . فقال نييل : « ألا نستطيع أن نذهب إلى المتحف ؟ » .. فابتسم مونرو ابتسامة خفيفة نبت بجلاء عن اغتباطه . وكان نييل خجولا ، ولم يكن مونرو ثرثارا بطبيعته ، ولهذا سارا في صمت .. وعند النهر ، رأيا اكواخ الأهالي التي يعيش فيها أهل الملايو عيشتهم الأزلية التي لا تتغير .. وكانوا يعملون « ولكن في غير عجلة ، وإن اشعرك ذلك بنشاط عادي مشوب بالسعادة . كان ثمة ما يوحى بالحياة الرتيبة ، التي قوامها الولادة « والموت ، والحب والأمور العالة التي لا غنى للبشر عنها ! .. ومرا بالأسواق والشوارع الضيقة ذات السقوف المقبوة ( البواكي ) ، حيث رأيا الصينيين يعملون ويأكلون ، ويتحدثون بأصوات عالية كعادتهم ، ويكدون ويكدحون ويناضلون إلى الأبد .

وقال مونرو : « إنها ليست مثل سنغافورة حقا ، ولكني اعتقد على الدوام أنها بلدة بهيجة ! » . وكان يتحدث بلهجة أهدأ من لهجة نييل ، وإن كانت اللكنة الإسكتلندية ظاهرة فيها ، مما أدى إلى ارتياح نييل ، فما كان بوسعه أن يقص

عن عقله أن إنجليزية الشعب الإنجليزي مشوهة ! .. وكان المتحف مبنى حجريا جميلا . وإذا اجتازا أبوابه ، اعتدل مونرو ونصب قلمته بحركة غريزية .. وأدى الخادم الواقف لدى المدخل التحية ، فتحدث إليه مونرو بلغة الملايو ، مبينا له .. على ما ظهر — أمر نييل ، فقد التفت الخادم إلى الشاب وابتسم ، وأدى له التحية مرة أخرى . وكان الجو في الداخل رطبا إذا قيس بحر الخارج . كما كان الضوء مريحا بعد الوهج الذي صادفاه في الشوارع .

وقال مونرو : « أخشى أن يخيب ظنك ، فنحن لم نحصل على نصف ما كان ينبغي أن يكون لدينا » وما كان يعمدنا إلى الآن سوى الانتقال إلى المال . وكان علينا أن نهذل ما في وسعنا ، فأرجو أن تتساهل في الحكم ! » .

وتقدم نييل وكأنه سباح يفوح مطمئنا في بحر ، خلال نصل الصيف .. وكانت المعروضات منظمة بشكل يدعو إلى الإعجاب ، لأن مونرو سعى إلى توفير الجو المثلّي إلى جانب الناحية التعليمية : فكانت الطيور والوحوش والزواحف معروضة وقد أحيطت — على قدر الإمكان — بالأوساط الطبيعية التي تعيش فيها « بشكل يوحى بوجود الحياة . وفقد نييل خجله ، فراح يتحدث في حماسة صبيانية عن هذا وذاك ، موجهها سريلا لا نهاية له من الأسئلة ، وقد استبد به الاهتمام . ولم يشعر الاثنان بمرور الوقت « حتى لقد دهش مونرو عندما نظر إلى ساعته . فما لبثا أن خرجا من المتحف ، واستقلا مركبتين من مركبات « الريكشة » إلى الدار .

وقاد مونرو الشاب إلى غرفة الاستقبال ، فإذا فيها سيدة مستلقية على أريكة ، وهى تقرأ كتابا . . ونهضت ببطء عند دخولها الحجر ، فقال مونرو : « هذه زوجتى . . أرجو أن لا تكون قد تأخرنا كثيرا يا داريا ! » . فابتسمت السيدة وقالت : « وفيهم بهم هذا ؟ . . أهناك ما هو أقل قيمة من الوقت . . » .

ومنت السيدة يدها إلى نبيل - وكانت بدا كبيرة إلى حد ما . وصويت إليه نظرة طويلة فاحصة ، ولكنها تتم عن ود . ثم قالت لزوجها : « أظنك كنت تربه المتحف ! » .

وكانت سيدة فى الخامسة والثلاثين ، مقبسة الطول ، ذات وجه أسمر شاحب ، وعينين زرقاوين . وكان شعرها - المرفوق عند منتصف رأسها ، والمعقود عند أعلى عنقها - غير منسق ، وذات لون بنى شاحب عجيب . أما وجهها فكان كبيرا ، بارز عظام الوجنتين ، مكتنز الأنف بعض الشيء . ولم تكن جميلة . ولكن حركاتها البطيئة كانت مقترنة بفطنة مشيرة . كما كان فى تصرفاتها تراخ جسدى لا يمكن لغير يلىدى الاحساس أن يغفلوه ! . . وكانت ترتدى ثوبا قطنيا أخضر اللون ، وتتحدث الإنجليزية بإجادة تامة ، وإن كانت تشوبها لكنة خفيفة .

وجلسوا يتناولون طعام الغداء ، وقد عاد الخجل إلى نبيل مرة أخرى . ولكن داريا لم تلحظ ذلك - على ما بدا - فراحت تتحدث بحرية وطلاقة . . سألته عن رحلته وعن رأيه فى ( سنغافورة ) ، وحديثه عن الناس الذين يلتقي بهم ، وقالت ( ٢٢ - أرواح هائمة )



وقاد مونرو الشاب الى غرفة الاستقبال « فإذا فيها سيدة مستلقية على أريكة ، وهى تقرأ كتابا . . »

ان مونرو سيأخذه — بعد ظهر ذلك اليوم — لزيارة المقيم — لأن السلطان كان متفنياً عن البلاد — ثم يذهب به إلى النادي حيث يقابل كل الناس ! .. واستقرت عينها الزرقاوان عليه باهتمام « وهى تقول : « لسوف تغدو شخصية معروغة ! » . ولم يكن من الصعب على أى شخص أقل كفاءة من نييل أن يلاحظ أنها كانت تبدى اهتماما كبيرا بحجبه « وفتوته ، وشعره اللامع المجعد ، وبشرته البديعة . فقد استطرت قائلة : « انهم لا يميلون إلينا كثيرا ! » .

فقال زوجها : « هذا هراء ، وانت حساسة اكثر مما ينبغي يا داريا ! .. كل ما فى الأمر انهم إنجليز ! » .

— إنهم يرون أن من المضحك أن يكون « أنجوس » عالما ، ويظنون أن من الحطة أن أكون روسية .. ولكن هذا لا يهمنى ، فهم أغبي من رمانى حظى العائز إلى المقام بينهم وأكثرهم ثقافة وضيق أفق !

— لا تزعى « ماك آدم » فى لحظة وصوله .. لسوف يجدهم كرماء ذوى حفاوة !

وسألت ماك آدم : « ما اسمك الأول ؟ » . فاجابها : « نييل » . وإذ ذاك قالت : « سأناديك به » وعليك أن تتادبنى باسم داريا ، لأننى أكره أن ينادونى باسم المسز مونرو ، فان هذا يجعلنى أشعر كمسا لو كنت زوجة وزير ! .. واحمر وجه نييل وأرتبك . فقد ضابقه أن تطلب منه بهذه السرعة أن يرفع الكلفة فيما بينهما !

٣٥ .. ومضت هى تقول : « بغض الرجال هنا ليسوا أشرارا ! » فقال مونرو : « انهم يؤدون أعمالهم على خير وجه ، وهذا ما جاعوا إلى هنا من أجله » .

— إنهم يصطادون ، ويلعبون كرة القدم والتنس والكريكيت . وعلاقتى بهم على ما يرام .. أما النساء فلا سبيل إلى احتمالهن « إذ أنهن غيورات وخبيثات وكسولات .. لا يستطعن التحدث فى شئ ، فإذا طرحت موضوعا أدبيا نظرن إليك بازدراء ، وكأنك شخص غير مهذب ! .. ولماذا يمكن أن يتحدثن فيه ؟ .. انهن لا يهتمن بشئ . فإذا أنت تحدثت إليهن عن الجسد ، اعتبرنك وقحا ، وإذا تحدثت عن الروح توهمنك متحذلقا !

وابتسم مونرو وقال بروحه الكريمة السمحة : « لا تأخذن كلام زوجتى بحرفيته ، فان الجالية هنا كاية جالية أخرى فى الشرق ، فهم ليسوا أغبياء جدا ، ولا مهرة جدا ، وإنما هم ودودون رقيقو الحاشية ، وهذا ليس بالشئ القليل ! » . فقالت السيدة : « لست أريد الناس ودودين رقيقى الحاشية ، وإنما أريدهم ذوى حيوية وعاطفة .. أريدهم أن يعنوا بالبشر ، وأن يصفوا على الأمور الروحية أكثر مما يبدون من الاهتمام بكأس من الجن أو طعام مخلوط بالتوابل .. أريد أن يكون للفن والأدب مقام بينهم ! » ثم التفتت إلى نييل فجأة ، وسألت : « هل لك روح ؟ » . فقال مرتبكا : « لست أدرى .. الواقع أتنى لا أعرف ما تعنيه بهذا ! » .

— لماذا تخرج وجهك عندما وجهت إليك السؤال ؟ ..



لماذا تخجل من روحك ؟ .. إنها أهم ما غيك ، فحدثني عنها ؛  
لأننى مهتمة بك وأريد أن أعرف !

وبدا لنيل أن من المخرج أن يعامل بهذه الطريقة من شخص  
غريب تململها عنه .. أبدا لم يسبق له أن قابل مثيلا لهذه المראה ؛  
فقد كان شابا جادا ، إذا وجه إليه سؤال صريح : بذل جيذا  
للإجابة عنه ، وكان وجود « مونرو » هو الذى أريكه ! ..  
وقال لداريا : « لست أدري ما تعنيه بكلمة روح .. إذا كنت  
تعنين كيانا غير مادي أو ذاتا غير مجسدة ، خلقها الخالق على  
حدة « لتكون ذات ارتباط مؤقت بالجسم المادي » فان إجابتي  
تكون بالنفى .. ويخيل إلى أن هذه النظرية القائلة بازدواج  
جوهر الشخصية الإنسانية لا يمكن لأى قادر على أن ينظر  
إلى برهانتها نظرة هادئة ، أن يدافع عنها . أما إذا كنت من  
ناحية أخرى تعنين بالروح مجموعة العناصر الجديدة التى  
تؤلف ما نعرفه باسم شخصية الفرد ، فأنى إذن أقول أن  
لدى روحا بطبيعة الحال ! » .

فابتسمت داريا وقالت : « يا لك من رقيق ، واثق الملبح  
إلى درجة عجيبة ! .. لا ، إنما أعنى القلب بنزواته ، والجسد  
بشهواته ، والسرمدية التى غينا ! .. ألا نبئنى ، ماذا قرأت  
فى رحلتك ؟ .. أم تراك اكتفيت بلعب التنس على ظفر  
الباهرة ؟ » .

ودهنس نيل لانتقالها من موضوع إلى آخر فجأة ، وكان  
خلقا بأن يستاء لولا البشاشة التى ظهرت فى عينيها ،  
وما كان فى طباعها من بساطة طبيعية خالية من الاصطناع .

وابتسم « مونرو » بهدوء لارتياك الشاب .. وعندما ابتسم ،  
أصبحت الخطوط المبتدئة من جاني أنفه إلى ركنى فمه عبارة  
عن غضون وتجمدات ! .. وقال نيل : « لقد قرأت كثيرا  
لكونراد » . فتسألت : « للمتعة أو لصقل عقلك ؟ » .  
فأجاب : « للامرين معا ، فأنا معجب به إلى ابلغ حد ! » .  
وإذ ذاك طوحت داريا بذراعيها فى حركة احتجاج مبالغ فيها .  
وصاحت : « هذا البولندى ؟ ! .. كيف تسمحون أياها الإنجليز  
لأنفسكم بأن يبرها هذا المتلاعب بالأنفاز ؟ ! .. لقد اجتمعت  
فيه كل سطحية مواطنيه .. فأنت إذا تعمقت فى التفكير فى  
هذا السيل المتدفق من الكلمات ، والجميل التى تحمل أكثر  
من تأويل ، والبلاغة البراقة ، والعمق المصطنع ، فماذا تجد ؟  
.. لن تجد غير شئ عادى تافه ! .. إنه أشبه بممثل من  
الدرجة الثانية ، يرتدى ثوبا شاعريا ، ويلقى كلمات من  
مسرحة لفيكتور هوجو « غادا أنت تقول فى الدقائق الخمس  
الأولى — إنها بطوثة .. ثم تتسرد روحك ، فتصيح : لا ،  
هذا .. زيف .. زيف .. زيف ! » .

وكانت تتكلم بعاطفة لم يعدها نيل من أحد المتحدثين فى  
الفن والأدب ، وقد شاع الاحمرار فى وجهها — الذى كان  
يفتقد اللون عادة — وأبرقت عيناها .. فقال نيل : « ما من  
كاتب يعرف كيف يبيىء الجو ككونراد ، وفى وسعنى أن أبصر  
الشرق وألمسه وأشم غيره وأنا أقرأ له ! » .

— هراء ! ماذا تعرف عن الشرق ؟ .. سيقول لك كل  
امرى إن كونراد ارتكب أفدح الأخطاء فيما ذكره عن الشرق !  
.. مل أنجوس !

فقال مونرو : « من الطبيعي أنه لم يلتزم الدقة في كل الحالات . فان ( بورنيو ) التي وصفها ليست هي ( بورنيو ) التي نعرفها . غلقد شاهدها من فوق سفينة تجارية . ولم يكن دقيقا في ملاحظة ما شاهده . ولكن هل لهذا قيمة ! . . . »  
لست أدري لماذا يجب أن ندع الحقيقة تشوه الخيال . ولست أظن أنه ينال من الكاتب أن يخلق من وحي روحه بلادا مظلمة ، غامضة ، ذات جو شاعري ، وبطولة ! .

فقالت السيدة : « إنك عاطفي يا عزيزي انجوس ! » . .  
ثم التفتت إلى نيبيل وقالت : « يجب أن نقرأ لنورجنيف . .  
ويجب أن نقرأ لتولستوى . . ويجب أن نقرأ لدستوفسكي ! » .

\*\*\*

ولم يعرف نيبيل كيف يحكم على « داريا » ، فقد تجاوزت المراحل الأولى للتمارف ، وعاملته — في الحال — كأنه شخص عرفته خير معرفة طوال حياتها . وأدعشه هذا ، وحره ، إذ لاح له أنه سلوك أرعن . كانت غريزته تد اعتادت أن تتوخى الحذر عندما يلتقي بأى امرئ . ومع أنه كان ودودا ، إلا أنه لم يكن يميل إلى أن يتبادى في الود قبل أن يتبين الطريق أمامه . لم يكن يميل إلى أن يمنح أى شخص ثقته قبل أن يتأكد من أن هناك مبررا لذلك . . ولكنك لم تكن تستطيع أن تتمالك نفسك مع « داريا » ، إذ أنها كانت تتزعزع ثقتك انتزاعا . . كانت تسكب المشاعر والأفكار التي يحتفظ بها أغلب الناس لأنفسهم ، مثلها في هذا مثل المسرف الذي يلقي بقطع الذهب وسط حشد من الناس ! . . أنها لم تكن تتحدث

ولا كانت تتصرف كما يفعل كل إنسان عرفه من قبل . . ولم تكن تبالي بما تقول ، بل كانت تتكلم عن الوظائف الطبيعية للحيوان الممثل في الإنسان « بطريقة جعلت الدم يتدفق إلى خديه ، فاثار بذلك مسخريتها » ، وقالت له : « يا لك من غر ! . . »  
أى عيب في هذا الكلام ؟ . . عندما أريد أن أتعاطى دواء مسهلا ، فما الذي يمنعني من أن أقول ذلك ؟ . . وعندما اعتقد أنك تريد دواء كهذا « فما الذي يمنع أن أقول لك ذلك ؟ » .

— إنك على حق . . من الناحية النظرية !

وحملته على أن يحدثها عن والده واه وإخوته . وعن حياته في المدرسة وفي الجامعة . وحدثته عن نفسها . . كان والدها قائدا برتبة « جنرال » ، وقد قتل في الحرب . وكانت أمها أميرة من أسرة « لوتشكوف » . . وكانوا في روسيا الشرقية عندما استولى البلاشفة على السلطة ، فهربوا إلى ( يوكوهاما ) ، وعاشوا فيها حياة يؤس وشقاء فباعوا جواهرهم وما استطاعوا أن ينجوا به من تحف . . وهناك ، تزوجت من مواطن لاجئ مثلها ، فلم تسعد معه ، ولم تلبث أن طلقته منه بعد عامين ! . . وماتت والدتها ، ثم اضطرت — إذ غدت معدمة — إلى كسب عيشها بجميع السبل التي كانت تملكها . . فعملت في هيئة أمريكية للغوث ، وعملت كمدرسة في إحدى مدارس الإرساليات ، واشتغلت في مستشفى !

وغلى دم نيبيل واشتد ارتباكاه ، عندما حدثته عن الرجال الذين حاولوا استغلال غرصة ضعفها من قبل . . ولم تخف عنه شيئا من التفاصيل . فقال : « يا لوجوس ! » . .

وهي تهز كتفيها : « آه .. كل الرجال على هذه الشاكلة ! »  
 .. ونكرت أنها دافست — ذات مرة — عن فضيلتها بياضها  
 المسدس ، ثم قالت : « لقد هددته ، وأقسمت أنني سأقتله  
 إذا تقدم خطوة واحدة مني .. ولو أنه تقدم لكنت قتلت  
 ككلب ! » . فهتف نبيل : « يا الله ! » .

ومضت تروى قصتها فقالت إنها قابلت « أنجوس » في  
 ( يوكوهاما ) — وكان يقضي إجازته في اليابان — فأسرتها  
 استقامته والخلق المذهب اللذان كانا ظاهرين بوضوح فيه .  
 وأعجبت برفقته وحفاوته .. ولم يكن رجل أعمال ، وإنما كان  
 عالما ، والعلم أخ شقيق للنن . وقد كُتِل لها « أنجوس »  
 السلام والأمن . وكانت قد تعبت من اليابان ، فبذلت لها  
 ( بورنيو ) أرضا مخفوقة بالغموض .. وقد مضى على زواجها  
 من « أنجوس » خمس سنوات !

وأعطت نبيل روايات روسية ليقرأها .. أعطته : « آه !  
 وأبناء » ، و « أنا كارنينا » و « الأخوة كارامازوف » ..  
 وقالت : « هذه الكتب الثلاثة هي أثمن الذخائر في أدبنا »  
 فاقرأها ! .. أنها أعظم روايات شهدتها العالم ! .. وكانت  
 — ككثير من مواطنيها — تتكلم وكأنها ليس في العالم أدب آخر ،  
 وكان عددا من الروايات والقصص ، وعددا من القصائد ، ونحو  
 ست من التمثيليات الجيدة ، قد جعلت كل ما أنتجه العالم  
 من أدب مجرد كم مهمل ! .. وهكذا سحرت نبيل وطففت  
 عليه .. وقالت له وهي تلتقي إليه بنظرات رقيقة ناعمة :  
 « أنك يا نبيل تشبه اليوشا ( بطل الأخوة كارامازوف ) .. »

ولكنك اليوشا اسكتلندي يتميز بالشك والشفقة اللتين  
 لا تسبحان لروحك .. لا تسبحان لما في نفسك من جمال روحي  
 بأن يظهر ويتجلى ! » .

فقال بخجل : « ليس بي أي شبه باليوشا ! » .

— إنك لا تعرف من الذي تشبهه ، لأنك لا تعرف شيئا عن  
 نفسك ! .. لماذا تتصرف إلى دراسة التاريخ الطبيعى ؟ أمن  
 أجل المال ؟ .. لقد كان في استطاعتك أن تكسب كثيرا من المال  
 لو أنك اشتغلت في مكتب عمك المحامى في ( جلاسجو ) ! ..  
 أننى لأحس غيك بشيء غريب .. شيء سماوى ، حتى أنني  
 لأود أن أحر ساجدة عند قدميك ، كما فعل الأب زوسيميا  
 إذ ركع أمام ديمتري : في « الأخوة كارامازوف » .

فابتسم نبيل ، وإن اكتنى وجهه بالاحمرار ، وقال :  
 « أرجو ألا تفعلنى ! » .

غير أن الروايات التي قرأها جعلته يراها أقل غسابة بها  
 كانت ، إذ هيأت حولها جوا مكنه من أن يكشف غيبها عن خصال  
 ربها كانت غير مألوفة في النساء اللواتي عرفين في اسكتلندا ..  
 وهن أمه وبنات عمه في جلاسجو .. ولكنها كانت ميزات  
 شائعة بين كثير من شخصيات القصص الخيالية الروسية .  
 فلم يعد يعجب لحبها السور والاسراف في احتشاء الثياب  
 والاستقاء على الأريكة طول النهار تقريبا ، وإدمانها التدخين  
 .. كان يوسعها أن تظل أياما بطولها لا تفعل سوى ذلك ،  
 دون أن تسأم ! .. كانت تنطوى على خليط من الخمول  
 والحيوية ! .. وكثيرا ما كانت تقول : « وهى تهز كتفيها .. أنها »

شرقية ، وما أصبحت أوربية إلا بمحض المصادفة . وكانت ذات بهاء خداع يوحي بأنها شرعية فعلا . وكانت مهلة للغاية ، فلم يبد أنها كانت تستنكر أن تتناثر أعقاب المجابر . والصحف القبية ، والعلب المعدنية الخاوية ، في جنبات غرفة الجلوس . على أن نبيل خال أن فيها شيئا من « أنا كاريتينا » . فحسول إليها العطف الذي شعر به نحو هذه المرأة المثيرة للاشفاق ، إذ فهم كبرياءها : فما كان من الشخوذ أن تنبذ سيدات الجالبية اللاتي تعرف عليهن بعد ذلك - شيئا غشيبا - فإذا من عامة الناس . . كان عقلها أسرع تفكيرا من عقولهن . وكانت أكثر ثقافة منهن ، كما أنها أوتيت - فوق ذلك - نوعا من الحساسية الجياشة التي كن يبهتن لها إلى درجة غير عادية ، ومع أنها كانت في المنزل ترتدي « السارونج » و « الباجو » - وهما زي نساء تلك الأصقاع - إلا أنها كانت إذا خرجت مع « انجوس » للعشاء ، تانقت في ثيابها بدرجسة غير مألوفة هناك . وكانت تحب أن تظهر مغائن صدرها الكبير وتظهرها الجليل ، وكانت تصبغ خديها وتكحل عينيها كما تفعل الممثلات عندما يظهرن على المسرح ! .

ومع أن نبيل كان يفتاط تلك النظرات المشفوعة بالهياج التي كان ظهورها يثيرها ، إلا أنه لم يكن يملك سوى أن يرى - في قرارة نفسه - أن مما يرش له أن تجعل من نفسها نيبا للأنظار ، وكانت تبدو عظيمة في الواقع ، ولكنك كنت خليقا بأن ترى أنها ليست جديرة بالاحترام ، إذا لم تكن تعرفها . . . وكان فيها أمور لم يفهما : فقد كانت ذات شهية عظيمة للأكل .

وكانت تأكل أكثر مما كان يأكل هو وانجوس معا ! . . ولم يكن في وسعه أن يعتاد الصراحة التي كانت تتوخاها في مناقشة الشؤون الجنسية . . وكانت - من ناحيتها - ترى أن من المؤكد أنه كان على صلات بكثير من النساء في مسقط رأسه وفي ( أنفبره ) ، ولهذا أخذت تلح عليه لكي يذكر لها تفاصيل مغامراته . ولكن دهاء الاسكتلندي ساعده على أن يروغ من إلحاحها ويتهرب من أسئلتها . وكانت تضحك لهذا الإحجام . وكانت تفزع أحيانا : فقد أخذ يالف الصراحة التي كانت تبدي بها إعجابها بشكله . ولم تكن تتحرك له نامة عندما كانت تقول له إنه جميل أشبه بالله شاب من آلهة الشمال ، فقد كان الغزل ينحسر عنه كما ينحسر الماء عن ظهر بطة . . ولكنه لم يكن يحب منها أن تمر سبدها - وكانت يدا كبيرا - ولكنها ناعمة جدا - على شعره ، وتتخلل أصابعها خصللاته برقق . ولم يكن يستسيغ تلك القبله التي كانت تطبعها على خده وهي تبتسم ! . . وحدث يوما أنها أرادت أن تشرب ، فهدأت تصب الماء في كوب كانت على المائدة ، وإذا نبيل يسرع قائلا : « هذه كوبى ، وقد شربت فيها ! »

- وماذا في هذا . . . إنك لست مصابا بالزهري . اليس كذلك !

- أنا نفسي أكره أن أشرب من كوب غبرى !

وكانت غريبة الأطوار غيبا بتعلق بالسجائر كذلك . فقد حدث مرة أن كان معها ، فاشعل سيجارة ، ولكنها لم تستدعها وأخذتها من غمها ، وقالت إنها تريد .

ويعد أن جذبت منها نفسا أن اثنين ، اعادتها إليه وقالت إنها لم تعد ترغب في مزيد . وكان طرف السبجارة الذي دفعته في فيها قد اصطبغ بخضاب شفتيها ، نكرو أن يفتن بها . ولكن خاف أن تظنه قفلا في أنه ألقي بالسبجارة ، فأخذ يدخنها تاشمئزاز . . . وكثيرا ما كانت تطلب منه سبجارة ، فإذا قدبها إليها سألته أن يشعلها لها . وعندما يفعل ذلك ويمسك يده بالسبجارة ، تفتح شفتيها لكي يضعها بينها . . . ولم يكن بوسعها أن يمنع طرف السبجارة من أن يبتل من فيه . فكان يعجب من أنها كانت تطيق أن تسمعها في فيها بعد أن كانت في فيه هو . . . وكان على يقين أن مونرو لا يستسيغ هذا . ولكنها ذهبت إلى درجة أن فعلت ذلك مرة أو مرتين في النادي . فحس نيل إذ ذاك بأن لون وجهه أصبح قرمزيا . وود لو أنها لم تكن على هذه العادات المستهجنة . ولكنه ظن أنها عادات روسية . ولم يكن في وسع المرء أن يفكر أنها خير رقيقة . فقد كان حديثها مثيرا إلى حد عجيب . . . كان . . . من تميز الثورية — أشبه بالشهبانيا التي ذاتها نيل مرة واحدة ولم يستسيغها . . . ولم يكن ثمة ما تعجز عن الكلام غيه . . . وكانت تتحدث كالرجال ، فانت حين تتحدث إلى رجل ، تعرف عادة ما سيقوله ، بعد أن تسمع أول حديثه ، أما مع «داريا» ، فما كان بوسعك أن تتنبأ بها توشك أن تقول . وكانت يديها رائحة ، فكانت تمنحك آراء ، وتوسع مداركك ، وتثير خيالك . . . وقد شعر نيل بحبوية لم يسبق له أن شعر بها ، وخيل إليه أنه يسير على قدم جبال ، وأن أفاق الروح غير محدودة

.. وأصبح يحس بنوع من النبطة إذا ما فكر في الجبال السليمة الذي التقى فيه عقله بعقلها . . . كانت هذه الأحاديث تجعل من اللذة الحسية المزهوة زبدا تافها . . . واستطاع أن يرى أن المرأة كانت أذكى من صادف من النساء — من وجوه عديدة — مع أن نيل كان بطبيعته حذرا ، ونادرا ما كان يصدر رأيا — ولو قويا بينه وبين نفسه — ما لم يكن متأكدا منه !

وكانت إلى جانب هذا الذكاء زوجة « أنجوس مونرو » . . . ومهما يكن من تحفظ نيل إزاء « داريا » ، فإنه لم يكن يشعر بأي حذر من ناحية « أنجوس » . . . وكانت براعتها الفذة خفية بان تقاضل ، إذا هي لم تند من الإعجاب البالغ الذي كان يكتنه لزوجها . فقد كان نيل يترك نفسه على مسجيتها في حضرة « أنجوس » ، إذ كان يشعر نحوه بها لم يسبق أن شعر به نحو أي شخص آخر . فقد كان « أنجوس » عاقلا ، متزنا ، متسامحا إلى أقصى الحدود ، وهذا هو الطراز الذي كان نيل يرجو أن يكونه عندما تقدم به السن . . . كان قليل الكلام ، فإذا تكلم صدر في حديثه عن عقل راجح . وكان حكيمًا ، ذا نكتة لازعة يفهمها نيل ، وتجعل من المزاح الإنجليزي الذي يصدر عن قلوب رواد النادي عيشا تافها . . . كذلك كان كريما ، صبورا ، له مهابة يستحيل على أي امرئ إزاءها أن يرفع الكلفة معه ، ولكنه لم يكن — مع هذا — متعرجا ولا منكبرا ، وإنما كان صادقا ، وأمينًا . ولم يكن إعجاب نيل به كعالم يقل عن إعجابه به كرجل . فقد كان واسع التفكير ، دقيقا . ومع أن اهتمامه كان متوجها في



بالحرية من كل قيد . وكان هذا الجزء من العمل هو الذى عين نييل لمباشرة أساسا ، فقد كان مونرو منهمكا فى البحوث بحيث بات من العسر عليه أن يتفرب عن مركزه بضمعة أسابيع فى الرحلة الواحدة ، كما أن داريا كانت ترفض على البوام أن ترافقه ، لأنها كانت تشعر بخوف لا حد له من الغابة . وكانت تذعر من الوحوش والأفاعى والحشرات البهامة ، وكان مونرو لا يفك يؤكد لها أنه ما من حيوان يؤذيها إلا إذا عاكسته أو أخافته . ولكنها لم تستطع — برغم هذا — أن تغلب على خوفها الغريزى . ولم يكن يجب أن يفارقها ، إذ أنها لم تكن تهتم بالمجتمع المحلى ، وكان يعلم أن أبتعاده عنها يجعل الحياة فى نظرها ملة إلى حد لا يطاق . ولكن السيد كان شديد الاهتمام بالتاريخ الطبيعى ، وتواقا إلى أن يستكمل المتحف جميع الأحياء فى تلك البلاد . وكان على مونرو ونييل أن يقوموا معا برحلة ، حتى يتعلم نييل كيف يمشى فى العمل . وقد مكثا أشهرا يدرسان خطط هذه الرحلة . وأخذ نييل يتطلع إليها كما لم يتطلع إلى أى شىء فى حياته :

وكان — فى تلك الأثناء — قد تعلم لغة ( الملايو ) ، والم إلما سريعا بمختلف الهجمات التى قد تفيد فى رحلته . . . كما كان يلعب التنس وكرة القدم . . . وسرعان ما عرف كل شخص من أفراد الجالية الأوربية ، وكان يطرح عنه العلم والقصص الروسية ، إذا ما نزل ميدان كرة القدم ، فينصرف إلى الاستمتاع باللعب . وكان قويا وسريعا ونشيطا فى لعبه .

\*\*\*

البحوث ، فقد كان يؤدى إجراءات العمل اليومية المألوفة فى المتحف بمواظبة وأمانة .

\*\*\*

وكان فى تلك الفترة معنيا بالحشرات العضوية ويعتزم وضع رسالة فى مقدرتها على التوالد العذرى . وقد وقع حادث ذو علاقة بالتجارب — التى كان يقوم بها — كان له اثره البالغ فى نفس ( نييل ) . فقد حدث يوما أن أغلت قرد صغير من وثاقه وأكل جميع البرقات التى كانت التجارب تجري عليها . فألف الدليل الذى كان مونرو يعتمد عليه . وقد كاد نييل أن يبكى عندما رأى هذا ، ولكن أجوس اكتفى بأن أخذ القرد وابتم وربت عليه ، وهو يردد العبارة الماثورة عن اسحق نيوتن : « دياموند ! دياموند ! .. إنك لا تدري مدى ما أوقست من تلف ! »

وكان يدرس التقليد والمحاكاة بين المخلوقات كذلك . وقد نقل إلى نييل عدوى اهتمامه بهذا الموضوع المثير للجدل . وطالما عقدا محادثات طويلة بشأنه . وقد دهش نييل لفزارة معرفة أمين المتحف الذى بدا كالموسوعة ، مما جعل نييل يخجل من جهله . . . وعندما تحدث مونرو عن رحلاته إلى الريف ، ليجمع عينات من الحشرات لتجاربها ، اشتدت حمية نييل . فقد كانت هذه هى الحياة الحقيقية ، فى رأيه . . . حياة المناعب والصعاب ، التى تقترب بالحرمان فى أغلب الأحيان ، وبالخطر فى بعض الأحيان ، والتى يتمثل الجزاء عنها فى نشوة الحصول على عينات نادرة — أو جديدة ، على الأقل — وفى جمال المناظر ، وتأمل الطبيعة ، وفى الشعور — غوى كل شىء —

ولم يكن في التبة أن يقيم نبيل إقامة مستمرة مع مونرو .  
وقد كانت هناك استراحة رحيية في ( كوالا سولور ) ، ولكن  
القاعدة كانت تقضى بأن لا يقيم المرء فيها لأكثر من أسبوعين .  
فكان الأعراب يؤلفون جماعات تشترك كل منها في دار واحدة .  
إذ لم تكن لهم مساكن رسمية . . وعندما وصل نبيل . لم يكن  
هناك مكان خال في إحدى هذه الدور . ولكن حدث ذات مساء  
— بعد أن كان قد أقام في البلاد أربعة أشهر — أن أخبره  
« وارانج » و « جونسون » ، بينما كانا يجلسان معه بعيد  
مباراة في القنس ، أن زميلا لهما في الدار سيعود إلى بلاده .  
وسألاه عما إذا كان يجب أن ينضم إليهما في المسكن . . وكانا  
شابين في مثل سنه . ومن أعضاء فريق كرة القدم ، وقد مال  
إليهما نبيل . وكان « وارانج » يعمل في الجمارك ، « جونسون »  
في البوليس . وقد ابتهج نبيل لهذه الفكرة ، وتقبلها على  
الفور ، فأبلغاه بتفقات هذه الإقامة ، وانفقا معه على يوم  
ينتقل فيه إلى الدار ، على أن يكون هذا اليوم بعد أسبوعين .  
وأبلغ مونرو وزوجته بهذا النبأ في وقت العشاء ، قائلا :  
« إنه لجميل منكما أن أبقيتماي معكما هذه الفترة الطويلة .  
ولكني كنت على مضض . إذ فرضت نفسي عليكما . . كنت  
في أشد حالات الخجل . أما الآن فلم يبق أمامي أي عذر ! » .  
فقالت داريا : « ولكننا نحب أن نقيم معنا هنا فليست بحاجة  
إلى عذر ما ! »

— ما أراني أقيم هنا إلى ما لا نهاية !

— ولم لا ؟ . إن مرتبك ضئيل ، فما جسدوى إنفاقته في

المسكن والمائل ؟ . ثم إنك لن تثبت أن تضيق بوارنج  
وجونسون لأنها غيبان ، ولا تفكران في شيء غير الانصات إلى  
« الجراموفون » ، واللعب !

وكان من المناسب حقا أن يعيش الإنسان بغير مقابل ، فقد  
كان يقتصد الشطر الأكبر من مرتبه . وكان بطيبته مبالا  
إلى الاقتصاد ، ولم يمتد التذير إذا ما لم تدع إليه ضرورة .  
ولكنه — برغم هذا كله — كان ذا أنفة ، فليس بوسعه أن  
يعيش على حساب الآخرين . وقد نظرت إليه « داريا »  
بهذوء ، وبعينين فاحصتين ، وقالت : « لقد أفنأك — أنا  
وانجوس — واعتقد أننا ستفتقدك . ويمكنك إذا أردت أن  
تدفع نفقات إقامتك معنا . . إنك لا تكبدنا شيئا ، ولكني على  
استعداد لأن أتبين — من حساب الطاهي — المبلغ الذي تتكلفه ،  
وستطيع أن تدفعه إذا كان ذلك يهون عليك الأمور ! » .

فأجاب بشيء من التردد : « إن إيواء غريب في المنزل من الأمور  
المزعجة ولا بد ! » . ولكنها قالت : « ستكون إقامتك في تلك  
الدار مزرية ! . . ويالها من فائورات ! تلك التي ياكلونها ! »

وكان صحيحا أن المرء ياكل عند آل مونرو وجبات لا يجد  
خيرا منها ، في أي مكان آخر في ( كوالا سولور ) . وقد عرف  
نبيل هذا بالتجربة ، إذ تناول طعام عشائه مرات في دور  
أخرى — منها دار المقيم — فلم يجد ما هو أفضل من طعام  
آل مونرو . إذ كانت « داريا » ذواقة للطعام « حريصة على  
أن يكون الطاهي بارعا إلى أقصى درجة . فكان بطبو لبا  
الأكلات الروسية التي تغرى بالإقبال عليها ، وكان حساء

الكرنب على مائدتها ، جديرا بأن يسير المرء خمسة أميال ليظفر بنصيه منه .

وظل مونرو لا يقول شيئا . ولكنه ما لبث أن قال : « يستعنى أن تبقى معنا . ومن المناسب أن تكون في عين المكان الذي أكون فيه ، حتى إذا استجد شيء أمكننا أن نبخته في وقته . » أن وارنج وجونسون من خير الفتيان ، ولكنك قد تتبين — بعد أن تقضى معها فترة من الزمن — أنها محدود الإفق ! » . فقال نبيل : « آه ، لا بأس إذن ، وسيروني البقاء . فالحق يعلم أنني لا أريد أحسن من هذا . . كل ما في الأمر أنني خشيت أن أكون قد أثقلت عليكما ! » .

وهطل المطر في اليوم التالي ، وأشدت إلى حد أصبح من المستحيل معه لعب التنس أو كرة القدم ، غير أن نبيل ارتدى — حوالى الساعة السادسة — معطفا واقيا من المطر — وذهب إلى النادي . ولم يكن هناك أحد غير المقيم ، الذى كان جالسا في مقعد مريح « يقرأ إحدى المجلات . . وكان يدعى «تريفلان» ويزعم أنه كان يمتهن إلى صديق « بيرون » الذى كان يحمل هذا الاسم . وكان طويل القامة ، بدينا ، أشيب الشعر ، ذا وجه كبير أحمر يشبه وجه الممثل الهزلى . وقد كان مغرما بالمرحيات التى يؤديها الهواء ، وكان أعزب وإن اشتبه بانه كان ولوعا بالفتيات « ويحب تعاطى شراب « الجن » قبل العشاء ، ويدين بمنصبه هذا لصدافته للسلطان . . كما أنه كان لطيف العشر « محدثا لبقا لا يحب العمل كثيرا ، بل يحب أن يسير كل شيء في يسر وسهولة دون أن يثير أحد أية

مشاكل . ومع أنه لم يكن كسفا ، إلا أنه كان محبوبا من الجميع ، لأنه كان لين العريكة ، مضيافا . والواقع أنه بهذا جعل الحياة مريحة أكثر مما لو أنه كان نشيطا وكسفا :

وإذ وقع نظره على نبيل ، أومأ إليه محببا وقال : « حسنا أيها الشاب « كيف حال الحشرات اليوم ؟ » . فاجاب نبيل بلهجة جدية : « في خير حال يا سيدى ! » .

وإن هى إلا بضعة دقائق ، حتى دخل «وارنج» و «جونسون» وشخص ثالث ، كان موظفا حكوميا يدعى «بيشوب» . وسالوا نبيل أن يشترك معهم في لعب « البريدج » ، ولكنه اعتذر . فذهب بيشوب إلى المقيم وسأله : « هل تتكرم بأن تكون رابعا في اللعب . . فليس في النادي اليوم كثيرون » . فنظر المقيم إلى الآخرين ثم قال : « لا بأس . سافرغ من قراءة هذا الموضوع ، ثم انضم إليكم ، فابدأوا اللعب وكاننى معكم ، ولن أغيب أكثر من خمس دقائق ! » . وسار نبيل إلى الرجال الثلاثة ، وقال لوارنج : « بهذه المناسبة ، أشكرك كل الشكر يا وارنج ، ولكنى لن أستطيع الانتقال إلى داركم ، لأن مونرو وزوجته سألانى أن أمتد في الإقامة معهما ! » . وارتسمت على وجه «وارنج» ابتسامة عريضة وقال : « هذا عجيب ! » . فقال نبيل : « أنه لطف بالغ منهما ، اليس كذلك ؟ . . لقد الحقا في هذا ، حتى أنني لم أستطع الرفض ! »

فقال بيشوب : « ما الذى قلته لك « . فاجاب وارنج : « لست اليوم الفتى ! » . وكان في بسلك الشايفين شيء غريب لم يرق لنبيل . فقد بدا له أنهما كانا يقفان في وجه

وصاح : « عم تقحدثان بحق الشيطان ؟ » . فقال بيشوب :  
« آه ، لا تغضب .. إننا نعرف صاحبنا « داريا » . ولست  
انت أول شاب جميل الظلمة تستهويه ، ولن تكون الآخر ! » .

ولم يكذ ينتهي من كلامه حتى كانت قبضة نبيل قد انطلقت  
كالبرق ، فأصابت وجه بيشوب ، فسقط على الأرض . وهب  
جونسون فطوق وسط نبيل ، لأنه كان قد عقد سيطرته على  
أمصابه ، وأخذ يصيح قائلا : « دعني ، فسوف أقتله ما لم  
يسحب ما قال ! » . وانتبه المقيم إلى البرج ، فقام مثاقلا .  
واتجه نحوهم ليستجلى الأمر وقال : « ما هذا ؟ .. ما هذا ؟ ..  
ماذا تلمعون أيها الأولاد ، بحق الجحيم ؟ » .. وبهت الجميع .  
إذ كانوا قد نسوا وجوده ، وهو صاحب السلطان عليهم .  
فتخلّى جونسون عن نبيل ، واستجمع بيشوب نفسه ووقف .  
وتجههم وجه المقيم وسأل نبيل : « ما معنى هذا ؟ .. هل  
ضربت بيشوب ؟ » ، فأجاب : « أجل يا سيدي » . وعاد المقيم  
يسأله : « ولماذا ؟ » . وإذا أجاب : « لأنه غاد بعبارة تسمى  
شرف سيده » ، أبرقت عيناه المقيم ولكنه استمر في حديثه  
قائلا : « وآية سيده ؟ »

فرفع نبيل رأسه عاليا ، وانقصبت قامته ، وقال : « إنني  
أرفض الإجابة ! »

ولو لم يكن المقيم أطول من نبيل ببوصتين ، وأكبر منه  
حجما ، لكان موقف الشاب آدمى للارهاب .. وقال المقيم  
لنبيل : « لا تكن غبيا ! » . فقال جونسون : « انها داريا  
ومفرو ! » . وإذا ذلك قال المقيم : « وماذا قلت يا بيشوب ؟ » .

— لقد نسيت الكلمات التي استخدمتها ، ولكني ظلت ما  
معناه انها شاركت عددا كبيرا من الشبان الفرائش ، وعبرت  
عن ظني بأنها لم تفلت فرصة لأن تفعل ذلك مع « ماك آدم »  
أيضا !

— إنه ظن ينطوى على أشد الإهانات ، ويحسن بك أن تعتذر  
إليه وتصافحه !

— لقد طليت لكمة شديدة ! ولن تلبث عيني أن تتورم ..  
وليلغمتني الله إذا أنا اعفرت عن صدق قلته !

— إنك من كبر السن بحيث تدرك أن مجرد صدق قولك  
يجعله أبلغ إهانة . أما عن تورم عينك ! فيقال إن قطعة من  
اللحم النيء تنفد في مثل هذه الظروف ! .. وإذا كنت أضع  
رغبتي في أن تعتذر ، في قالب رجاء ! فليس هذا سوى مجاملة  
وتأدب ، ولكنها في الواقع أمر !

وسادت فترة من الصمت ، بدا المقيم خلالها متلطفبا ..  
وما لبث بيشوب أن قال في تجهه : « إنني اعتذر عما قلت  
يا سيدي » . فقال المقيم : « والآن .. دورك يا ماك آدم ! » .

— آسف لأنني آذيتك يا سيدي ، واعتذر أنا الآخر !

فقال المقيم : « فلتصافحا ! » .. وتصافح الشبان  
فاستطرد المقيم قائلا : « لست أحب أن يتسع هذا الموضوع ،  
لأنه لن يكون سارا لمفرو الذي تحبه جميعا على ما اعتقد .  
فهل أتمد عليكم في أن تعقلوا ؟ »

برؤوسهم . ومضى المقيم يقول : « والآن .. انصرفوا ، وابق أنت يا ملك آدم ، غافى أحب أن أزجى إليك بضع كلمات ! » ..  
وعندما أصبح الاثنان وحيدين ، جلس المقيم وأشعل سيجارا لنفسه . وقدم آخر لنيل ، ولكن هذا اعتذر لأنه لم يكن يدخن غير السجائر .. وقال المقيم مبتسما : « أنك شاب عفيف جدا ، وليست أحب أن يظهر الموظفون الذين تحت إمرتي بمثل هذه المظاهر في مكان عام » .

— إن المسز مونرو صديقة حميمة لى ، وقد اظبرت لى عطفها كبيرا ، فليست اطيع أن أسمع شيئا ضدها !  
— إننى أخشى إذن أن تضطر إلى أن تنشئ لنفسك وظيفة جديدة تناسبك ، إذا بقيت هنا زمنا أطول .

لمصمت نيل برهة . ووقف منتسبا أمام المقيم « فارغ الطول » لا يشوب وجهه الجاد سوى إمارات الصدق .. وطوح برأسه إلى الوراء في تحد ، وأظهر الانفعال لكنته الأسكتلندية أوضح من المألوف . وهو يقول : « لقد أقيمت مع آل مونرو أربعة أشهر ، وأقسم لك بشرى على أنه — فى العنقاى الذى يمسنى — ليست هناك أية ذرة من الحقيقة فيما قاله هذا الوحش .. فلم تبد المسز مونرو لى معاملة يمكن أن تصفيا بأنها منطوية على ود لا مبرر له ، ولم تظهر أية بادرة توحى إلى — بالقول أو بالفعل — بأن لديها أية فكرة غير بريئة ، وإثما كانت لى بمثابة الأم أو الشقيقة الكبرى ! » .. وظل المقيم يراقبه فى تهكم واستهزاء ، ثم قال : « يسمعدنى جدا أن اسمع هذا فهو أحسن ما سمعته عنها منذ وقت طويل ! »

— أنت تصدقنى يا سيدى .. أليس كذلك ؟  
— طبعاً ! .. وربما تكون قد أصلحتها !

ونادى المقيم الساقى ، فطلب منه كأسا من الجن ثم التفت إلى نيل وقال : « هذا يكفى ، ويمكنك الآن أن تذهب إذا أردت . ولكنى لا أريد المزيد من المراك ، فحذار ، وإلا أوقعك ههنا فى متاعب ! »

\*\*\*

وعندما سار نيل عائدا إلى دار مونرو ، كان المطر قد توقف عن الهطول ، وظهت النجوم فى رقعة السماء المخملية ، واخذت الفراشات تطير فى الحديقة وتنقل بين الأزهار ، وتساعد من الأرض دفء معطر .. مما كان يوحى إليك بأنك إذا توقفت عن السير استطعت أن تسمع حركة نمو الزرع الجليل .. وكانت زهرة الليل البيضاء تبعث فى الجو أريجاً شديداً .

وكان مونرو يجلس فى الشرفة منهمكا فى نسخ بعض المذكرات على الآلة الكاتبة ، بينما استطقت « داريا » على مقعد طويل ، وراحت تقرا .. وكان المصباح المعلق وراءها يلقي ضوءا على شعرها القاتم ، فيكسبه بريقا بيديه كاليفالة ! .. وعندما سمعت خطواته ، وضعت الكتاب جانبا ونظرت إليه وابتنسبت ابتسامة مسرفة فى الود . وقالت : « أين كنت يا نيل ؟ » . فاجاب : « فى النادى » . وعادت تقول : « وهل كان هناك أحد ؟ »



وكان المنظر عائليا مريحا ، وفي مسلك « داريا » دعة  
وطمانونة يستحيل على الإنسان الا يتأثر بهما ، وقد انصرف  
كل من الزوجين إلى ما يهمه ، ومع ذلك فقد لاح أنهما متحدان ،  
وان اختلافهما طبيعى إلى حد لا يمكن لأى إنسان أن يتصور  
معهما أنهما غير سعيدين ! .. ولم يصدق نبيل كلمة واحدة مما  
قال بيشوب وما لح به المقيم ، فقد كانت هذه أمورا لا يقبلها  
العقل ، وكان هو متأكدا — على أية حال — من أن ماساورمو  
من ريب نحوه كان بعيدا عن الحقيقة ، فلماذا لا يكون باقى  
الحديث غير حقيقى كذلك ؟ .. لقد كانت لهؤلاء الناس أفكار  
خبيثة ، وكانوا أشرا ، ولهذا فهم يظنون أن كل شخص آخر  
على شاكلتهم ! .. وشعر بالهم فى مفاصل أصابعه . ولكنه  
شمر أيضا بالاعتباط لأنه أذى بيشوب .. وتمنى لو يعرف من  
الذى بدأ إذاعة هذه الشائعة الخبيثة ، إذن لدق عنقه !

غير أن مونرو قطع عليه أفكاره ، معيناً موعد الرحلة التى  
بجئنا أمرها طويلا . وبدأ — بطريقته الحقيقة — يعدد العدة  
للرحلة ، حتى لا ينسيا شيئا فى المحطة الأخيرة . وكانت الخطة  
التي رسمها تتمثل فى أن يمضيا فى النهر إلى أقصى ما يستطيع ،  
ثم يشقا طريقهما خلال الغابة ويسميا وراء العينات على جبل  
« هيتام » الذى لا يعرفه الكثيرون . وكانا يتوقعان أن تستغرق  
الرحلة شهرين . وأخذت روح مونرو المعنوية ترتفع باقترب  
موعد الرحيل . ومع أنه لم يكن يتحدث كثيرا — بل ظل هادئا  
متبالكا أعصابه — إلا أنه لم يكن من العسير على المرء أن يحكم  
من البريق الظاهر فى عينيه والنشاط الذى دب فى خطواته ،

بمدى تشوقه إلى البدء فى الرحلة .. وبينما كان فى المتحف  
فى صبيحة أحد الأيام ظهر عليه المرح ، وقال فجأة لنبيل :  
بعد أن مرغا من بعض تجارب كلنا يجربانها : « لدى أبناء ساره  
لك .. إن داريا ستأتى معنا ! »

— هل ستأتى حقيقة ؟ .. أنه لامر عظيم حقا !

واغتبط نبيل لهذا النبا « بينما قال مونرو :

— إنها المرة الأولى التى تمكنت فيها من إغرائها بمرافقتى .  
وكم نلناها أنها سفسر وتستمتع بالترحال ، ولكنها لم تسكن  
نصفى إلى ! .. يا للنساء من مخلوقات شاذة ! .. لقد بنست  
من إقناعها ، فلم أسألها المجهى فى هذه المرة ، ولكنها فاجأتنى  
فى الليلة الماضية برغبتها فى مرافقتنا !

فقال نبيل : « لشدة ما أنا مسرور ! » . وأردف مونرو :  
« لم أكن استسيغ فكرة تركها وحدها فترة طويلة . أما الآن .  
فموسمنا أن تبقى فى الرحلة أطول فترة نشاء ! » .

وبدأت الرحلة فى ساعة مبكرة من صباح أحد الأيام وقد  
استقلوا أربعة قوارب ، يقودها بحارة من أبناء الملايو . وكانت  
الحلة تتألف من خدمهم وأربعة من الصيادين ، من عشائر  
« الدياك » . وجلس البيض الثلاثة متجاورين تحت السقيفة  
— فى أحد هذه القوارب — بينما كان الخدم الصينيون  
و « الدياك » فى القوارب الأخرى . وقد اصطحبوا أكياسا من  
الارز لمرافقتهم ، وأطعمة لأنفسهم ، وملابس ، وكتب . وكل  
ما كان ضروريا لمهمهم .. وما كان يسعدهم حين تركوا المدينة  
وراءهم . فاستولى عليهم المرح ، وأخذوا يتحدثون ، ويدخنون ،

ويقارون ! .. وكانت حركة النهر مهدئة للأعصاب إلى حد رائع .. وتناولوا طعام الغداء على شاطئ مكسو بالحشائش والأعشاب « حتى إذا كان العسق ، ألقوا المراسي لغضاء الليل ، وقد ناموا في دار طويلة ، واحتفل الأهالي بزيارتهم ، فقدموا شراب « العرق » ، وأقاموا حفلة راقصة يقصر عن وصفها الخيال !

وفي اليوم التالي ، أخذ مجرى النهر يضيق ، غزاد في شعورهم بأنهم مقدمون على المجهول . أما النباتات التي حنلت بها حواف الشاطئين — وكانت حشد من الناس المتحمسين تدفعهم من وراء حشود أكبر — فقد فتنت نيل إلى حد بهر انفسه مجبا وغبطة ! .. حتى إذا كان اليوم الثالث ، انتقلوا إلى قوارب أخف وزنا « إذ ازداد المجرى ضحلا والتيار اندفاعا . ولكن التيار اشتد ، فلم يعد في طاقة البحارة أن يجذموا ، بل استخدموا المدراة لتسيير القوارب ضد التيار بحركات قوية رائعة . وكانوا بين الحين والآخر يبررون بشلالات ، فينزلون إلى الشاطئ ، ويفرغون القوارب ، ثم يسحبونها خلال ممرات مملوءة بالصخور ..

\*\*\*

وفي اليوم الخامس بلغوا بقعة لم يتمكنوا بعدها من التقدم . وكانت هناك دار حكومية فقصوا فيها ليلتين « قام خلالها مؤثرو باتخاذ الإجراءات اللازمة ليوغلو في داخل البلاد . فطلب حمالين لنقل متاعهم ، ورجالا ليلتوا لهم دارا عندهما يصلون إلى جبل ( هيتام ) . وكان لزاما على مؤثرو أن يتقابل

زعيم قرية مجاورة « فرأى — اقتصادا في الوقت — أن يذهب بنفسه إلى الزعيم ، بدلا من أن يستدعيه إليه . ولهذا ذهب إلى القرية في فجر اليوم التالي لوصولهم ورافقه دليل واثنان من « الحياك » . وكان يتوقع أن يعود في بضع ساعات .

وبعد أن ودع نيل رئيسه ، رأى أن يستحم . وكانت هناك بركة غير بعيدة عن الدار ، ينساب فيها الماء صافيا ، حتى لتستطيع أن ترى كل ذرة من رمال القاع . وكان النهر في هذه البقعة ضيقا للغاية ، حتى أن أشجار الضفتين كانت تتعانق فوقه .. كانت بقعة جميلة ، ذكرت نيل بالبرك الاسكتلندية التي كان يستحم فيها وهو غلام « وإن كانت — مع هذا — تختلف عنها اختلافا غريبا ، إذ كان يخيم عليها جو شاعري ، وإحساس بالطبيعة العكر ، مما ملا قلبه بمشاعر تعذر عليه تحليلها .. ولقد حاول تحليلها — في الواقع — ولكن رؤوسا أكبر سنا من رأسه ، عجزت من تعرف كنه هذه السعادة ! .. وكان هناك طائر أزرق اللون ، يقف على فرع شجرة ، وقد انعكس لونه الأزرق الزاهي على ماء الجدول الشفاف . ثم طار ، فآذا له جناحان في بريق الجواهر . والظاهر أنه فوجئ بظهور نيل الذي خلع ثيابه ، وأرتمى في الماء !

وكان الماء عذبا ، ولكنه لم يكن باردا . فأخذ يضرب فيه بيديه ورجليه ، مستمتعا بحركة ساقيه القويتين . ثم استلقى على ظهره ، وأخذ يتطلع — خلال الأغصان — إلى السماء الزرقاء ، وإلى الشمس التي كانت ترسل أشعتها على سطح الماء . ولكنه سمع فجأة صوتا يقول : « ما أنصع بياض

جسمك يا نبيل ! » . غشيق وانتفض من استلقائه ، وغاص  
بجسمه في الماء ، ثم استدار غراى داريا واقفة على الشاطئ ..

وقال : « اسمعى .. ليست على جسدى ثياب ما ! » .

— إلتنى أرى هذا .. وإنه لأكثر متعة ان يستحم الإنسان  
بغير ملابس ! انظر برهة ، فانى آتية إليك ! إذ بلوح  
الاستحمام مبتعا !

وأخذت تخلع ملابسها ، فأسرع يشيح بوجهه . ثم سمع  
صوت ارتطام جسمها بالماء ، فغضب الماء مرتين أو ثلاثا ليستد  
فيفسح لها مكانا تسبح فيه بمنأى عنه . ولكنها سبحت نحوه  
وقالت : « أليس الشعور بالماء على الجسم لذيذا ! » .

وضحكت ، وفتحت كفها نائرة الماء عليه ، غارتك ولم يدبر  
إلى أية ناحية بوجه نظره ، إذ كان من المستحيل عليه — فى  
هذا الماء الصافى — ألا يرى أنها كانت عارية من كل شيء . ولم  
يكن الأمر سيئا وهى فى الماء ، ولكنه لم يتمالك أن يفكر فى  
الصعوبة التى ستحف بمبارحة الماء . وبدأ ان « داريا » كانت  
منثنية ، إذ هفت : « لست أبالى بأن يبتل شعرى ! » . ثم  
انقلبت على ظهرها ، وسبحت حول البركة بضربات قوية «  
بينما كان نبيل يقول لذاته إن خير ما يجب أن يفعله — عندما  
تغادر الماء — هو أن يولبها ظهره ريشا ترتدى ملابسها وتنصرف  
.. ثم يغادر الماء بعد ذلك .. ولكنها لم تكن شاعرة بهرج  
الوقوف — فيما بدا — فاغتاظ منها ومن مسلكها غير اللائق  
وقد ظلت تتحدث إليه وكأنها على البر فى كامل ملابسها ..



ولكنه سمع نجاة صوته يقول : « ما انصع بياض جسمك يا نبيل ! »

بل انها راحت تلتفت انتباهه إليها ، إذ قالت : « هل يبدو شعري يشع المنظر ؟ .. إنه من النعومة بحيث ينفذ كنيول الجردان إذا ما ابتل ! .. أمسكني من تحت كتفي لحظة ، ريثما أحاول أن أعقمه ! » .

— إنه لا بأس به « ومن الخير أن تتركه الآن .

— إنني أكاد أموت من الجوع ، فما رأيك في تناول الفطور ؟

— إذا خرجت من الماء أولا « وارتديت ملابسك « فسأتبعك بعد دقيقة واحدة .»

قالت : « حسنا » . وسبحت نحو الشاطئ بحركتين من ذراعيها . أما نبيل فقد حول نظره إلى ناحية أخرى حتى لا يراها وهي تخرج عارية من الماء .. ولكنها لم تلبث أن صاحت : « لست قادرة على الخروج ، فتمعال وساعدني ! .. » فقد كان النزول إلى النهر سهلا ولكن الشاطئ كان عاليا ، بحيث يتعين على المرء أن يرفع نفسه بأن يتشبث بفصن شجرة .. وقال نبيل : « لا أستطيع ذلك ، فليست على جسمي قطعة من الملابس » .

— أعرف هذا ، فلا تكن متزمتا كموطنيك الاسكتلنديين . بل اخرج إلى الشاطئ ، ويد إلى يدك لتساعدني على الخروج !

ولم يكن هناك مفر من هذا ، فخرج نبيل وسحبها وراءه . كانت قد تركت ملابسها بجوار ملابسها ، فأخذت تجف جسمها . ولم يسع نبيل إلا أن يحذو حذوها . ولكنه أدار لها ظهره من باب الكياسة والذوق ، فقالت له : « الحق أن لك

## أرواح هائمة

٥٧

جسدا جميلا للغاية ، فهو أبيض ، ناعم الملمس ، كأنه جسم امرأة ! .. إنه لأمر عجيب أن تكون هذه الصفات مقترنة بهتل قوتك وفنوتك .. ثم أنك لم تؤت شعرة واحدة على صدرك ! .. غلف نبيل « السارونج » — المئزر — حول خصره ، وسلك ذراعيه في « الباجو » ، ثم سأله : « أعلى استعداد أنت ؟ »

وظل نبيل بعد الفطور متحببا بعض الشيء .. لقد كانت « داريا » ممعنة في صبغتها الروسية إلى أبعد مدى . وكان من الغباء أن تصرف تصرفا كهذا ، لم يكن فيه شيء من الضرر — بطبيعة الأمر — ولكنه كان عين النوع الذي يحمل الناس على أن يظنوا فيها الظنون .. واسوا ما كان في الأمر ، أنك لم تكن تملك أن تنبهها إلى الأمر بآية إشارة ، غانها ما كانت تفعل سوى أن تضحك منك . ولكن الواقع هو أنه لو كان قد صدر لواحد من أولئك الرجال الذين في ( كوالا سولور ) أن يراها يستحان سوبا وهما عاريان ، لما افلحت أية حجة في إقناعه بأنه لم يحدث بينهما شيء غير لائق ! .. وقد اعترف نبيل بنفسه وبين نفسه — وبطريقته المنصفة — بأنه لا يملك أن يلوم شخصا كهؤلاء .. كان تصرفها أسوأ ما يكون ، فما كان من حقها أن ترج بشخصي في مثل هذا المازق .. وشمر بأنه مغفل ، فقد كان المسلك مجافيا للآفاق ، مهما يكن رأيك أو حجتك !

\*\*\*

وفي صباح اليوم التالي ، شاهدنا الحماليين آتين في صف طويل ، وقد حمل كل منهم نصيبه من الأمتعة في سلة علفت على ظهره ، ووراءهم الخدم والأولاد والمجانين قانضما

إلى هذا الموكب ، وسار الجميع في طريق يمتد فوق الحواف السفلى للجبل ، خلال وهاد ومرتفعات تكسوها أعشاب طويلة . وكانوا يصادفون — بين فترة وأخرى — جداول ضيقة اجتازوها على جسور مصنوعة من الأغاب . وكانت الشمس تلفحهم بحرارتها العنيفة . ووصلوا بعد ظهر ذلك اليوم إلى ظلال أجمة من أشجار الغاب ، فكانت متنفسا لهم بعد ذلك النقيظ الشديد . وكان منظر الغاب رائعا وهو ينتصب في رشاقة إلى ارتفاعات لا يكاد يصدقها العقل . . . وأخيرا ، وصلوا إلى الغابة الكبرى : أشجار ضخمة تلف حولها النباتات المنسلقة الغزيرة ، وقد تعانقت الفسروع والأغصان . وخيمت عليها الرهبة . . . وثق القوم طريقهم خلال الأعشاب والنباتات الكثيفة ، ضاربين وسط ظلام خفيف كظلام العسقي ، لا يحظون بلمحة من ضياء الشمس إلا بين آن وآخر ، خلال الأغصان المتشابكة فوقهم . . . ولم يروا إنسانا أو حيوانا ، لأن سكان الغابة يجفلون عادة لأول صوت لوقع الأقدام . فيختفون عن الأنظار ! . . . وكانوا يسمعون الطيور في أعالي الأشجار ، ولكنهم لم يروا منها غير طائر « أبى الزهور » المفرد ، الذي ينتقل بين الشجيرات ويحط على الزهور ليداعبها ويفنى لها . وما لبث القوم أن حطوا الرجال لقضاء الليل . فاعد الجمالون فرشاً من الأغصان بسطوا عليه قماشاً واقياً من البزل والرطوبة . واعد الطاهى الصينى العشاء ، فلما انتهوا من تناوله ، تاهبوا للنوم .

وكانت هذه هى الليلة الأولى التى يقضيها نبيل في غاية ، ولهذا لم يستطع النوم . فقد كان الظلام دامسا ، وأصوات الحشرات التى لا تحصى تكاد تصم أذنيه ، ولكنها كانت أشبه بصوت حركة المرور في مدينة كبيرة . . . صوت مسترسل ، رتيب ، حتى لقد كان يخيل لنبيل — في لحظات وجيزة — أنه صمت لا يعكره شيء . . . فإذا ما سمع صرخة أطلقها قرد حاجبته أفعى ، أو صياح طائر من طيور الليل ، أوشك قلبه أن يقفز من صدره ، وداخله إحساس خفى ، بأن جميع المخلوقات المحيطة بهم تراقبهم . . . كان هناك صراع وحشى مستمر في جوف الغابة ، وراء نار المعسكر ، بينما كانوا — هم البيض الثلاثة — ينامون على فراشهم المعد من أغصان الأشجار ، لا يملكون دفاعاً عن أنفسهم . . . كانوا وحيدين أمام أهوال الطبيعة . وكان مونرو بجواره ، وأنفاسه تتردد بهدوء خلال نومه العميق .

وهبت داريا : « استيقظ انت يا نبيل ؟ » . فأجاب :

— أجل ! ماذا بك ؟

— إننى خائفة .

— ليس هناك ما يخيف .

— الصمت رهيب . . . ليتنى لم أرافقكم !

وأشعلت سيجارة . . . وما لبث النعاس أن استولى على نبيل ، ولكنه سرعان ما استيقظ على صوت مقر طير « نقار الخشب » وضحكته الرقيقة ، وهو يطير من شجرة إلى أخرى . وكأنه يسخر منهم !

وبعد أن تناولوا فطورا سريعا - في الصباح التالي - استأنفت الحملة سيرها . وكانت القردة تنقز بين الأغصان وتتجمع في ندى الفجر المتساقط من أوراق الشجر ، وصرخاتها القريبة أشبه بنداء الظير . . وبدد الضوء مخاوف « داريا » ، نادا بها بتيقظة الحواس ، برهة « بالرغم من أنها قضت ليلة لم تر فيها النوم . ومضى القوم يتسلقون الجبل حتى وصلوا بعد الظير إلى مكان مناسب لإقامة معسكر ، وهنا قرر مونرو أن يقيم بيتا . وبدأ الرجال العمل ، غطعوا بسكاكينهم الطويلة جريد التخليل وأغصان الشجيرات ، وسرعان ما أقاموا كوخا من غرفتين ، يرتفع عن الأرض فوق أعمدة من الخشب . . وكان نظيفا ، جديدا ، ناضر الخضرة ، زكى العبر .

ولم يكن مونرو وزوجته يشعران بالغربة في أى مكان : هو بفضل قدم تعود « وهى لأنها ظلت سنوات تجوب العالم ، ولأنها أوتيت موهبة القطط في إراحة نفسها أينما حلت . » كان هو إلا يوم واحد ، حتى كانوا قد دبروا كل شيء - واستقروا ، وأصبح لهم برنامج يومي لا يتغير . نفى الصباح الباكر ، كان نبيل ومونرو يخرجان - كل على حدة - لجمع المينيات . أما فترة بعد الظهر ، فكانت تقضى في تثبيت الحشرات في صناديق والفراشات بين صفحات من الورق « وتحنيط الطيور . حتى إذا حل الظلام « راحا يتصيدان اليرقات . وكانت « داريا » تشغل بشئون البيت والخدم والحياكة والقراءة ، وتدخل ما لا حصر له من السجائر . ومرت الأيام بهيجة ، رتيبة ، ولكنها حافلة بالأحداث . وكان نبيل مفتونا : ارتاد الجبل من جميع

نواحيه . وعثر في أحد الأيام على أنواع جديدة من الحشرات المعصوية « فاطلق عليها مونرو اسم «كونيكيوليتا ماك آدم» . . وهذه هى الشهرة بعينها ! . . وشعر نبيل - وكان عندئذ في الثانية والعشرين من العمر - بأنه لم يمش سدى « ولكن حدث - في يوم آخر - أن كادت أمضى أن تقتله ، ولكنه نجا بأعجوبة . . لم يكن قد رآها نظرا لخضرة لونها « ولم ينتدخ من عدوانها سوى أحد الصيادين « الدياك » ، وكان يرافقه . فتعاون معه على قتلها ، ونقلها إلى المعسكر . وقد ارتجفت « داريا » عندما شاهدتها ، فقد كانت تتعانى من دعر - يكاد يكون جنونيا - من وحوش الغابة . ولم تكن تبعد عن المعسكر أكثر من بضعة ياردات ، خوفا من أن تضل الطريق . وقد سألت نبيل - ذات ليلة - عندما كانوا جالسين يتناولون العشاء : « هل أخبرك أنجوس يوما كيف ضل الطريق ؟ » . فابتسم أنجوس وقال : « إنها لم تكن تجربة سارة . . وإذ ذاك قالت داريا : « خبره عنها يا أنجوس ! » .



وتردد أنجوس برهة ، فقد كانت تجربة يكره ان يذكرها . ولكنه قال أخيرا : « كان ذلك منذ بضع سنوات ، وكنت قد خرجت ومعى شبكة صيد الفراشات . وأسعدنى الحظ في ذلك اليوم « إذ حصلت على عينات نادرة ، كنت أبحث عنها منذ زمن طويل . وبعد فترة من الوقت أحسست بأننى جوعان ، فعدت ادراجى . وسرت قليلا ، وهنا طرا على بالى أننى قد سرت مسافة أبعد من المنطقة التى كنت أعرفها . وشاهدت



في تجوالى هذا إلى أن أسقط إعياء .. وكنت أعرف أن في الغلبة كثيراً من الحيوانات الكاسرة ، وأننى هالك لا محالة إذا صادفت خربتيا . وكان أدعى الأمور إلى جنونى ، أننى كنت أعرف أننى لم أكن أبعد عن المعسكر بأكثر من عشرة أميال ، فأرغمت نفسى على أن أقلل متالكا قواى العقلية .. وكان النهار قد بدأ يولى ، ويأخذ الظلام ينتشر فعلا في اعماق الغابة .. وشعرت بالأسف لأننى لم أكن قد حملت معى بنديقية فكنت أطلققتها ليسمعها من كانوا في المعسكر فيعرفوا اننى ضللت الطريق ويبحثوا عني .. وكانت النباتات كثيفة حتى أنه لم يكن في استطاعتى أن أرى الأشياء .. على بعد يزيد عن ست أقدام .. وشعرت — ولست أعرف أكان ذلك بتأثير الأعصاب المرهفة ، أم لا — بأن هناك حيوانا يتسلل بجانبى ، فوقفت ، ووقف هو الآخر .. ونشيت فمشى هو .. ومع أننى لم أستطع أن أرى شيئا ، أو ألمح أية حركة بين النباتات — بل ولم أسمع صوت تكسر أى غصن ، أو احتكاك جسم بأوراق الشجر — إلا أننى كنت أعرف إلى أى مدى تستطيع هذه المخلوقات أن تسير دون أن تحدث أى صوت .. وكنت متأكدا من أن شيئا ما يتعقبنى ، فأخذ قلبى يدق بعنف حتى ظننت أنه يكاد يتفجر ، وشعرت بخوف شديد ، ولم أستطع أن أهدئ نفسى من العدو إلا باستخدام كل ما لدى من قدرة على ضبط النفس . فقد كنت أعرف أننى أقضى على نفسى بالهلاك إذا عدوت ، إذ لم يكن ثمة معدى من أن أتعثر في جذع شجرة فأسقط على الأرض ، وعندئذ ينقض الحيوان على .. ولو أننى عدت إلى الجرى ، لما كان ثمة من يعلم غير ..

نجاة غلبة ثقاب غارغة ، ففزعت إذ أدركت أنها عين العلبة التى ألقيتها عندما بدأت في العودة . وهذا معناه اننى كنت أسير في دائرة ، فعدت إلى النقطة التى كنت فيها منذ ساعة ! . ولم يسعدنى هذا بطبيعة الحال ، ولكننى فحصت المكان حولى ، ثم بدأت السير من جديد . وكان الجو خائفا ، وقد نضح العرق جسمى .. وظننت أننى اهتديت إلى اتجاه المعسكر ، فأخذت أبحث عن الآثار التى طبعها قدمائى في مجيئى . وخیل إلى اننى عثرت على علامة أو اثنتين ، فانتعش الأمل في نفسى ، وواصلت السير .. وشعرت بظما شديدا .. ومضيت في سبيلى مبتدئا ببعض النباتات والمعالم الأخرى . غير أننى أدركت فجأة أننى ضللت الطريق ، إذ لم يكن من المعقول أن أكون قد سرت في الطريق الصحيح هذه الفترة من الزمن دون أن أصطل إلى المعسكر ! . وأعترف اننى جزعت . غير أنه كان من الواجب أن أتهلك نفسى . فطسبت ، وأخذت أفكر في الموقف .. وكنت أتعذب من العطش ، وقد انقضى الظهر منذ وقت طويل ، ولم يبق على حلول الظلام غير ثلاث ساعات أو أربع . ولم أعجب بفكرة قضاء الليل في الغابة . وكان الشيء الوحيد الذى هدانى إليه التفكير ، هو محاولة العثور على جدول . فإذا تيسعت مجراه أوصلنى إلى جدول أكبر ، ثم إلى النهر . ولكن هذا كان يقتضى — بطبيعة الحال — يومين أو ثلاثة أيام ، فلعنت نفسى لفقتى ! . غير أنه لم يكن أمامى سبيل آخر ، فمساودت السير ، حتى إذا قدر لى أن أصادف جدولا ، استطعت أن أشرب وأروى عطشى على أية حال . ولكننى لم أعر على قطرة ماء في أية ناحية ، فبدأت أشعر بالخوف . ورأيت أننى سائظ

وشعرت بأن على أن أتمالك قواي .. وأحسست بأنني أكاد أبكي . هذا فضلا عن ذلك العطش غير المحتل ، الذي كنت أشعر به .. أبدا لم يملكني الخوف كما تملكني إذ ذاك .. .  
وصدقني إذا قلت إنني لو كنت أحمل مسدسا ، لأطلقتني على رأسي . فقد كان الموقف رهيبا ، فلم أكن أصبو إلى أكثر من إنهائه . وكنت تعبا بحيث لم أعد أقوى حتى على الترنج .. .  
ولو كان لي عدو أصابني بإساءة قاتلة ، لما تهمت له العذاب الذي عانيته إذ ذاك .. . وفجأة ، سمعت صوت طفلتين ، فسكن قلبي .. . إذن فهم يبحثون عني ؟! .. . وهنا غقت صوابي ، فرحت أعدو في اتجاه الصوت وأنا أصرخ بأعلى صوتي .. . وسقطت على الأرض .. ولكنني نهضت واقفا ، وواصلت العدو ، وظللت أصرخ حتى خيل إلي أن رثي ستفجران .. . وسمعت صوت طلق آخر ، أقرب من الطفلتين السابقتين ، فعاودت الصراخ .. . وإذا بي أسمع صراخا يجيئني ، كما سمعت جلبة تدافع بعض الرجال خلال النباتات .. .  
وسرعان ما رايت نفسي محاطا بصيادين من « الدياك » ، أخذوا يشدون على يدي ويقبلونهما .. . وكثاوا يضحكون ويبكون في وقت واحد ، لمكنت أبكي أنا أيضا .. . وسقطت فائد الوعى ، ولكنهم أعطوني بعض الشراب . ولم تكن تبعد بأكثر من ثلاثة أميال عن المعسكر .. . وكان الظلام حالكا عندها عدنا إليه .. .  
لعمري ، لقد كانت تجربة جعلتني أقرب ما أكون إلى الهلاك !

وسرت في جسد «داريا» رعشة قوية « بينما أردف زوجها :  
« صدقائي إذا قلت إنني لا أود أن أضل طريقي في الغابة مرة

أخرى ! » . فمسأله نبيل : « وماذا كان يحدث لو أنهم لم يعثروا عليك ؟ » .

— أستطيع أن أخبرك بهذا : كنت أجن ! .. . وإذا لم تلدغني أفعى ، أو يهاجمني خرتيت ، كنت أمضي متخبطا إلى أن اسقط إعياء .. . أو أموت جوعا أو ظمأ .. . ولا تلبث الوحوش أن تنهش جسمي .. . وينظف النمل عظامي من البقايا التي تخلصها الوحوش !

وران عليهم — بعد هذا الحديث — صمت ممض !

\*\*\*

وحدث بعد أن قضوا قرابة الشهر على جبل ( هيتام ) ، أن أصيب « نبيل » بالحصى ، برغم « الكينين » الذي حمله سونرو على أن يتعاطاه بانتظام ، ولم تكن الإصابة شديدة .. ولكنه حنق على نفسه لاضطراره إلى ملازمة الفراش .. . وتولت داريا تريضه ، فحجل من نفسه لأنه أتعيبها . ولكنها لم تكن تصفى إلى اعتراضاته .. . وكانت — في الواقع — ذات كفاءة بالغة .. . وزاد من ضيق نبيل أن اضطر إلى أن يسمح لها بأن تؤدي له أشياء كان يوسع الخدم الصينيين أن يؤدوها عنها ، ولكنها ظلت ترعاه رعاية تامة . وعندما بلغت الحمى أقصى عنفوانها ، راحت تغسل جسمه بالماء البارد بقطعة من الاسفنج ، فكان يشعر لذلك براحة لا سبيل إلى وصفها ، ولكنه كان يشعر بخرج شديد كذلك . بيد أنها أصرت على أن تغسل له جسمه في الصباح مرة ، وفي المساء أخرى . وكانت تقول له :

« إننى لم أمكث في المستشفى البريطاني في ( يوكوها ) ستة أشهر ! دون أن أتعلم أبسط مقتضيات التمريض .. على الأقل ! » .

وكانت تقبله في نمه في كل مرة ! بعد أن تنتهى من غسل جسمه . وكانت هذه مودة وتلطفا منها استعذبهما ، ولكنه لم يضيف عليهما أهمية تذكر ، بل إنه تهادى إلى أكثر من ذلك ، فعلق على الأمر بدون حياة ، وهو شيء نادر منه . فقد سألها يوما : « هل اعتدت دائما أن تقبلى مريضك » في المستشفى ؟ » . فابتسمت وقالت : « أو لست تحب أن أقبلك ؟ » . وأجاب : « لا يضرني هذا » . فقالت بتهكم : « لعله يجعل بشغافك ! » .

وحلم بها في إحدى الليالي ، فاستيقظ فجأة والعرق يكو جسمه . وشعر بان درجة حرارته هبطت ، وإن حاله قد تحسنت . ولكنه لم يهتم بذلك ، لأن ما رآه في المنام ملاه بالخجل .. واستولى عليه الفزع ، لأن مجرد توارده هذه الأفكار على رأسه - ولو في النوم - أثار نساءه ، إذ أحس بأنه وحش غاسق ! . وكانت تباشر النهار قد بدأت تنبثق . وسمع « مونرو » يستيقظ في الغرفة المجاورة - التي كان يشغلها وزوجته - وكانت داريا قد نامت في ساعة متأخرة ، فحرص مونرو على ألا يزعجها .. وعندما مر بغرفة نيل ، هتف به بصوت خافت : « هالو ! .. أمستيقظ أنت ؟ »

— أجل لقد علودتنى النوبة ، ولكنى تحسنت الآن .

— حسن .. يحسن بك أن تبقى في الفراش اليوم ، وستصبح غدا في أكمل صحة .

— أرجو أن ترسل إلى « آه تان » بعد أن تتناول فطورك .

\* \* \*

وسمع مونرو عندما غادر الدار .. ثم جاء الخادم الصيني ، فطلب نبيل منه ما كان يبغى . وإن هي إلا ساعة حتى استيقظت داريا ، فجاءت إليه ، وألقت بتحية الصباح . ولكنه ثم يستطع التلطف إليها .. وقالت له : « سأتناول فطوري ، ثم أتى لأغسل لك جسمك » . ولكنه أجابها : « لقد اغسلت .. استعنت بآه تان على ذلك » . فهتفت متسائلة : « ولماذا ؟ » . وكان جوابه : « إنما أردت أن أعفك من هذه المشقة ! » .

ودنت من الفراش ! وانصنت لتقبله ، ولكنه حول رأسه بعيدا عنها ، وقال : « أرجو ألا تفعل ! » . ففسألت في عجب : « ولماذا ؟ » . فجتم : « أنه عمل سخيف ! » .. وقرست فيه برهة وهي مأخوذة ، ثم هزت كتفها وتركته . ولكنها لم تنفخ كثيرا ، بل عادت إليه لتري ما إذا كان بحاجة إلى شيء . وإذا به يتظاهر بالنوم . غربت على خده برقة ، ولكنه هتف بها : « بالله لا تفعل هذا ! » .

— ظننتك نائما ! .. ماذا بك اليوم ؟

— لا شيء !

— لماذا تعاملنى بجفاء ؟ .. هل فعلت ما سيأك ؟

وأجاب باقتضاب : « لا » . ولكنها الحت قائلة : « تبئني بها هناك ! » ..

وجلس على الفراش ، واخذت يده ، وحول وجهه نحو الحائط وقد بلغ منه الخجل حدا جعله لا يستطيع كلاما . ولكنه تمالك نفسه وقال : « يبدو انك نسيت أنني رجل ، فاذا بك تمامينتي كصبي في الثانية عشرة ! » .

وغفمت : « أه ! » ، ثم سكت . وأخذ وجهه يشتد احمرارا . وقد غضب على نفسه واغتاض منها .. كان خليقا بداريا ان تكون أكثر لباقة ! .. ولم تلبث قبضته ان شدت على الغطاء بعنف ، وقال : « أنني أعرف ان ليس لمسلكك أي معنى لديك ، وأنه ينبغي ان يكون كذلك لدى .. والحق أنني لا أرى له تأويلا ، عندما اكون مستيقظا ، ولكن المرء لا يستطيع شيئا مع أحلامه ، وإن كانت الأحلام دليلا على ما يدور في العقل الباطن ! » .

— هل حلمت بي ؟ .. وماذا لو كان هذا قد حدث فعلا؟ ..  
لست أرى فيه أي ضرر !

وحول وجهه ، ونظر إليها .. كانت عيناها تتألقان بريقا ، بينما كانت عيناها هو مغمبتين بالانتباض وتبكيك الضمر .. وقال لها : « أنك لا تعرفين الرجال ! » . فانفجرت ضاحكة ، وانحنى فوقه ، وطوقت عنقه بخرائعه ، وهي تقول : « أخبرني أيها الحبيب من حلك ! » .. وفوجيء بحركتها هذه ، فكاد يجن ، ودفعها جانباً بعنف ، وقال : « ماذا تفعلين .. أمجنونة أنت ؟ ! » . وقفز من فرائسه فقالت :

— ألا تعرف أنني أحبك حب الجنون ؟

فهتف مبهورا : « عم نتحدثين ؟ » . وجلس على جانب الفراش : والارتباك ظاهر عليه بوضوح . فضحكت وقالت : « وماذا تظنني جئت أفعل في هذا المكان المرعب ؟ .. إنها جئت لأكون معك يا حبيبي ! .. ألا تعلم أنني أموت رعبا من الغابة؟ .. أنني خائفة من أن تكون هناك أناغي أو عقارب أو أي شيء آخر .. حتى في هذا البيت ، ولكني .. أعبك ! » . فقال بحدة : « ليس لك أن تتحدثي لي هكذا ! » . فابتسمت قائلة : « لا تكن متزمتا ! » .. فقال متمجلا : « لنخرج من هنا ! » .

وخرج إلى الشرفة فبتمته . والقي بنفسه على مقعد نجحت إلى جانبه وحاولت أن تمسك يديه ، ولكنه سحبها قائلا : « أرى أنك لا بد مجنونة ، واضرع إلى الله ألا تكوني تدعيت حقيقة ما قلت ! » . فقالت مبتسمة : « بل أعني كل كلمة قلتها ! » .. وضايقه انها لم تبد أي إدراك لغظة اعترافها ، فقال : « انسيت زوجك ؟ »

— وماذا يهم من أمره ؟ .. أن انجوس لم يعد يهمني في شيء! فظلمت وجهه الناعم سحابة من العيوس وقال ببطء : « أخشى أن تكوني امرأة سوء ! » . فضحكت باستهزاء ، وقالت : « الأتني وقعت في حبك ؟ .. ما كان يجب أن تكون بهذا الجمال يا حبيبي ! » .

— لا تضحكي برب السماء !

— لا أستطيع ، فأنت مضحك .. ولكن أعيدك مع هذا ..

الحياة جد قصيرة ، ونحن أغبياء إذا لم نقتنص كل فرصة  
يمكن أن نستخدمها للسرور !

— لن تستطيعي بهذا الكلام أن تغلبي الخطأ صواباً !

— لست أعرف شيئاً عن هذا ، وما أرى إلا أن غولك موشع  
جدال !

فنظر إليها مذهولاً .. كانت جالسة عند قدميه ، وهي  
تملكة نفسها . وبدا أنها كانت مستمتعة بالموقف ، غير شاعرة  
بما كان يشعر به من جدية ! .. وما لبث أن قال : « أتعرفين  
أننى ضربت فتى فى النادي ، لأنه ألقى ملحوظة مهينة عليك ؟ »

— ومن هو ؟

— أنه بيثو .

— يا له من كلب قذر ! .. وماذا قال ؟

— قال إنك كنت على علاقات ببعض رجال !

— لست أدري لماذا لا يعنى الناس بشئونهم .. ومع ذلك ،  
فمن ذا الذى يأبه لما يقولون ؟ .. انى أحبك ، ولم يسبق لى  
أن أحببت أحداً مثلك .. اننى لجنونة فعلاً بحبك !

— هدى من تهورك ! .. اهدنى !

— اسمع ! .. عندما ينام « أنجوس » الليلة ، سأتى إلى  
غرفتك ! .. أنه ينام كصخرة ، فلا خطر يخشى منه :

— لا تغلى !

— ولم لا ؟

إننى أحب جسمك الأبيض ، وشعرك اللامع ! .. أحبك لأنك  
جامد ، واسكتلندى ، ولا تعرف المجون ! .. أحب سموك ،  
وأحب ثيابك !

\*\*\*

واومضت عيناها ، وتسارعت أنفاسها ، وانحنيت فقبلت  
قدميه العاريتين ، فشحبهما بسرعة وهو يصيح محتجاً ، فكاد  
فى حركته العنيفة أن يقلب المتعد ، وقال : « انك لجنونة أيتها  
المرأة ، إلا تشرين بالخجل ؟ » .. وأجابته : « لا ! » .

— ماذا تريد منى ؟

— الحب !

— أى نوع من الرجال تحسبينى ؟

— فأجابت بهدوء : « رجل .. كبتية الرجال ! » .

— وهل تظنين ، بعد كل ما عمله « أنجوس مونرو » معى ،  
أن بوسمى أن أكون ذلك الوحش اللعين الذى يعيث مع  
زوجته ؟ .. اننى معجب به أكثر من إعجابى بأى شخص آخر  
عرفته . فهو عظيم ، وهو يقدر بعشرة من أمثالى وأمثالك معا  
.. إننى لأوتر أن أقتل نفسى عن أن أخونه . ولست أدري  
كيف تظنين أن بوسمى أن أقدم على عمل دنىء كذا الذى  
تريدينى عليه !

— أواه يا عزيزى ، لا نتحدث بمثل هذا الهراء ! .. بماذا  
يضره هذا ؟ .. ما ينبغي لك أن تأخذ المسألة بهذا الجد ، فإن

فهمت : « لا ، لا ، لا ! » .. وشعر بخوف شديد ..  
وفجأة ، هبت « داريا » واقفة ، واندفعت نحو البيت !

\*\*\*

وعاد مونرو عند الظهر ، فأنهك نيل معه في العمل خلال فترة ما بعد الظهر .. واشتركت « داريا » معها كما اعتادت أن تفعل أحيانا . وكانت مرحلة حتى لقد ظن مونرو أنها بدأت تستمريء الحياة في هذه البقعة . وقد اعترفت فعلا بهذا ، حينها قالت : « ان الحياة ليست رديئة إلى هذا الحد ، واني لاشعر اليوم بالسعادة ! » .

وكانت تفيظ نيل بقولها « وهى تبدو كما لو كانت لا تظن إلى أنه كان صامتا وكان يحاول أن يبعد نظره عنها . وقال مونرو : « ان نيل هادئ للغاية ، وأحسب أنه ما يزال يشعر ببعض الضعف ! » .

— لا .. ولكننى لا أشعر بنيل كبير للكلام .

كان في حيرة من أمره « فقد كان يوقن من أن « داريا » قادرة على أن تفعل أى شيء . وتذكر ذلك التهور الجنونى الذى اتسمت به « ناستاسيا فيليبونا » — بطله قصة « الغبي » — فشعر بأنها قادرة على أن تتصرف هى الأخرى بتلك الرعونة التعسة .. ولقد رآها — أكثر من مرة — تحتد على الخدم الصينيين ، فعرف إلى أى مدى تفقد سيطرتها على أعصابها . ولم تكن المقاومة تؤدى إلا إلى إيمانها في الحق ، وما لم تحصل غورا على بغيتها ، فأنهها كانت تذهب في الغضب إلى حد

الجنون . ولكنها — لحسن الحظ — كانت تنفذ فجأة اهتمامها بالشيء بعين السرعة التى تنمو بها إليه . ولو أنك استطعت ان تحول انتباهها برهة ، لنسيت كل شيء عن هذا الشيء . وفى مثل هذه المواقف ، كان نيل يزداد إعجابا بلباقة مونرو . وكان غالبا ما يشعر بسرور خبيث حين يشهد الدهاء الرقيق الذى يستخدمه مونرو ليهدئ من قوة غضبها النسوى .. وكان سخط نيل عليها يزداد بقدر حبه لمونرو .. لقد كان قديسا رفعها من وهاد المهانة والادقاع ، ليتخذها لنفسه زوجة . فهى تدین له بكل شيء ، إذ حباها باسمه ، لماكتسبت الاحترام .. ولعل أبسط عرفان بفضلها كان كفيلا بأن يجعل من المستحيل عليها أن تكن في نفسها أفكارا كالتى عبرت عنها في ذلك الصباح ! .. ولقد كان من العادى أن تصدر المراءوات الجريئة عن الرجال ، فهذه شيمتهم ! .. أما إقدام النساء على ذلك فكان أمرا يثير الاستمزاز .. وهكذا شعر نيل بأن حباؤه وعفته قد خدشا ، وأن الماطفة الجامحة التى رآها في وجهها ، والإيماءات غير المحتشمة ، قد أذهلت احتشامها !

وسأل نفسه : أتراها ستنفذ حقيقة وعيدها ، وتأتى إلى غرفته ؟ .. ولم يخطر له أنها ستجرؤ على هذا . ولكن ما إن حل الليل وذهب الجميع إلى أسرهم ، حتى شعر بجسء شديد حرمة النوم ! .. واستلقى على الفراش وجعل يصفى . ولم يكن يعكر السكون غير صيحات رتيبة تصدر عن قنبرة .. وكان يسمع — خلال الجدار المبنى من سقف النخيل — صوت نفس مونرو المنتظم . وفجأة ، غطن إلى أن هناك من كان

يسترق الخطى إلى غرفته .. وعرف أنها « داريا » ! ..  
وكان رايه قد استقر على ما ينبغي أن يفعل . فقد صاح  
بصوت عال : « أهذا أنت يا مونرو ؟ » .

وتوقفت داريا فجأة .. واستيقظ مونرو . وقال نبيل :  
« هناك شخص في غرفتي ، وقد ظننته إياك ؟ » . فغالت  
داريا : « لا تنزعجا .. أنا هذا الشخص ! .. لم استطع النوم  
ففكرت في تدخين سيجارة في الشرفة » . فقال مونرو : « آه ،  
أهكذا كل شيء ؟ .. حذار أن تصابى ببرد ! » . واجتازت  
داريا غرفة نبيل وخرجت إلى الشرفة . وراها الشاب تشعل  
سيجارة ، ثم سمعها — بعد برهة — تأوى إلى غراشها .

ولم يرها في صباح اليوم التالي ، لأنه خرج — قبيل أن  
تستيقظ — ليستأنف جمع العينات . وتعهد ألا يعود إلا وهو  
واثق من أن مونرو قد عاد إلى البيت . وتجنب الانفراد بها  
إلى أن حل الظلام ، ونزل مونرو ليضع شباكاً لصيد البرقات .  
فلما أصبح وحيداً « همست داريا في صوت فاضب : « لماذا  
أيقظت أنجوس في الليلة الماضية ؟ » .. فنهز كفيه ، وواصل  
عمله دون أن يجيب . وعادت تتساءل : « هل خفت ؟ » .  
فأجاب : « لقد أوتيت قدراً من الحشمة ! » .

— أوه ! .. لا تكن مغروراً .

— لخير أن أكون مغروراً ، عن أن أكون خنزيراً قذراً !

— انتنى أكرهك !

— إذن فعدعيني وشائى .

ولم تجب ، وإنما صفعته ، فاحمر وجهه ، ولكنه لم يفسه  
بكلمة واحدة : .. وعاد مونرو ، فتمعدا أن يتظاهرا بالانيماك  
في عملها .

وظلت داريا بضعة أيام لا تتحدث إلى نبيل إلا في أوقات  
الآكل ، وفي المساء ، وقد حرصا — بغير اتفاق سابق — على  
إخفاء ما طرا على علاقتهما من توتر . غير أن الجهد الذى  
بخلته لتخرج عن صمتها لم يكن ليخفى على أى شخص آخر  
أكثر شكا من « أنجوس » . ولم تكن تتألك أن تتحد أحياذا  
على نبيل .. وكانت تمزحه ، ولكن شيئاً من الوخز كان  
يخالط مزاحها ! .. وكانت تعرف كيف تكشف قلة درايتها ،  
ولكنه كان حريصاً على ألا ترى هذا فيه . وداخله شمسور  
بأن ما كان يبديه من انبساط كان يفيظها !

\*\*\*

وفي أحد الأيام ، عاد نبيل من جمع العينات . وكان قد  
حرص على ألا يصل إلى البيت إلا في آخر دقيقة ممكنة قبل  
موعد الغداء . ولكنه دهش عندما وجد أن مونرو لم يكن قد  
عاد بعد . فسألتها : « أين المستر مونرو ؟ »

— إنه لن يجرى ، فقد بعث برسالة قال فيها إن المكان  
الذى يوجد فيه ، مكان جميل ، وأنه لن يعود قبل هبوط  
الليل !

وكان مونرو قد خرج في الصباح لحاصداً إلى قمة الجبل ،  
لأن الأماكن المنخفضة لم تمكنه من الحصول على نتائج طيبة





— انتظني كنت راغبة في أن أقع في حبك ؟

— يجب أن تخجلي من نفسك !

— أتحل ؟! .. ما هذا الغباء ؟! .. يا إلهي ، ماذا فعلت حتى جعلتني أدوس قلبي من أجل حمار عنيد مثلك !

— إنك تتكلمين عما فعلته من أجل .. فلماذا فعل مونرو من أجلك ؟

— إن مونرو يضجرنى حتى الموت .. لقد برست به .. سلمته حتى الموت !

— إذن فانا لست الأول ؟!

كان منذ اعترافها الغريب — بحبه — يتعذب بالشك .. الشك في أن ما قاله أولئك الرجال في ( كوالا سولور ) لم يكن خلوا من الحقيقة .. لقد كان يرفض أن يصدق كلمة واحدة مما قالوا ، بل إنه ظل — حتى الآن — عاجزا عن أن يحصل نفسه على التفكير بأن في وسعها أن تكون بمثل هذا الفجور ! .. كان من الفظيع حقا أن يفكر في أن « أنجوس مونرو » كان يعيش في جنة المغفلين ، وهو الرجل الرقيق ، الكبير الثقة بالناس ! .. لا ، ما كان من المحتمل أن تكون على مثل هذا القدر من السوء ، ولعلها قد أساءت فهمه !

وابتسمت خلال دموعها ، وقالت : « طبعاً » لست الأول .. كيف يمكن أن تكون على هذا القدر من الغباء ؟! .. أو .. يا عزيزي ! لا تكن مقزماً إلى هذا الحد ! .. انني أحبك ! »

شعورها نحوه كان لونا من الشذوذ .. جنونا قد يستطيعان إذن فالأمر حقيقي ! .. لقد حاول أن يقنع نفسه بأن أن يعمل معها على مغالبتها ، فإذا بها .. مجرد عابثة مستهتره ! .. فقال لها : « أو لا تخشين أن يعرف مونرو الحقيقة ؟ » .. ولم تعد تبكي .. فقد كانت تهوى التحدث عن نفسها ، فهاجرتها شعور بأنها قد تستطيع أن تغري نبيل بالاهتمام من جديد بها .. فقالت : « يخيل إلي أحيانا أنه يعرف .. إن لم يكن بعقله فبقليه ، إذ أنه أوتي بالمرأة من غريزة ، وبها للمرأة من حس مرهف .. بل إنني كنت أوقن أحيانا من أنه يشك ، وقد أحسست في عذابه بلون عجيب من التسامى الروحي ! .. وكم خيل إلي أنه في ألمه يجد لذة وقورة لا حد لها ! .. فهناك — كما تعلم — نفوس تشعر بفرح طاع في الآسى والعذاب ! »

ولم يستطع نبيل صبرا على هذه المغالطات ، وقال : « يا اللطاعة ! .. إن عفرك الوحيد هو أن تكوني مجنونة ! » .. وكانت قد أصبحت أكثر ثقة بنفسها ، فمرته بنظرة جريئة ، وقالت : « ألا تراني جذابة ؟ .. كم من الرجال راؤني كذلك ! .. ولا بد أنك عرفت في اسكتلندا عشرات من النساء ، ولكنهن لم يكن بديعات الحسن مثلي ! » .. وراحت تنظر في خيلاء إلى جسمها الجميل المغري .. فقال نبيل : « انني لم أعرف أية امرأة إطلاقاً ! » .. فسأله منكرة : « ولم لا ؟ »

\*\*\*

وبلغت منها الدهشة مبلغا جعلها تقفز واقفة على قدميها ، ولكنه هز كتفيه ، ولم يجد من نفسه غير أن يخبرها

يمدى استمرازه من مثل هذه الفكرة ، وبمدى ما كان يراه من دناءة الحب المرضى العابر ، الذى كان زملاؤه فى جامعة ( أدنبره ) يقبلون عليه . فقد كان يشعر ببغلة روحية لنقائه وطهره .. كان يعتبر الحب مقدسا « وكانت العملية الجنسية تثير استمرازه واستنكاره ، ولا يجد لها مبررا سوى إنجاب الأطفال وقداصة الزواج . ولكن « داريا » ظلت تتغرس فيه وهى مسمرة فى وقتها ، وقد تهدجت أنفاسها . وفجأة ، صاحت - وهى تبكى - صيحة متهدجة ، مفعمة بالتهلل وشوية برغبة جامحة . والقت بنفسها على ركبتيها راكعة - على الأرض - وهى تهتف : « اليوشا ! .. اليوشا ! » . واخذت تبكى وتضحك فى آن واحد .. وانخت حتى أصبحت مكورة عند قدميه ، وقد أتبعته من حلقها أصوات لا تكاد تشبه الأصوات الأدمية . وسرت رعدة شديدة فى أوصالها ، هزت جسمها هذا ، وكأنها مسها تيار كهربائى شديد .. ولم يدرك نيل هذه نوبة من الهستيريا ، أو هى نوبة صرع « فصاح بها : « كفى عن هذا ! .. كفى ! » .

واحتواها بين ذراعيه القويتين ، وأجلسها على المقعد . حتى إذا حاول أن يتركها ، لم تمكنه من ذلك ، بل ألقت ذراعيها حول عنقه فطوقته ، وكست وجهه بالقبلات ! .. وأخذ يناخل لبناى عنها ، وأشاح بوجهه ، ووضع يده بين وجهها ووجهه ليقى نفسه ، ولكنها عضت يده فجأة ، وغرست أسنانها فيها ! .. وشعر بالم شديد . وبدون وعى أو تفكير ، انتزع يده وأنهال عليها بضربة عنيفة ، وصاح : « يا لك من شيطانة ! » .



وانخت حتى أصبحت مكورة عند قدميه ، وقد أتبعته من حلقها أصوات لا تكاد تشبه الأصوات الأدمية ..

سأبلغه اننى سأرحل ، وسوف أعود إلى كوالا سولور ، صباح غد ، ومنها أرحل إلى بلدى ! » .

— إن يدعك تذهب ، إذ أنه يحتاج إليك ، وهو يعتقد الا غنى له عنك !

— لست أحفل بهذا ، وسألفق له حجة !

وتسألت : « وما هى ؟ » . فأساء فهم مقصدها ، وقال : « آه ، لا حاجة بك إلى أن تخافى ، فلن أقول له الحقيقة . . بوسمك أن تحطى قلبه إذا شئت . أما انا ، فلن أقدم على هذا ! » .

— إنك تعبه ، اليس كذلك ؟ . . هذا الشخص الضائر البلبد الحس !

— أنه بهائى من أمثالك !

— سيكون من البديع أن أقول له إنك رحلت لاننى لم اذعن لك إذ راودتنى عن نفسى !

وجفل . . وتفرس فيها ليعرف ما إذا كانت جادة فى هذا . وقال : « لا تكونى غبية ، فما اراك تعتقدين أنه سيصدق ذلك ، لأنه يعرف أن هذا لا يمكن أن يصدر عنى البتة ! » .

— لا تغال فى ثقتك !

وكانت تتحدث بغير مبالاة ، وبغير ما غرض سوى مواصلة المحاجة . ولكنها رآته خائفا ، فبغتتها غريزة القسوة إلى أن تغيد من هذا الموقف . وقالت : « انتظر روحه منى ! » .

وأرغبتها حركته العنيفة على التخلّى عنه . وأخذ يتأمل يده . . كانت قد عضته فى الجانب المكسو باللحم من راحته . فأخذ الدم ينزف منها « ولعت عيناها ، إذ بدأت تشعر ببقطة وحيوية ! . . وعاد يقول : « حسبى هذا منك . . . اننى خارج ! » . فقفزت واقفة ، وقالت : « سأتى معك ! » . وارتدى القبعة ، وتناول أدوات الصيد « واستدار دون أن يبتس بكلمة ، وقفز الدرجات الثلاث المؤدية إلى الخارج . ولكنها تبعته فقال : « اننى ذاهب إلى الادغال » . فهتفت : « لست أبالي ! » . فقد نسيت — وسط الرغبة الجامحة التى استولت عليها — خوفها الشديد من الغابة ، ولم تعد تبالي بالأفاعى ولا بالوحوش الكاسرة ، ولم تعد تعبا بالأغصان التى تؤذى وجهها ولا بالنباتات المتسلقة التى تتعلق بقدميها !

وكان نبيل قد قضى شهرا يرتاد هذا الجزء من الغابة ، فعرف كل شبر فيه . وقال لنفسه أنه سيلقنها درساً لن تنساه ، فشق طريقه — وسط النباتات — بخطوات واسعة . . فتبعته وهى تتعثر ، ولكن عزميتها كانت قوية . واندمم وقد أمياه الغضب ، فاندفعت وراءه . وراحت تخاطبه دون أن يصفى إلى قولها : توسلت إليه أن يشفق عليها ، وأخذت تندب مصيرها . . ونذلت ، وبكت ، وعصرت يديه عصراً . . وحاولت أن تتلقه ، والكلمات تتدفق من شفيتها كجدول لا ينقطع . كانت كالجنونة ! . . وأخيراً ، وصنلا إلى بقعة مبسطة ، فوقف فجأة ، واستدار نحوها ، وقال : « هذا مستحيل . لقد تميت » وعندما يسود « أنجوس »

الرجولة .. وراة داريا انكساره فطربت « وايقنت انها بدأت ترد إليه ما كلفها من تعاسة وشقاء .. وأصبح في قبضتها وتحت سيطرتها ، فاستعذبت انتصارها .. وفي غمرة المها ضحكت في نفسها لفرط غباها ، ولم تعرف في تلك اللحظة اكانت تحبه أم كانت تكرهه ..! وسألته : « والآن .. هل تكون طيبا ؟! » .

وشهق .. وبدافع من رغبة غريزية طارئة للهرب من هذه المرأة الغظيمة ، دار على عقبيه ، وجرى بأقصى ما وسعه من سرعة . واندفع موعلا في الغابة كحيوان جريح ، لا يستبين وجهته ولا طريقه ، حتى تقطعت أنفاسه . فوقف وهو يلهث ، وأخرج منديله « فمسح العرق الذي كان يتساقط على عينيه فمعيهما . وخارت قواه « فجلس ليستريح ، وهو يقول لنفسه : « يجب أن أحترس ، وإلا ضللت الطريق » . وما كان هذا أقل المتاعب التي قد يصادفها ، ولكنه تذكر ان لديه بوصلة صغيرة ، وأنه يعرف الوجهة التي يجب ان يتجه إليها . وبدأ السير .. وأخذ يرقب طريقه ، ويسأل نفسه — في الوقت ذاته — عما ينبغي أن يفعل .. كان موقنا من أن « داريا » ستلتق وعيدها ! .. وكان من المقرر ان يبقوا ثلاثة أسابيع أخرى في هذا المكان اللعين ، فما كان ليجرؤ على الرحيل ، وما كان ليجرؤ على البقاء ..! وكان عقله في دوامة ، فرأى أن المسلك الوحيد ، هو ان يعود إلى المعسكر ، وأن يفكر في الأمر بهدوء !

وبعد ربع ساعة ، وصل إلى بقعة عرفها ، فان هي إلا ساعة حتى كان قد وصل إلى المعسكر ، غارقا على مقعد ..

لقد أذللتني إلى درجة لا نطاق ، وعاملتني كما لو أنني كنت مخلوقا قدرا ، وأقسم لو أنك فكرت في الرحيل لذهبت رأسا إلى أنجوس وقتلت له أنك انتبهزت غرصة غبايه وحاولت اغتصابي ! » .

— استطيع أن أنكر هذا الاتهام « وليس لديك شهود ، ولن يكون هناك سوى أقوالك وأقوالى !

— أجل ، ولكن كلمتي ستكون هي الفيصل ، ويمكنني أن أبرهن على ما أقول !

— ماذا تعنين ؟

— إن الكدمات تظهر بجسمي بسرعة ، وبوسعي أن أريه الكدمة التي نتجت من ضربك إياي .. فضلا عن الجرح الذي في يدك ! .. فكيف تعلق علامات الأسنان فيها !

فنظر إليها مشدوها وقد شحب وجهه ، وسأل نفسه : كيف يستطيع تبرير وجود الكدمة والجرح حقا ؟! .. لو كان الدافع لهذا هو الدفاع عن النفس ، لأمكنه ان يقول الحق ، ولكن هل يصدق أنجوس ؟! .. انه يعبد زوجته « داريا » ، ومن ثم فهو سرجح قولها على قوله .. فأى جحود منك في مقابل كل ما أبداه مونرو من كرم ، وأى غدر في مقابل مثل الثقة التي أودعه مونرو إياها ! .. لسوف يحسبه عربيدا قدرا ، وسيكون على حق ، من وجهة نظره ! .. وحز في قلبه التفكير في أن مونرو — الذي كان ثبيل على استعداد لأن يجرؤ بحياته من أجله — قد يسئ الظن به . وأحس بتعاسة جعلت الدموع تنبدر إلى عينيه ، برغم ما في ذلك من نبو عن

كان كل تفكيره منصرفا إلى « أنجوس » ، وكان قلبه يدمى عطفًا عليه ، وقد وضحت له الآن جميع الأمور التي كانت غامضة ، وتكشفت في وضحة من ومضات الغريزة المريعة .  
 فعرف لماذا كانت نساء ( كوالا سولور ) يقفن موقفًا عدائيا من « داريا » ، ولماذا كن ينظرن إلى « أنجوس » نظرات غريبة ، ويعاملنه بعطف مشوب بسخرية .. ولقد كان نبيل يعتقد أن هذا راجع إلى أن « أنجوس » كان رجل علم ، فكان يبدو — في انظارهن — أحمق ، سخيفا بعض الشيء . ولكنه أدرك الآن أن ذلك إنما كان راجعا إلى إشفاقهن عليه ، برغم إيمانين بغبائه ! .. فقد جعلت منه « داريا » أضحوكة الجميع .  
 وإذا كان هناك رجل لا يستحق سوء المعاملة من زوجته ، فقد كان هذا الرجل هو « مونرو » ! ..

وشق نبيل فجأة وارتنف ، فقد طرأ على فكره خاطر فجائي . هو أن « داريا » لم تكن تعرف الطريق خلال الغابة . وقد نسى — في غمرة كربه الشديد — الجهة التي ذهبا إليها . فماذا يحدث لها إذا ضلت الطريق ؟ .. لنسوف تصاب بالرعب ! .. وتذكر القصة الرهيبة التي رواها له « أنجوس » عن ضلاله في الغابة . وكان أول إبحاء غريزي شعربه ، هو أن يعود لبحث عنها ، فاستوى واقفا على قدميه . وإذا بسخط عتيف يهلكه ، فقال لنفسه : « لا ، لا دعها ترجع بنفسها ، فقد ذهبت بمحض إرادتها ، ولتبحث الآن بنفسها عن طريق عودتها .. إنها امرأة فظيعة ، تستحق كل ما قد تصادفها ! » .. ورفع نبيل رأسه في تحد ، وارتسمت على

جبينه الناعم علامات الفتحة ، وشد قبضتيه يستجدي الشجاعة .. وأخيرا استقر على رأى : سيكون من الخير لأنجوس ألا تعود !

وجلس ثانية . وأخذ يحاول سلخ جلد حيوان صغير ، ولكن الجلد كان رقيقا للغاية ، وكانت يدا نبيل ترتجفان برغم محاولته أن يركز اهتمامه في هذا العمل .. وكانت أفكاره تنضطرب بعنف — وكأنها يرققات في مصيدة — فلم يستطع السيطرة عليها ! .. ترى ما الذي كان يحدث الآن في الغابة ؟ .. ماذا نعلت عندما تركها !

وأخذ — بين الفترة والأخرى — يرفع رأسه متطلعا إلى الفضاء بالرغم منه ، وكأنه كان يتوقع أن تظهر « داريا » في الساحة الخارجية ، وتسير بهدوء فتدخل المنزل .. وشعر بأنه لا يستحق أى لوم ، فهذه كانت يد الله ! .. وارتنف إذ بدأت السحب تتجمع في السماء ، وحل الليل بسرعة .. وما لبث مونرو أن وصل بعد طول الظلام بقليل ، فقال إذ دخل المنزل . « لقد جئت في الوقت المناسب ، فليسوف تهب عاصفة هوجاء ! » .

وكان في خير حالاته ، فقد عثر على سهل فيه مياه كثيرة ، ويطل على منظر رائع للبحر . كما عثر على فراشتين أو ثلاث قرأشات نادرة الوجود ، وعلى سنجاب طائر . وبدأ يعد الخطط لنقل المعسكر إلى ذلك المكان الذي تبين له أنه حافل بالأحياء الحيوانية .

وأخيرا دلف مونرو إلى داخل البيت لتغيير حذائه الثقيل ، ولكنه لم يلبث أن عاد بسرعة وسأل : « أين داريا ؟ » .. وحاول نبيل أن يكون طبيعيا ، فتسامل هو الآخر « أليست في غرفتها ؟ »

— لا .. ربما نزلت إلى مأوى الخدم .

وهبط درجات السلم ، ونادى « داريا » ، ولكنها لم تجب . فنادى الخدم ، وسرعان ما أقبل خادم صيني ، فسأل إنه لم يكن يعلم شيئا عنها ، وأنه لم يرها بعد الغداء .. فعاد مونرو وهو يتسائل في دهشة : « أين يحتفل أن تكون ؟ » . وسار إلى الساحة الخلفية للبيت ، وأخذ يناديها ، ثم قال لنبيل : « ليس من المعقول أن تكون قد خرجت ، فليس هناك مكان تذهب إليه . متى رأيتها آخر مرة يا نبيل ؟ » .

— إننى خرجت بعد الغداء لأجمع عينات ، لأن الجمع لم يكن — في الصباح — على ما يرام ، وبهذا رأيت أن أجرب حظى بعد الظهر .

وهتف مونرو في تلق : « أمر غريب ! » . وأخذا يبحثان عنها حول المعسكر .. وظن مونرو أنها ربما وجدت لنفسها مكانا مريحا « غنامت فيه . واشترك الجميع في البحث عنها .. وبدأ مونرو يشعر بالخوف والقلق ، فقال : « من المستحيل أن تكون قد خرجت للرياضة فضلت الطريق في الغابة ، فما سبق لها أن سارت إلى أكثر من مائة ياردة من المنزل ، أو هذا ما أمره عنها أنا — على الأمل — مذ جئنا إلى هنا ! »

وشاهد نبيل الرعب المتجسم في عيني « مونرو » فنكس رأسه . وعاد مونرو يقول : « يحسن بنا أن ننادى الجميع ونشرع في البحث ، فمن المؤكد أنها لم تذهب بعيدا ، كما أنها تعرف أن خير ما يفعله الإنسان إذا ضل في الغابة ، أن يبقى في مكانه وينتظر حتى يأتى إليه من يبحثون عنه .. يا لها من مسكينة ! .. لسوف تجن من الخوف ! » .

ونادى الصيادين ، وطلب من الخدم الصينيين أن يحضروا المصابيح ! .. وأطلق مسدسه كإشارة لداريا . ثم انقسم الجميع إلى فريقين ، أحدهما بقيادة مونرو ، والآخر بقيادة نبيل . وسلك الفريقان الطريقين الوعيرين اللذين شقوهما في غدوهم ورواحهم خلال الشهر الذى أقاموه في المعسكر . واتفقوا جميعا على أن يطلق الفريق الذى يعثر على « داريا » ثلاث رصاصات سريعة متتابعة .

وانطلق نبيل واجبا ، مكتمر الوجه ، ولكن ضميره كان مستريحا . وخيل إليه أنه يحمل في يديه مرسوم العدالة الإلهية ، فقد كان يعلم أنهم لن يعثروا على « داريا » . وفلاقى الفريقان .. ولم تكن ثمة حاجة إلى النظر في وجه مونرو « فقد كان شارد الفكر . وشعر نبيل بنفسه كالجراح الذى يرغم على إجراء جراحة خطيرة بغير مساعدين ولا أدوات ، في سبيل إنقاذ شخص يحبه .. وهو موقف يحتم عليه أن يكون حازما !



وقال مونرو : « من غير المعقول أن تكون قد ابتعدت كل هذه المسافة ، فعلياً أن تعود فتفتش القابة في نطاق ميل من البيت . ولنتقّب في كل شهر منها ، فإن التفسير الوحيد للموقف هو أنها ارتفعت ، أو أغمر عليها ، أو لدغتها أفعى ! »

ولم يعقب نيل . . وبدأوا البحث من جديد ، فساروا في صفوف ، يفتشون بين النباتات . وأطلقوا الصيحات « كما كانوا يطلقون رصاصة — بين آونة وأخرى — ثم يصنون إلى رد . وحومت طيور الليل ، ثم غرت مذعورة من المصابيح . . وكانوا يشهدون من آن لآخر ما يخيّل إليهم أنه حيوان — كغزال أو دب أو خريت — وهو يهرب من أصواتهم !

وثار العاصفة فجأة . . فهبّت ريح عاصية ، وأرعدت السماء ، وثقّ البرق ظلام الليل ، وكأنه صرخة امرأة برج بها الألم . وأخذت الومضات « المعبدة » تظهر بسرعة خاطفة ، الواحدة في أعقاب الأخرى ، وكأنها راقصات من الجن تتمايل في هوس وجنون . . وتكشفت أهوال القابة وكأنها كان القوم في يوم الحشر . . وظل الرعد يقصف في السماء « ويدوى في هزيم بعد هزيم » وكأنه موجات كبيرة تندفع على شواطئ الخلود . . ورنّت هذه الأصوات المخيفة في الفضاء ، فكان للصوت حجم ووزن . . وهطل المطر وتدفق سيولا عارمة ، فتهاوت الصخور والأشجار الضخمة ، وتدرجت من أعلى

الجبل . . وكانت الضوضاء عالية مخيفة ، وتبلك الذعر الصيادين « الديك » من الأرواح الفاضلة التي تتكلم وسط العاصفة . ولكن مونرو حثهم على مواصلة البحث .

وظل المطر يهطل طول الليل ، ولم يتوقف الرعد ولا البرق حتى بزغ الفجر ، فعادوا إلى المعسكر يرتجفون . . وكانت شياهم قد ابتلت ، وأضناهم الجهد والتعب . حتى إذا فرغوا من فطورهم ، أراد مونرو أن يواصل البحث المينوس منه ، ولكنه أدرك إلا أمل يرتجى ، وأنهم لن يروا « داريا » بعد ذلك على قيد الحياة . فارتدى في إعياء . . وكان وجهه شاحبا ، يحمل أمارات الضنى والعذاب . . وهتف في أسى ولوعة : « يا للطفلة المسكينة ! . . يا للطفلة المسكينة ! »



**جبان...!**

(خيط من الدم الأصفر)

كان القاريان يتقدمان في يسر وسهولة « منسابين مع التيار ، يسبق أحدهما الآخر ببضع ياردات » وقد استقله الرجلان للذان كانا يشعران بالغبطة والارتياح ، إذ اطمأنا إلى أنهما سيقضيان الليل في منزل متهدين ، بعد رحلة استغرقت سبعة أسابيع قضياها على الأنهار ..

وكان « ايزارت » يعيش في ( بورنيو منذ الحرب ، ولهذا لم تكن بيوت « الدياك » — أهل العشائر المحلية — ولا ولائهم بالغريبة عنه ، أما « كامبيون » فمع أنه كان جديداً على البلاد وقد استمر في البداية هذه الجدة وما بعثت فيه من شعور بالاستغراب ، فانه أصبح في أشد الشوق إلى مقعد يجلس عليه ، وفراش ينسجم فيه .. فقد كان « الدياك » بالعى الحفاوة ، ولكن ما من أحد يستطيع أن يقول إن ثمة أسبابا للراحة في دورهم ، كما كانت ثمة رتبة ملة فيبسا كانوا يقدمونه للضيف ، فسرعان ما يتطرق الملل إلى نفسه . ذلك لأن زعيم القرية كان يتقدم في كل مساء — عند وصول الرحالين إلى المرفأ — حاملا علما ، وقد رافقه عليه القوم . فيستقبلون القادمين ويقودونهما إلى المنزل « الطويل » ، وهو في الواقع قرية أقيمت على عمد تحت سقف واحد ، لا سبيل إلى دخولها إلا بتسليق جذع شجرة شدت — بطريقة بدائية — على شكل درجات سلم . وكان الجميع يسبرون في موكب خلال هذه القرية ، بين دق الطبول وقرع اللوحات النحاسية ، وقد اصطفت على جانبي الطريق حشود من القوم ذوي

البشرة السوداء ، جالسين ، متربعين ، يتطلعون في صمت تام إلى مرور الضيفين !

وكانت الأرض مفروشة بحصير نظيف ، ليجلس عليه الضيفان . وكان الزعيم لا يلبث أن يحضر دجاجة حية ، فيمسكها من ساقها « ويلوح بها ثلاث مرات فوق رأسيهما ، ثم ينادي الأرواح بصوت عال « داعيا إياها أن تشهد .. بينما كان القوم يتوافدون جالبين البيض وشراب « العرق » ، ثم تتقدم فتاة صغيرة جدا ، مستحبة ، في بهاء الزهور ، وإن شاعت في وجهها الجمد الملامح قداسة كهنوتية ، فتحمل كأسا تقدمها إلى الرجل الأبيض ، وتحملها إلى شفتيه ، فيشرب منها حتى يفرغ جميع محتوياتها في جوفه ، فترتفع — إذ ذاك — الأصوات مهللة . ويشرع الرجال في الرقص ، واحدا بعد آخر ، كل بالطريقة التي يهواها ، وهو يحمل درعه ورمحه ، ويدور الرقص على قرع الطبول ودق الألواح النحاسية .. حتى إذا انتهى هذا العرض ، اقتبس الضيفان إلى إحدى الغرف المؤدية إلى الشرفة الطويلة ، حيث تجري الحياة العلية في القرية . وهناك ، كانا يجدان طعام العشاء معدا ، فتأخذ الفتيات في إطعامهما بالملاعق الصينية . وإذ يبدأ الشراب يعبث بالعقول ، يأخذ الجميع في الحديث ، ويظنون كذلك إلى ساعة مبكرة من الصباح !

\*\*\*

وها قد انتهت زيارتهما للقرية ، فغادراها في الفجر متجهين إلى الشاطئ . وكان النهر — إذ ذاك — ضحلا للغاية ، ومياهه

تجرى في صفاء ويريق فوق القاع المكسو بالحصباء ، وقد مالت الأشجار عليه وتشابكت حتى لم تكن تظهر من السماء غير شتة زرقاء اللون . ولم يلبث النهر أن اتسع ، فلم يعد الرجال يستعملون المدراة في تسير الزورق ، بل أخذوا يستخدمون المجاديف . وظهرت الأشجار وأعواد القصب والنباتات كأنها باقات ضخمة من ريش النعام ، كما ظهرت أشجار ذات أوراق ضخمة ، وأشجار ذات أوراق شبيهة بالريش كأشجار السنف و نخيل جوز الهند . وقد نمت سيقانها الطويلة ثموا غسزما وحشيا . وكانت تقوم — هنا وهناك — شجرة ذائبة عارية : قدست عليها صاعقة ، أو مانت لتقادم العهد عليها ، فإذا بياضها يلوح ناصعا إذا قيس بكل الخضرة الناضرة المحيطة بها . . . كما كانت تقوم — هنا وهناك — الأشجار التي كانت تتنافس على سيادة الغابة : أشجار طويلة ، تتناول فوق المستوى العادي للأدغال . . . وكانت هناك — أيضا — الطفيليات : فبين تقاطع أي فرعين تنمو باقات ضخمة من الأوراق الخضراء البانعة || أو نباتات متسلقة ذات أزهار تحجب أوراق الشجرة المنتشرة وكأنها خمار عروس . . . وهي تلتف أحيانا حول جذع طويل ، فكانها غمد بديع ، أو كأنها أزرع مزدهرة تمتد من فرع إلى آخر . . . وكان ثمة شيء يبهز النفس في ذلك النماء الضاري المتوثب . . . كان يمثل الجراة الواشرة التي اتسمت بها البدواة المتردة بين خلق الله !

وأخذ النهار يولي ، ولم تعد حرارة الجو مرهقة . والتي « كامبيون » نظرة على ساعة معصمه الفضية القديمة . ووجد

أنه لن يمضي وقت طويل حتى يصلوا إلى مقصدهم ، غسان رفيقه : « أي نوع من الرجال هتشينسون هذا ؟ » .

— لست أعرفه ، واعتقد أنه من نوع بالغ الطيبة .

وكان هتشينسون هذا هو المقيم العام ، الذي كانا يزعمان أن يقضيا الليل في داره . . . وقد أرسل أحد الأهلالي في قارب صغير ليبلغه بوصولهما . فأردف « كامبيون » قائلا : « أرجو أن يكون لديه بعض الويسكي ، فقد شربت من العرق ما يكفي طول الحياة ! » .

وكلن « كامبيون » مهندس مناجم ، قابله السلطان في ( سنغافورة ) — وهو في طريقه إلى إنجلترا ، فلما وجده بلا عمل ، عهد إليه بالذهاب إلى ( سمبولو ) ليري ما إذا كان من الممكن العثور على أي معدن ذي فائدة . وأرسل إلى « ويليس » المقيم العام في ( كوالا سلور ) تعليماته لتقديم جميع التسهيلات لكامبيون ، فعمد « ويليس » به إلى « إيزارت » لأنه كان يتكلم لغة الملايو ولغة « الديك » — وهي اللغة الوطنية — وكانه من أهلها . . . وكانت هذه ثالث رحلة يقوم بها في داخل البلاد ، وقد آن لكامبيون أن يعود ليقدّم تقريره ، فكان لزاما عليهما أن يلحقا بالسفينة « السلطان أحمد » ، التي كان من المنتظر أن تمر بمصب النهر عند الفجر — بعد يومين — عسى أن يساعدوها الحظ فيصلا إلى ( كوالا سلور ) بعد ظهر اليوم ذاته . . . وكانا مفتطين بعودتهما إليها ، فهناك التنس والجولف والنادي بها فيه من موائد « البلياردو » واطمة لا بأس بها ، وأسباب الراحة التي توفرها المدينة . وكان « إيزارت » غرحا

لأنه سيلقى صحبة أخرى غير « كامبيون ». وقد نظر إليه بطرف عينه يتأمل جسمه الضئيل ، ورأسه الكبير الأصلع .. ومع أنه كان في الخمسين من العمر — يقينا — فقد كان قويا صلبا ، ذا عيتين زرقاوين براقتين سريعتي الحركة ، وشاربين كثين أشبيين قصيرين .. وكان نادرا ما يظهر بغير غليونه القديم يعض عليه بأسنانه المتكسرة التي زال لونها .. ولم يكن نظيفا ولا أنيقا ، بل كان سرواله القصير « الخاكي » رثا ، وقميصه ممزقا . وكان يضع على رأسه قبعة موشمة من الفلين .

ولقد خرج « كامبيون » يضرب في الأرض وهو في الثامنة عشرة من العمر ، فزار جنوب إفريقيا والصين والمكسيك .. وكان رفيقا مسلحا ، يجيد رواية أية قصة ، كما كان على استعداد أن يشرب الخمر ويعاود الشراب مع كل امرئ يقابله ! .. وقد ارتبط الاثنان بعلاقات طيبة ، وإن لم يشعر « أيزارت » باللفة تامة معه .. فمع أنها كانتا يتناحزان ويتضاحكان ويسكران معا « إلا أن « أيزارت » شعر بأنه لم يكن ثمة تقارب وثيق بينهما ، وبأن علاقتهما لم تتجاوز المعرفة ، برغم ما سادها من ود . وكان مرهف الشعور بما يحدثه من أثر في نفوس الآخرين ، وقد شعر بأن البهجة — التي كان « كامبيون » يبديها — كانت تخفى وراءها بعض الفتور ! .. وكذلك استطاعت العيانان الزرقاوان اليراققان أن تلما بفكرة شاملة عنه ، وقد ضايق « أيزارت » أن يؤلف « كامبيون » فكرة عنه ، لا سيما وأنه لم يعرف هذه الفكرة ونوعها ، كما

ضايقه احتمال ألا يكون هذا الرجل البسيط الهزيل قد كون لنفسه فكرة طيبة عنه . فقد كان تواقا إلى أن يكون محبوبا وموضع إعجاب .. كان يحب أن يكون « شخصية محبوبة » ، وأن يغالى الناس في تصور مكانته ، حتى يستطيع أن يرفض صداقتهم ، أو يمنحهم صداقته وكأنه يتكرم بها عليهم .. كانت أمنيته أن يكون معروفا للجميع بلا استثناء ، وما كان يتعده عن محاولة ذلك سوى الخوف من الصد .. وكان يفضّه أحيانا أن يشعر بأن إغاضته في التلطف والتودد كانت تدهش أولئك الذين كان يبديها نحوهم !

ولم يكن — للمصادفة — قد التقى بهتشينسون من قبل ، وإن كان قد عرف — في الواقع — كل شيء عنه ، كما كان هتشينسون يعرف — بدوره — كل ما يتعلق به .. وربما كان لهما أصدقاء عديدون مشتركون يستطيعان التحدث عنهم لو قدر لهما أن يلتقيا .. ثم ان هتشينسون كان قد تلقى علومه في « ونشستر » ، وقد اغتبط أيزارت إذ كان بوسعه أن يقول لهتشينسون أنه كان في كلية « هارو » ! ودار الزورق حول منحى في النهر « فظهرت فجأة الدار قائمة على ربوة بارزة . وإن هي إلا بضغ نقائق حتى ظهرت مرساة وقف عليها ليف من الأهالي ، وشخص في ثياب بيضاء ، وقد راحوا يلوحون للقادمين .

وكان « هتشينسون » طويل القامة ، قوى البنية ، أحمر الوجه ، يوحى مظهره إليك بأن تتوقع أن تجد فيه شخصا خفيف الظل ، واثقا من نفسه . ولكك لا تلبث أن تدهش إذ

تكتشف أنه حيى خجول !.. وبعد أن صافح ضيفه ، قدم  
إيزارت نفسه « ثم قدم كامبيون إليه ، فتأدهما إلى الطريق  
المفسية إلى الدار . وظهر أنه كان يحاول جاهدا أن يبدو  
ودودا ، بيد أنه لم يكن من المتعذر على أحدهما أن يتبين أنه  
كان يجد مشقة في أن يبتكر مادة للحديث .. وأخذهما إلى  
الشرقة فوجدا مائدة عليها كؤوس وزجاجات الويسكى  
والصودا ، فجلسوا جيبعا في مقاعد طويلة مريحة . وإذا شعر  
« إيزارت » بأن الارتباك البسيط الذى كان هتشينسون  
يشعر به — عادة — نحو الأغرب قد ازداد ، أخذ يسهب في  
الحديث والمرح ، وبدأ يتكلم عن معارفيها المشتركين في  
( كوالا سولور ) « وسرعان ما نجح في أن يذكر — بطريقة غير  
ملحوظة — معلومات توحى بأنه كان في كلية « هارو » ثم قال :  
« أظنك كنت في ونشستر . اليس كذلك ؟ » . فاجابه  
هتشينسون : « بلى » .

— هل تعرف « جورج باركر » ؟ .. لقد كان في فرقتى في  
الجيش ، وكان أيضا في كلية ونشستر .. وربما كان أصغر  
ملك سنا !

وشعر « إيزارت » أن وجودهما في هاتين المدرستين بالذات  
يعد رابطة بينهما .. رابطة أبعدت كامبيون عنهما ، الذى كان  
من الجلى أنه لم يحظ بهذه الميزة !.. وشربوا كأسين أو  
ثلاث كؤوس من الويسكى ، وإن هو إلا نصف ساعة ، حتى  
كان « إيزارت » ينادى مضيغه باسم « هتشى » ، وتحدث  
كثيرا عن « فرقة » ، وعن وثائق الود بينه وبينهم من

الضباط الذين زاملوه فيها . وذكر اسمين أو ثلاثة أسماء  
لا يمكن أن تكون غير معروفة لدى هتشينسون ، وإن كان  
أصحابها من فئة من الناس لم يكن من المحتمل أن يكون  
كامبيون قد تعرف إليها . ولم يتورع عن أن يوجه إليه سخرية  
متوارية متعمدة ، عندما ادعى معرفته بشخص ممن تحدث  
عنهم ، فقد قال كامبيون : « بيلي ميدوز ؟ .. لقد عرفت  
شخصا يدعى بيلي ميدوز في ( سينالوا ) ، وكان ذلك منذ عدة  
سنين ! » . فقال إيزارت مبتسما :

— لا أظن أنه نفس الشخص ، فإن « بيلي » الذى أعنيه  
من النبلاء ، إنه « اللورد ميدوز » ، الذى يملك جيادا للسباق ،  
الا تذكره ؟ .. إنه صاحب الجواد « سبرينج كاروتس » .

واقرب وقت العشاء .. وبعد أن اغتسلوا واستبدلوا  
ثيابهم ، شربوا قدحين من « الجن » .. ولم يكن هتشينسون  
قد ذهب إلى ( كوالا سولور ) منذ سنة تقريبا ، ولم ير رجلا  
أبيض منذ ثلاثة أشهر ، فكان توافيا إلى أن يسرف في الترحيب  
بضيفه . ولم يكن يملك أن يتقدم لهما نبيذا ، وإنما كانت هناك  
كميات كبيرة من الويسكى . واحضر لهما بعد العشاء زجاجة  
غالية من « البندكتين » ، فازداد مرحهم ، وأسرفوا في الضحك  
والحديث . وبدأ « إيزارت » يبرز في المجال ، وخيل إليه أنه  
لم يحب — من قبل — شخصا أكثر مما أحب « هتشينسون » ،  
فأخذ يلحف في دعوته أن يزوره في ( كوالا سولور ) بأسرع  
ما كان يستطيع . وأوحى شيء من الخبث إلى « إيزارت » أن  
يستبقى « كامبيون » بعيدا عن الحديث ، لكن يصحبه في

مكانه ، كما نأى هتشينسون عن محادثته بحكم خجله وحيائه .  
لما لبث كامبيون أن أبدى رغبته في أن يأوى إلى فراشه .  
بعد أن أكثر من التثاؤب . فاقطاده هتشينسون إلى غرفته .  
وعندما عاد إلى ايزارت قال له : « ألا تريد الذهاب إلى  
الفراش الآن »

— لا ، وحياتك ! .. لنتناول كأسا أخرى !

وجلسا يتبادلان الحديث . وبدأت الخمر تلعب برأسيهما .  
وإذ ذاك ذكر « هتشينسون » لفيغه أنه كان يعاشر إحدى  
فتيات الملايو « وقد أنجب منها طفلين ، ولكنه طلب منهم ألا  
يظهروا خلال مقام كامبيون !.. وأردف ، وهو يمد النظر  
نحو الباب الذي أدرك ايزارت أنه يؤدي إلى مخدع المضيف :  
« احسبها نائمة الآن ، ولكني أحب أن ترى الطفلين ، وسأفعل  
ذلك في صباح غد »

وهنا انبعث عويل خافت ، فقام هتشينسون واتجه إلى  
الباب ، وهو يقول : « لقد استيقظ الشيطان الصغير ! » .  
وفتح الباب ، ودخل الغرفة .. وبعد برهة ، ظهر وهو يحمل  
طفلا بين ذراعيه ، ووراء امرأة تتبعه .

وقال لايزارت : « لقد بدأت أسفانه تشق طريقها للظهور ..  
وهي تتبعه وتؤرقه ! » .. وكانت المرأة ترتدى السارونج  
( وهو منزر يرتديه الرجال والنساء على السواء في جاوة  
والملايو ) ، وسترة بيضاء خفيفة . وكانت حافية القدمين ،

صغيرة السن ، ذات عيتين سوداوين جبيلتين . وعندما  
تحدثت « ايزارت » إليها ، ابتسمت له ابتسامة مشرقة تفيض  
ببحة ، ثم جلست وأشعلت سيجارة ، وأخذت تجيب — بدون  
حرج ، ولكن بلا إصراف — عن الأسئلة التي أخذ يوجهها  
إليها باندب وكياسة . وسألها هتشينسون عما إذا كانت  
تحب كناسا من الويسكي معها ، فرفضت . وعندما عاود  
الرجلان الحديث بالإنجليزية ، جلست ساكنة تتأرجح برفق  
في مقعدها ، وقد استفرقت في أفكار هادئة ما كان يوسع  
أحد أن يتبها بها !

وقال هتشينسون : « إنها فناة طيبة للغاية ، تتولى العناية  
بالببت ، ولا تضايقني في شيء . وهذا بطبيعة الحال هو الشيء  
الوحيد الذي يمكن أن يعمل في مكان كهذا ! » . فقال ايزارت :  
« انتي — شخصيا — لا أقدم على شيء كهذا ، فلا يد للإنسان  
— في النهاية — من أن يرفق في أن يتزوج ، وإذا كان في  
مافيه مثل هذا الشيء ، فانه يفتد مصدرنا للكثير من الحرج ! »  
— ولكن .. من ذا الذي يريد الزواج ؟ .. يالها من حياة  
لسيدة بيضاء ! .. انتي لا أجسر قط أن أسأل أية سيدة  
بيضاء أن تعيش هنا ، مهما يكن الثمن !

— إنها بطبيعة الحال مسألة مزاج .. وإذا قدر أن يكون  
لي أولاد ، فيهمنى أن تكون أمهم من البيض !

منفض هتشينسون نظره ، وأخذ يتفرس في الطفل الأسمر  
اللون ، الذي كان يحمله بين ذراعيه . وأرسمت على شفاهه  
ابتسامة خفيفة ، وقال : « من الطريف حقاً أن تعرفني إلى أي



مدى استحبابهم ، فليس من المهم أن يكونوا سودا أو بيضا  
ما داموا أبناءك ! » .

والفت المرأة نظرة على الطفل ثم نهضت قائلة انها تبغى أن  
تحمله إلى الفراش . فقال هتشينسون : « أرى من المناسب  
أن نذهب جميعا إلى النوم ، غائث وحده يعلم في أية ساعة  
نحن الآن ! » .

\*\*\*

وذهب « أيزارت » إلى غرفته ، ففتح النوافذ التي كان  
خادمه « حسن » — الذي رافقه في رحلته — قد أغلقها .  
وأطفأ الشمعة حتى لا يجتذب ضوءها البعوض ، ثم جالس إلى  
النافذة ، وأخذ يتطلع إلى الخلام الهادئ ، وقد أوحى إليه  
الويسكي الذي شربه أنه كان يظن ، متنبها كل الانتباه ، وليست  
به رغبة في أن يأوى إلى فراشه . وقام فخلع ملابسه ،  
وارتدى « السارونج » وأشعل سيجارة من تبغ « المانيلا » .  
وقد اختفت علامات البشر من وجهه . فان رؤية هتشينسون  
وهو ينظر في شغف إلى الطفل الذي أنجبه من امرأة غبر  
بيضاء ، عكر عليه هدوء باله ! .. وقال يحدث نفسه : « لم  
يكن لهما أى حق في أن ينجبا أبناء ، فلن تكون لهؤلاء الأبناء أية  
فرصة في الدنيا ! .. أبدا ! » .

ومر بيديه على ساقيه العاريتين من الثياب ، المكسوتين  
بالشعر . وارتجف قليلا ، ولا غرو ، فقد حاول كثيرا أن ينسى  
هاتين الساقين ، ولكنهما ظلتا دائما أشبه بعضا المكشوفة ،  
حتى لقد بات يكرههما ، ويشعر على الدوام بما فيهما من

عيب .. كانت أشبه بسبقان أبناء تلك البلاد .. بل انها  
— في الواقع — الساقان اللتان خلقت الأحذية الطويلة من  
جلدها . ولذلك كان يظهر بمظهر طيب جدا ، إذا ما ارتدى  
الزى الرسمي . فقد كان طويل القامة ، قوى البنية ، يزيد  
طولها على ست أقدام ، وكان ذا شاربين حالكي السواد .  
وشعر أسود .. أما عيانه السوداوان ، فكانتا جميلتين كثيرتي  
الحركة .. وكان مليح الشكل ، وقد أدرك ذلك حقا ، كما  
كان حسن الملبس ، واسع الثياب مهذبا عندهما تقننى  
« المودة » ذلك بالثياب المهدلة ، وأنيقا عندهما بفتقى الظرف  
أن تكون ثيابه محبوكة حول جسده !

ولقد أحب الجيش ، فكانت صدمة قوية له أن انتهت الحرب ،  
ولم يتسن له البقاء في صفوه .. وكانت مطامعه بسيطة .  
فقد كان يرجو دخلا يبلغ ألفى جنيه في العمام ، ويتروق إلى  
إقامة حفلات العشاء الفخمة ، وأن يذهب إلى الحفلات والمآدب  
وهو في الزى العسكري .. وكان يصبو إلى الإقامة في لندن !

وكانت والدته تعيش هناك في الواقع « وهى التي كانت  
تعزل خطئه ! .. إذ كان يحار في أمر تقديبها للجمع إذا  
قدر له أن يخاطب الفتاة التي كان يتطلع إلى الزواج بها ، وهى  
من أسرة طيبة ، وتهلك بعض المال .. وكان أبوه قد توفى منذ  
زمن طويل ، وقد قضى الفترة الأخيرة من حياته مقبها — أى  
حاكما — في أقصى ولاية من ولايات الملايو . ولهذا كان  
« أيزارت » واثقا من أنه ما من أحد في « سيبولو » يعرف شيئا  
عن أمه .. ومع ذلك ، فقد كان يعيش في « سيبولو » خشيعة أن

يصادفها أحد في لندن ، فيكتب إلى القوم في ( الملايو ) ، ويذيع أنها كانت « مولدة » .. من أب أبيض وأم من بنات تلك الأصقاع ! .. ولقد كانت حسناء عندما تزوجها والد « أيزارت » — الذي كان مهندسا في خدمة الحكومة — ولكنها أصبحت عجوزا بدنية ، شبيها الشعر ، تقضى يومها في خمول ، ولا تكف عن التدخين ! ..

ولقد كان « أيزارت » في الثانية عشرة عندما توفى والده . وكان — عندئذ — يستطيع التحدث بلغة الملايو بطلاقة تفوق طلاقة في الإنجليزية ! .. وقد أبدت إحدى عماته استعدادها لتأكل بنقات تعليمه ، فسافر إلى إنجلترا .. ورافقه معه . التي اعتادت أن تقيم في مساكن مفروشة ، فكانت غرفها مقبضة للنفس ، شديدة الحر ، لكثرة ما كانت تحشد فيها من ستائر شرقية ، وأدوات للزينة مصنوعة من فضة الملايو .. وكانت الأم على شفاق دائم مع صاحبات المساكن التي تستأجرها ، بسبب ما كانت تنثره حولها من بقايا السجائر في كل مكان . وكان أيزارت يكره طريقته في المصادقة ، فقد كانت تتهادى في الألفة فترة من الزمن ، إلى درجة تثير الدهشة ، ثم يدب الفتور ، وبعد شجار عنيف ، تغادر المنزل إلى سواه !

وكانت أفلام السينما تمتعها الوحيدة ، فكانت تذهب إلى دور السينما في جميع أيام الأسبوع .. وكانت ترتدي — في مسكنها — ثوبا رخيصا ، كثير الزركشة والنقوش . أما إذا خرجت ، فكانت ترتدي — في غير أناقة ولا نظافة — ثيابا ذات

الوان صاخبة ، مما كان يثير كمد ابنها الأنيق ، فكان ينشاجر معها كثيرا . ولا عجب فقد كانت تستغفد صبره ! .. كان يخجل منها ، ولكنه — مع هذا — كان يشعر نحوها بحنان رقيق عميق ، فكانها بينهما رابطة مجسدة ، تتجاوز مجرد الشعور العادي بين الأم والابن ، ولهذا فقد كانت — برغم سيئاتها التي اقتضت هناءه — هي الشخص الوحيد في العالم ، الذي يرتاح إليه ارتياحا تله !

ونظرا للمركز الذي كان والده يشغله ، ولمعرفته هو بلغة الملايو — لأن والدته كانت تحدثه بها على الدوام — فانه عمد حين وجد نفسه بلا عمل أو منصب ، إلى السعي للالتحاق بخدمة سلطان ( سمبولو ) . وقد أصاب نجاحا في هذه الخدمة ، وفي المجتمع الذي يقيم هناك . إذ كان يجيد العابا كثيرة ، وكان قويا رياضيا مبرزا ، وقد عرض في استراحة ( كوالا سولور ) الكؤوس التي ظفر بها في مسابقات العدو والقفز في كلية « هارو » ، وقد أضاف إليها بعد ذلك كؤوسا أخرى ظفر بها في مباريات الجولف والتنس .. وكان بفضل ما حوته جيبته من أحاديث شيقة ، النجم اللامع في المآدب والحفلات .. وكانت بشاشته عاملا في تصريف الأمور ، وكان خليقا — بعد كل هذا — بأن يكون سعيدا ، ولكنه في الواقع كان بائسا شقيا ! .. ولقد كان يتوق أن يكون من الشخصيات المعروفة المحبوبة . ولكن هاجسا راح يوحى إليه — في إلحاح كان في هذه اللحظة أقوى منه في أية لحظة من قبل — بأن الشهرة الشعبية قد أفلتت منه . وكان يخشى أن يكون أهل ( كوالا سولور ) قد عرفوا — ولو بخص المصادفة — أن في

عروق هذا الشخص الذى يقابل بالترحيب فى كل مكان ، دما من بلادهم !

وكان يعلم تماما ما ينبغي أن يتوقعه لو أنهم عرفوا ذلك ، فلن يقولوا عندئذ إنه مرح ودود ، بل سيقولون إنه عادى إلى أقصى حد .. وسيقولون كذلك أنه مهمل « وغير كفء ، كثير من المولدين .. ولسوف يسخرون منه عندما يتحدث عن الزواج بسيدة من البيض ! .. يا له من إجحاف وغبن ! .. أى غارق هذا الذى تحدثه هذه القطرة من الدم المحلى التى تجرى فى عروقه ؟! .. ان هذه القطرة بالذات ستحبلهم على أن يكونوا على الدوام متحفزين ، انتظارا للفشل المرتقب فى اللحظة الحرجة . فان كل امرئ كان يوقن من أنه لا يمكن الاعتماد على الخلاسين ، ومن ثم فقد أخذ يتوقع أن يتخلوا عنه ، عندما تحين هذه اللحظة ، إن أجلا أو عاجلا ! .. كان يعرف ذلك ويوقن منه ، ولكنه راح يسأل نفسه : فى تلك الليلة : ألا يكون فشل الخلاسين راجعا إلى أن الفشل كان منتظرا منهم ؟! .. يا لهم من بؤساء مساكين ! لم تنح لهم أية فرصة !

وصاح نيك بصوت عال ، فانتبه « ايزارت » إلى أن الوقت قد مضى به بعيدا .. وبدأ يشعر بالبرد ، فأوى إلى موقده .

وعندما أحضر له « حسن » الشاي — فى الصباح التالى — كان يشعر بصداغ حاد . وعندما ذهب إلى حجرة المائدة لتناول الفطور ، لم يبق على أن يلتقى نظره على شرائح اللحم

والبيض الموضوعة أمامه .. وكان هتشينسون — هو الآخر — فى حال غير طيبة ، فقال وهو يبتسم ليخفى تعبه : « أحسب أننا جعلنا من ليلة أمس ليلة ليلاء ! » . فتهتف ايزارت : « اننى أشعر كأننى فى جحيم ! » .. وهنا قال هتشينسون : « سافطر بقدرح من الويسكى والصودا » . ولم يكن ايزارت وهو يقبل على التهام اللحوم بشهية طيبة !

وقال كامبيون فى سخرية : « يا الله يا ايزارت ! .. لشدد ما يبدو خيشومك اسيرين ! .. أبدا لم أر فى حياتى مثل هذه المسرة العجيبة ! » . فتضرج وجه ايزارت ، إذ كان اسيرار لونه نقطة حساسة بالنسبة له . ولكنه أرغم نفسه على أن يطلق ضحكة ، مظهرا البهجة ، وقال :

— الواقع أن لى جدة اسبانية ، وأذكر أننى عندما كنت فى « هارو » ، تشاجرت مع أحد الصبية وضربته ضربا مبرحا لأنه نعتنى بأننى « مولد » !

فقال هتشينسون : « انك أسمر اللون ! .. هل سألك احد من الملايو عما إذا كان يجرى فى عروقتك دم محلى ؟ » . فاجاب ايزارت متضاحكا : « أجل .. لعنة الله على جراتهم ! » .

\*\*\*

وفى الصباح ، أطلع قارب بأمتعتها ليسبقهما إلى مصب النهر ، وليخبر ربان السفينة « السلطان أحمد » — إذا قدر أن تصل قبل الموعد المقرر لها — أنهما كانا فى طريقهما إلى السفينة وكان على ايزارت وكامبيون أن يقلعا فوراً ، حتى يصلا إلى

المكان الذى كان مقررا أن يقضيا الليل فيه ، قبل أن تهر موجة المد ، وهى موجة من مياه المد تندفع فى بعض الأنهار ... بسبب خاصية فى الأرض — وكان النهر الذى يبحران فيه يتعرض لمثل هذه الموجة . وكان هتشينسون قد أبلغهما عنها فى الليلة الماضية . . وقد أبدى كامبيون — الذى لم يسبق له أن رأى شيئا كهذا — اهتماما كبيرا بأمرها . فقال هتشينسون : « انها من خير الموجات فى بورنيو ، وهى جديرة بالمشاهدة ! » .

وأبلغهما كيف أن الوطنيين يترقبون عادة اللحظة التى تأتى فيها الموجة فيمتطونها لتنتظم بسرعة رهيبية تخطف الأنفاس خطفا . وقال لهما انه قام بهذه التجربة مرة واحدة . ثم أردف : « لن أعاود التجربة مرة أخرى ، فقد أخرجنى الرعب الذى شعرت به عن وعيى ! » .

وقال أيزارت : « لكم أود أن أجرب ذلك مرة ! » .

— إنها مثيرة إلى حد بالغ ! ولكن صدقونى إذا قلت إنكما إذا كنتم فى أحد التوارب المحلية ، ولم يعرف الوطنى الذى يقوده اللحظة المناسبة التى تهب فيها الموجة ، فانها لا تثبت أن تدهكما وتلقى بكما فى تيار عارم . وعندئذ لا تكون هناك أية فرصة للنجاة ! . . وفى رأى أن المجازفة بالتعرض لها ليست من الرياضة فى شيء !

فقال كامبيون : « اننى اجتزت فى حياتى عددا كبيرا من الشلالات ! »

— كل الشلالات تعد تافهة إذا قيسَت بهذه الموجة . وما

عليك إلا أن تنتظر لتراها ! . . انها من انقطع ما عرفت ! . . لا نعلم أن مالا يقل عن عشرة من الأهالى يفرقون فى الموجة التى تدخل هذا النهر ! فى كل عام ؟

وجلسوا على مقاعد مريحة فى الشرفة ، حيث قضوا الشطر الأكبر من فترة الصباح . ثم أخذهما هتشينسون فأراهما دار المحكمة . وأديرت كؤوس « الجن » بعد ذلك ، فشربوا كأسين أو ثلاثا . . وانفعلت أيزارت « فلما مد الطعام — فى النهاية — شعر بشبهة رائعة . . وكان هتشينسون يطنب فى امتدادح « الكارى » الذى يطهى فى الملايو ، فما أن وضعت الأطباق الساخنة — التى كان البخار يتصاعد منها — حتى أقبل الضيفان عليهما ، وراحا ياكلان بشراهة . . والحب هتشينسون عليهما بالشراب ، وهو يقول : « ليس أمامكما — خلال الرحلة — غير النوم « فلماذا لا تسكران ؟ » .

ولم يكن يطيق أن يتركهما يبارقانه بهذه السرعة ، فما كان أجمل أن يجتمع — بعد هذه الفترة الطويلة التى قضاهما فى هذه البلاد — برجلين من البيض ويتحدث إليهما ، ولهذا راح يتلصقا فى الأكل « ويلح عليهما فى تناول مزيد من الطعام . وقال لهما إنهما لن يجدا فى البيت الطويل — الذى ينزلان فيه خلال الرحلة — غير طعام تافه ، وغير شراب العرق فقط .

واقترح كامبيون مرة أو مرتين أن يشربا فى الرحلة ، ولكن هتشينسون كان يستهله مؤكدا له أن هناك متسعا من الوقت . . وكذلك فعسل « أيزارت » ، إذ كان قد أحس بالسعادة والطمانينة . وبعث هتشينسون فى طلب زجاجة

« البنكوتين » الثمينة .. وكانوا قد شربوا بعضا منها في الليلة السابقة ، فرأى أن يأتوا عليها معا قبل أن يفادراه !

وعندما رافقهما - في النهاية - إلى النهر ، كانوا جميعا في منتهى المرح ! ولم يكن أى منهم ثابت القدمين ! .. وكانت تقوم في وسط الزورق سقينة ، وقد فرش هتشينسون حصيرة تحتها .. أما البحارة فكانوا من المسجونين ، وقت جىء بهم من السجن ليبحروا بالرجلين الأبيضين ، وقد ارتدى كل منهم مئزرا « سارونج » قفرا ، عليه علامة السجن . ووقفوا ممسكين بالمجاديف في انتظار الراطين .. وبعد أن صافح « إيزارت » و « كامبيون » هتشينسون ، تهالكا على الحصر ! .

\*\*\*

وأقلع الزورق في النهر الواسع الهادئ ، الذى كان مأوّه يتألق تحت حرارة شمس بعد الظهر الساطعة ، فكانه نحاس مصقول براق . وكان في إمكانهما أن يريا من القارب ضفة النهر - على البعد - بأشجارها الخضراء المتشابكة . وشعر الاثنان بالنعاس ، ولكن « إيزارت » وجد متعة غريبة في أن يتقاوم قليلا ذلك التثاقل الذى أخذ يدب في جسمه ، وقد استقر عزمه على ألا يدع النوم يقبله قبل أن ينتهى من تدخين السيجارة المصنوعة من طباق « المانिला » . وأخيرا ، كاد عقب السيجارة أن يحرق أصابعه « فقفز به في البحر ، وقال : « سأنعم بإغفاءة بديةة ! » .



وأقلع الزورق في النهر الواسع الهادئ ، الذى كان مأوّه يتألق تحت حرارة شمس بعد الظهر الساطعة ..

فسأله كامبيون : « وما رأيك في موجة المد ؟ »

— آه ، لا بأس ! .. لا داعي لأن تضايق نفسيها بهذا !

وتشأب في صوت عال « وشعر بأن مفاصله قد ثقلت حتى أصبحت كالرصاص .. ومرت برهة شمر فيها بخدر لذيذ ، ثم راح في غفوة لم يعد خلالها يشعر بشيء ! .. ولكن « كامبيون » أبقظه نجاهة « وأخذ يهزه صائحا :

— انظر ... ما هذا ؟

— ماذا ؟ .. ما الذي تتساءل عنه ؟

وكان يتحدث بثناقل ، لأن النوم كان ما يزال يغالبه ، ولكنه تابع بعينه إشارة « كامبيون » .. ولم يسمع شيئا . ولكنه رأى — على مسافة ليست بالقريبة — قمتين أو ثلاثا لموجات متتامة ، يلاحق بعضها بعضا .. ولم يكن في منظرها ما يدعو إلى الخوف أو الجزع ، فقال أيزارت : « أوه .. أظنها موجة المد ! » .

فسأله كامبيون : « وماذا ترانا فاعلين إزاءها ؟ »

ولم يكن « أيزارت » قد أفاق تماما من نعاسه ، فابتسم للقلق الذي بدا جليا في صوت كامبيون ، وقال له :

— لا تقلق ، فإن الذين معنا يعرفون كل شيء عن هذه المسألة ، كما أنهم يعرفون كل المعرفة ما يجب أن يعملوه .. وربما أصابنا بعض الرذاذ فحسب !

وبينما كانا يتبادلان هذه الكلمات ، وكانت الموجة تقترب بسرعة كبيرة ، وقد سمع لها هدير كهدير بحر غاضب . ورأى

أيزارت أمواجاً أكبر بكثير مما كان يتصور ، غلم يرتج إلى منظرها . وشهد حزامه حول خصره ، حتى لا يتزلق سرواله ( بنطلونه ) القصير إذا تأرجح الزورق ..

ولم تكذ تنقضي لحظة « حتى داهتهم الموجة .. كانت أشبه بجدار ضخم من الماء ، لاح انه يرتفع شاهما فوقهم .. ولعل ارتفاعه كان يبلغ عشرة أقدام أو اثني عشر قدما ، ولكنك لم تكن تستطيع قياسه إلا بالنسبة إلى فرعك ! .. وتبدى بجلاء انه لا سبيل لاي زورق إلى أن يقاوم هذا الطوفان الجارف !

واندفعت الموجة الأولى غمرتهم وأغرقتهم جميعا ، ومالت نصف الزورق بالماء .. وجاءت الموجة الثانية في أعقاب الأولى مباشرة ، فغطتهم ! .. وأخذ البحارة يصرخون ويحركون المجاديف بجنون . وصاح مراقب الدفة مصدرا أمرا ، غير أن البحارة كانوا عاجزين في وسط هذا السيل الطاغى ، وكان من المفزع لهم حقا أن يروا كيف كانوا يفقدون بسرعة كل سيطرة على الزورق .. فقد حولت قوة المياه اتجاه الزورق ، فأصبح في وضع مستعرض في النهر ، ثم حملته معها على قمة الموجة .. واقتربت موجة ضخمة أخرى ، ثم اندفعت نحوهم بقوة ، غمرتهم . وبدأ الزورق يفرق ، فخرج « أيزارت » و « كامبيون » من تحت السقيفة ، حيث كانا مستلقين ، وقد شعرا — على حين غرة — بأن الزورق راح يمسد تحت أقدامهما ..

ووجدا نفسيهما يصارعان المياه ، وهي تحيط بهما وتدفعهما بقوة . وكان أول خاطر تبادل لذهنهما أن يسبح

في اتجاه الشاطئ ، ولكن خادمه « حسن » صاح به أو ناشده أن يتشبث بالقارب .. وحدا الجميع حذوه .

وصاح كالمبيون ، يسأل أيزارت . « أنت بخير ؟ »

فأجابه أيزارت قائلا : « أجل » وها انذا انعم بالاستحمام !

\*\*\*

وظن أن اضطراب الماء سينقطع — بعد أن مرت موجة المد — سارية في النهر — وأنهم لن يلبثوا بعد بضع دقائق أن يخرجوا مرة أخرى إلى مياه هادئة . وقد نسي أنهم كانوا — في الواقع — محمولين على قمة موجة المد الكبرى ، وقد أخذت الأمواج — التي اثارها اندفاعها — تتدافع نحوهم « وتهاجمهم بعنف . فتشبثوا بحافة الزورق ، وبالقاعدة التي كانت السفينة تقوم عليها . ثم مرت موجة أكبر ، غصرت القارب بقوة جعلته ينقلب ويهوى فوقهم . وأفلتت قبضاتهم ما كانوا يتشبثون به ، فراحوا يتخبطون .. وبدأ لهم أنه لم بعد أمامهم غير قاع الزورق المقلوب يستطيعون التعلق به ، ولكنه كان أملس ، وكأنه مطلق بالشحم ! .. وقد حاول « أيزارت » عبثا أن يتشبث به . ولكن يديه كانتا تنزلقان عن هذا السطح الأملس ..

واستمر القارب ينقلب على كل جانب ، فأمسك أيزارت بحافته باستماتة .. ولكنه شعر به ينزلق من قبضته . وأخيرا نجح في التعلق بالسفينة . وبضى الزورق في قلبه ، وهو يدور ببطء .. وحاول مرة أخرى أن يمسك بأسفله ، ولكنه

كان يدور بانتظام رهيب ! .. وظن أن السبب في هذا راجع إلى أن الجميع كانوا يتعلقون بجانب واحد منه ، فحاول أن يحصل البحارة على الانتقال إلى الجانب الآخر ، ولكنه لم يستطع أن يحملهم على أنهم الموقف ، فكان كل واحد منهم يصرخ « وكانت الأمواج تنقض عليهم في زئير رهيب مرعب ! .. وكلما انقلب الزورق فوقهم ، كان أيزارت يتدفع إلى جوف الماء ، ولا يرتفع إلا عندما تتيح له حافة الزورق ومشيخته فرصة التشبث بأي منهما ..

كان نضالا رهيبا ! .. وكادت أنفاسه تنقطع ، وشعر بأن قواه أخذت تخور .. وكان يعرف أنه لم يكن يستطيع الصمود طويلا ، ولكنه مع هذا لم يشعر بخوف ولا جزع ، إذ أن التعب كان قد بلغ منه مبلغا لم يعد منه يهتم بما يحدث ! وكان « حسن » بجانبه ، فمما لبث أيزارت أن أبلغه أن التعب قد برح به ، وأنه كان يرى أن خير ما يمكن عمله هو الاندفاع نحو الشاطئ ، إذ أنه لم يكن يبدو بعيدا بأكتر من ستين ياردة . ولكن حسنا ناشده ألا يفعل ذلك .. وكانوا ما يزالون محمولين على هذه الأمواج الصاخبة العارمة .. وظل الزورق يدور ويدور ، وهم يتخبطون فوقه ، وكأنهم سناجب في قفص ! .. وابتلع « أيزارت » كمية كبيرة من الماء ، وشعر بأنه أوشك أن يهلك !

ولم يكن في مقدور « حسن » أن يقدم له أية مساعدة ، ولكن وجوده كان مدعاة لاطمئنانه . **غرق كل أيزارت يعرف**



ان هذا الفتى قد ألف الماء طول حياته ، وأنه لهذا كان سباحاً قويا .

وشعر ايزارت — لدقيقة أو دقيقتين — ان قاع الزورق ظل إلى أسفل ، فلم يدر سبب هذا ، ولكنه تمكن — في هذه الحالة — من التثبت بحافة الزورق . وبإلها من لحظة عظيمة ، استطاع فيها ان يتنفس ! .. وشاهد عندئذ قاربين صغيرين يقلان بعض أهل الملايو . وكانا محمولين على هذه الأمواج ، وقد مرا كلمج البرق ، فصاح ركاب زورق ايزارت يطلبون النجدة ، ولكن الملايويين أشاحوا بوجوههم ومضوا في طريقهم . ولقد راوا الرجلين الأبيضين ولكنهم لم يشاءوا ان يزجوا بأنفسهم فيما قد يعود عليهم بمتاعب . وكان من المؤلم حقا أن يريا هؤلاء الناس يهرون بها ويتركونهما دون ان يهتبا بسلامتهما !

وعلى حين فجأة ، عاد الزورق يدور ، ويدور ، ويدور ، ويبدو ببطء . وعاد الزحف ، والإفلات ، والتسلق ، تتكرر في إرهاب وضمني مؤلين . . ولكن الفترة القصيرة التي كان ايزارت قد قضاهام متشبها بحافة القارب — دون كفاح — ساعدته كثيرا ، وأطالت من فترة نضاله الجديد . . وشعر — مرة أخرى — بأن أنفاسه تنقطع ، وأحس بصدره يكاد ينفجر . . ونفدت قواه ، ولم يعد يدرى ما إذا كان قد بقى منها ما يمكنه من السباحة إلى الشاطئ . .

وعلى حين غرة « سمع صرخة . . وتبين صوت كامبيون يصيح قائلا : « ايزارت النجدة ! .. النجدة ! » .

وكانت صرخة ألم هبت أعصاب ايزارت . . وأخذ يردد في نفسه : « كامبيون ! .. كامبيون ! » . وماذا يهمه من أمر كامبيون ؟ ! .. واستولى عليه الخوف . . خوف حيوانى أعمى ، أشاع فيه قوة جديدة . وإذا هو لا يجيب النداء والاستصراخ ، وإنما قال لحسن : « ساعدنى ! انقذنى ! .. أسرع ! أسرع ! »

ومهم حسن جلية أمره في الحال . . وبمعجزة ما ، ظهر أحد المجاديف بالقرب منها ، فأمسك به حسن ، ودفع به إلى « ايزارت » . ثم ووسع يده تحت ذراع « ايزارت » ، وابتمدا عن الزورق . . وكان قلب « ايزارت » يدق بعنف ، وأنفاسه تنبعث بعناء . وأحس بضغف بالغ . . وأخذت الموجات تطلعه في وجهه . . وبدا الشاطئ وكأنه على بعد سحيق ، فلم يخالجه رجاء في ان يستطيع الوصول إليه . .

وفجأة ، صاح الخادم قائلا إنه استطاع ان يلمس قاع النهر ، مبشرا بانها بلغا بقعة ضحلة ، فأنزل ايزارت ساقيه ، ولكنه لم يشعر بشيء تحته . . وتحول يسبح ويضرب الماء بذراعيه بضع ضربات واهنة ، وعيناه مركزتان لا تتحولان عن الشاطئ . . وعاد يجرب حظه مرة أخرى ، فأنزل ساقيه ومدها في الماء . وإذا ذلك شعر بتقديمه تفوصان في طمي كثيف . وامتلا قلبه فرحا وحيدا . وأخذ يتقدم ويخوض الماء متخطبا ، وإذا الشاطئ على قيد ذراع منه . وغاصت ساقاه في الطمي إلى ركبتيه . ففاضل مسقيئسا لكى يخرج من هذه المياه القاسية .

وأخيرا ، وجد أمامه بقعة مسطحة من الأرض ، مكسوة بحشائش طويلة ، فارتمى وحسن عليها . . واستلقيا برهة بلا حراك ، وكأتهما ميتان ، وقد كساهما الطمي الأسود من تهمتي رأسيهما إلى أدنى اقدامهما !

\*\*\*

ولكن عقل ايزارت لم يلبث أن بدأ يعمل من جديد . وإذا بوخر أسى مناجيء يهز كيانه . . لقد غرق « كامبيون » ! يا له من أمر مروع ! . . ولم يدر كيف سيتسنى له أن يشرح هذه النكبة عندما يعود إلى ( كوالا سولور ) . . لسوف يوجه إليه اللوم ، إذ كان ينبغى له أن ينتبه إلى موجة المد ، والموجات التي تثيرها ، فيأمر قائد الدفة بأن يحول الزورق إلى الشاطئ، عندما رأى هذه الموجات مقبلة . . ولكن ذلك لم يكن خطاه ، وإنما كان خطأ قائد الدفة الذي كان يعرف النهر خير معرفة . فلماذا — بحق السماء — لم يخطر له أن يخرج إلى بر الأمان . . وكيف كان بوسعهم أن يتوقع أنه في الإمكان امتطاء هذا السيل العرم ؟!

وأخذت ركبنا « ايزارت » ترتجفان عندما تذكر جدار المياه الضخم الذي داهمهم . ورأى لزاما عليهما أن يعثر على الجثة ، وأن يأخذهما إلى ( كوالا سولور ) . . ولم يكن يدرى ما إذا كان أحد من البحارة قد غرق كذلك . . وبلغ من ضعفه أنه لم يستطع حراكا ، ولكن حسنا كان قد قام ونفض الماء عن « السارونج » ، وأخذ ينظر إلى النهر ، ثم تحول بسرعة إلى ايزارت وقال :

— سيدى . . هناك قارب يقترب !

ولكن الحشائش الطويلة حالت دون أن يرى ايزارت شيئا . فاكتمى بأن قال لصحن : « نأدهم ! » .

وغاب حسن عن النظر واتجه نحو جذع شجرة كانت تميل على الماء ، فستلقه ، وأخذ يصيح ويلوح بيديه . وما لبث « ايزارت » أن سمع — في النهاية — أصواتا . . كانت أصوات حديث سريع بين الخادم وركاب القارب ، ثم عاد حسن فقال لايزارت :

— لقد شاهدونا عندما انقلب الزورق بنا ، فعادوا إلينا حالما مرت موجة المد . . انهم يقولون إن هناك بيتا طويلا على الجانب الآخر ، فإذا عبرنا النهر معهم قدموا لك « السارونج » والغذاء . . ويمكننا أيضا أن ننام هناك !

على أن ايزارت شعر — لبرهة — بأنه لم يعد يستطيع أن يطعن على نفسه مرة أخرى ، وسط هذه المياه الفسادة . وأخيرا سأل الخادم :

— وما امر السيد الأبيض الآخر ؟

— إنهم لا يعرفون عنه شيئا .

— إذا كان قد غرق ، فعليهم أن يبحثوا عن جثته !

— هناك قارب آخر خرج إلى عرض النهر .

ولم يعرف ايزارت ما كان ينبغى أن يفعل ، فقد كان مشغول الحس والحركة . ووضع حسنا ذراعه تحت إبطه ورفع

وأوقفه على قدميه . ثم سعى به وسط الحشائش الكثيفة ،  
متجها إلى حافة الماء . وهناك ، رأى « أيزارت » القارب  
الصغير الذى كان يستقله اثنان من « الدياك » . وكان النهر  
قد عاد إلى هدوئه ، بعد أن مرت الموجة الكبرى . وما كان  
لإنسان أن يتصور أن هذا السطح الهادئ كان منذ لحظات  
أشبه ببحر مضطرب !

وأعاد الرجلان « الدياك » على مسمع « أيزارت » ما قالاه  
للخادم حسن . . ولم يكن في ميسور أيزارت أن يهمل نفسه  
على الكلام ، إذ كان يشعر بأنه لن يتمالك أن يجتهد بالبكاء ،  
إذا هو حاول أن ينيس بكلمة واحدة !

وساعده حسن في الصعود إلى القارب ، فأخذ الوطنيان  
يجدفان . وشعر أيزارت بأنه في أشد الحاجة إلى ما يدخنه ،  
ولكن سجاريه وعلبة الثقاب كانت مبللة في جيبه . . وخيل  
إليه أن طريق عبور النهر لا يكاد ينتهى ! . . وكان الليل قد  
حل ، فلما وصلوا إلى الضفة الأخرى ، كانت النجوم المبكرة  
تشع في السماء . ونزل « أيزارت » إلى الشاطئ ، فأخذه  
أحد الرجلين « الدياك » وذهب به إلى المنزل الطويل . أما  
حسن ، فأخذ المجداف الذى تركه الرجل ، وانطلق بالقارب  
— بمعونة الرجل الآخر — إلى عرض النهر .

\*\*\*

وجاء رجلان أو ثلاثة رجال وبعض الأطفال لاستقبال  
« أيزارت » . وما لبث أن تسلق صاعدا إلى المنزل ، وسط  
أصوات مختلطة انطلقت بالحديث في آن واحد ، وكأنه كان في  
( ٩٢ - أرواح هائمة )



ووضع حسن ذراعاه تحت إبطه ورفعاه وأوقفه على قدميه . ثم سعى  
به وسط الحشائش الكثيفة . .

برج بابل . حتى إذا تسلق السلم ، اقتيد - وسط آيات الترحيب والتعليقات المثيرة - إلى المكان الذي كان شبان القرية ينامون فيه عادة . وفرشت الحشرات المصنوعة من الخيزران بسرعة ، فأعد منها فراش القى « أيزارت » بنفسه عليه .

وأحضر له أحد الموجودين دنا من العرق ، فشرب جرعة كبيرة ، نزلت جوفه وكأنها لهب من نار « بعد أن كوت حنجرته . ولكنها ما لبثت أن بعثت الحرارة في قلبه . ثم خلج ملابسه ، وارتدى « السارونج » الذي قدمه له أحد الحضور ولمح - بحض المصادفة - القمر الأصفر اللون ، وقد برع على شكل هلال ارتكز على ظهره ، فبعث مראה الفبطة والسرور في نفسه .. ولم يتمالك أن يفكر في أنه كان من المحتفل أن يكون الآن جثة طافية على النهر ، يسحبها المد معه ! .. وخيل إليه أن القمر لم يبد له يوما بمثل الجبال الذي تراءى له إذ ذاك !

وبدا يحس بالجوع ، فذهبت إحدى النسوة إلى الغرفة لتعد له الأرز . وكان قد تمالك نفسه في تلك الأثناء ، وشرع يفكر من جديد في الإيضاحات التي سيقدّمها في ( كوالا سولور ) .. ورأى أنه لم يكن لأى إنسان أن يلومه لأنه نام في القنارب .. ولسوف يؤكد لأولى الأمر أنه لم يكن مخمورا ، ولن يتردد هتشينسون في أن يظااهره على ذلك ! .. ثم ، كيف كان له أن يتصور أن يكون قائد الدقة بمثل هذا الغباء ! .. إن المسألة كلها كانت مجرد سوء حظ !

ومع ذلك فاته لم يكن يستطيع التفكير في « كامبيون » دون أن يشعر برجفة !

وأخيرا ، قدم إليه طبق من الأرز . وبينما كان يهم بتناوله ، دخل رجل مهولا ، وهو يصيح قائلا : « لقد حضر السيد الأبيض ! » .. فأمسك أيزارت عن الطعام ، وهتف أخوذا : « أى سيد ؟ ! »

وقفز واقفا .. وسمع هرجا عند المدخل ، فخطا نحوه . وبرز حسن من الظلام مهولا صوبه . وعندئذ سمع صوتا يقول :

— أيزارت ! .. أنت هنا ؟

ذلك كان صوت « كامبيون » الذي تقدم منه وهو يقول :  
— حسنا ! .. ها نحن قد اجتمعنا مرة أخرى . لقد كان منظرا جميلا ، والله .. اليس كذلك ؟ .. الظاهر أنك قد استرحت واسترددت جاشك وهدوءك .. وهذا ما سوف تعمله بعد جرعة من الشراب !

وكانت ملابسه المبتلة ملتصقة بجسمه .. كما كان منطخا بالبطي ، مشعث الهيئة . ولكنه كان في خير حالاته النفسية ! .. وعاد يقول :

— لم أكن أعلم إلى أى مكان كانوا يتودوننى . وكنت قد روضت نفسي على أنني قد اضطر إلى أن أقضى الليل على ضفة النهر .. وقد ظننت أنك غرقت !

فقال له أيزارت : « هاك بعض الجير »

ووضع كامبيون شفتيه على الدن وشرب . ثم غص حلقه ،  
فناخذ يدهم لحظة « عاود بعدها الشرب . ثم قال : « ياله من  
شراب قذر ، ولكن ما أشد مقعوله ! » .

ونظر إلى أيزارت في ابتسامة ساخرة كشفت عن أسنانه  
المهشمة ، الحائلة اللون « وقال :

— يبدو لي أيها العزيز أن الاستحمام قد يفيدك وينعشك !  
— سأستحم غيما بعد !

حسنا ! .. وكذلك سافعل أنا الآخر ، فأرجو أن تطلب  
منهم إحصار « سارونج » لي ! .. ولكن كيف قدر لك أن  
تنجو من النهر ؟

ولم ينتظر جوابا ، وإنما مضى في حديثه قائلا :

— لقد ظننت أنني انتهيت ، ولكنى مدين بحياتي إلى هذين  
الشهيين !

وأشار إلى اثنين من المسجونين « الدياك » ، تبين أيزارت  
أنهما كانا ضمن بحارة الزورق .. واستطرد كامبيون في حديثه :

— كانا معلقين على ذلك القارب المنكود ، كل منهما إلى أحد  
جانبي القارب . ولم يكن في ميسوري إذ ذاك أن أصمد دقيقة  
أخرى ، فأشارا إلى . وفهمت أنهما أرادا أن يقولوا إنه كان في  
إمكاننا أن نجازف فنجاول الوصول إلى الضفة ، ولكنى لم أكن  
أعتقد أن لدى القوة الكافية ، فما شعرت في حياتي قط بمثل  
هذا الضعف . ولست أدري كيف دبنا ما فعلا ، وإنما الذي

أدريه هو أنها حصلا — بطريقة ما — على الحصيرة التي كنا  
مستلقين عليها ، وعمدا إلى أنها فجعلنا منها عمودا .. والحق  
أنهما شهبان ، قلست أدري لم لم ينجوا بنفسيهما دون أن يشقيا  
بأمري ! ! .. ولكنهما أعطاني الحصيرة « فخليل إلى أنها  
حزام إنقاذ ضعيف لا يصلح .. غير أنني رأيت بعيني صدق  
المثل القائل بأن الغريق يتشبث بأية تشة ! .. فلقد تشبثت  
بالحصيرة فعلا « بينا أحاط الرجلان ، وأخذا يجرانني إلى  
الشاطئ، بكل حيلة وسعتهما !

\*\*\*

وكان الخطر الذي نجا منه « كامبيون » قد أشاع فيه  
انفعالا ، واطلق لسانه بالثرثرة . ولكن « أيزارت » لم يكن  
يصفى إلى ما يقول ، وإنما هيا له خياله أنه كان يسمع من  
جديد ، تلك الاستغاثة الجائلة بالذعر والهلع ، التي أطلتها  
كامبيون مستجدا ، وهما في النهر .. وكان الصوت واضحا ،  
وكأنه ما يزال يدوي في الفضاء المحيط به ، ف شعر « أيزارت »  
بالرعب ودب الفرع الأعلى في جميع أوصاله ! .. وكان  
كامبيون ما يزال ماضيا في الحديث « فسأل أيزارت نفسه :  
أترأه كان يتحدث ليخفي حقيقة ما كان يجول بأفكاره ؟ ..

وتطلع إلى العينين الزرقاوين محاولا أن يقرأ المعاني المستترة  
 وراء هذا السيل المتدفق من الكلام .. وأخذ يسائل نفسه :  
أفكان في العينين وميض قاس ، أم كان فيهما شيء من السخرية  
اللاذعة ؟ .. وهل كان « كامبيون » يعرف أن « أيزارت »  
قد هرب منه ، وتخلّى عنه ، وتركه يائس وحده ؟

يا إلهي !.. لقد ظننت مرة أنني هلكت ، فصرخت أناديك ..  
ولست أدري ما إذا كنت قد سمعني أم لا !  
— لا . لم اسمع شيئاً ، فقد كانت هناك ضجة كبيرة ..  
اليس كذلك ؟

— لعلك كنت قد تمكنت من الإفلات قبل ذلك .. فليست  
أعرف متى قدر لك أن تنقذ !

وتطلع إليه أيزارت بحدّة - وخيل إليه أن في عيني «كامبيون»  
نظرة غريبة ، فقال : « لقد كان ثمة ارتباك شديد .. ورحلت  
اغوص وأطفو . ثم ألقى خادمي ببجداثي إلى ، وأوحى إلى  
باتك كنت على ما يرام .. بل قال لي إنك خرجت إلى الشاطئ ! »  
وأمسك « أيزارت » عن الكلام ، وقد فطن إلى أمر :  
المجداف ؟ ! .. كان من الواجب عليه أن يعطى المجداف  
لكامبيون ، وأن يطلب إلى حسن - وهو السباح القوي - أن  
يقدم له المساعدة ! .. ولكن ، أكان الوهم هو الذي أوحى إليه  
مرة أخرى أن كامبيون كان يلقي عليه نظرة سريعة فاحصة ،  
وهو يتكلم ؟

وقال أيزارت : « وددت لو أنني كنت أكثر نفعاً لك ! » .  
— آه ، إنني موثّق من أنك كنت في موقف لا يتيح لك سوى  
العتاية بنفسك !

\*\*\*

وأخضر الزعيم إليهما كؤوس العسرق ، فشربا معا قدرا  
كبيرا . وبدأ رأس أيزارت يدور ، فاقترح أن يذهبا للنوم .  
وكان ثمة فراشان قد أعدا لهما ، وبسطة واحدة كلتاه ..

وتضرج وجهه ، ولكنه حاول أن يقطع نفسه بأنه لم يكن  
بوسعه أن يفعل شيئاً ما . ففي لحظة كهذه ، لا يفكر الإنسان  
إلا في نفسه ، وليأخذ الشيطان الآخرين ! .. ولكن ما الذي  
سيقوله المسؤولون في ( كوالا سولور ) إذا أبلغهم كامبيون  
أن أيزارت هجره ؟ ! .. لقد كان من واجبه أن يبقى ، وقد  
أصبح يود من صميم قلبه لو أنه كان قد بقي .. ولكن حكم  
الظرف - إذا ذلك - كان أقوى من نفسه ، فلم يستطع البقاء  
.. فهل يلومه أحد ؟ ! .. لا يمكن لأي شخص رأى هذا السبل  
العمم المخيف ، أن يلومه !

وقال لكامبيون : « إذا كنت جوعان مثلي ، فمن الخير أن  
تشاركني هذا الأرز ! » .

وأكل كامبيون بنهم ، أما أيزارت فانه لم يلبث - بعد أن ملا  
فمه مرة أو مرتين - أن تبين أن شهيته للأكل قد ولت .. وكان  
كامبيون يواصل الحديث ، فآخذ أيزارت يصفى في شك ..  
وشعر بأنه يجب أن يكون يقظاً متنبهاً ، فشرب المزيد من  
العرق . وبدأ يشعر بأنه مضمور قليلا .

ولم يلبث أيزارت أن قال : « لسوف أتعرض لضجة لعبنة  
عندما نصل إلى كوالا سولور ؟ » .. فقال كامبيون : « لست  
أدري ما الذي يجعلك تتوقع هذا ! » .

— لقد كلفت بأن أعني بك وأرعاك ، ولن يرى المسؤولون  
أنها كانت براعة مني أن أعرضك لأن توشك على الفرق .

— لم يكن ذلك خطاك ، وإنما هو خطأ قائد الدفعة المغفل  
اللعين .. ثم أن أهم ما في الأمر - مع ذلك - هو أننا نجوتنا .

وكان لابد لهما من أن يلقيا مع الفجر « ليستكملا رحلتهما النهرية .. وكان فراش كامبيون مجاورا لفراش ايزارت ، فإن هي إلا دقائق معدودات ، حتى سبغ هذا غطيط الأول ، إذ استغرق في النوم منذ اللحظة التي استلقى فيها على فراشه ! .. في حين راح شباب المنزل الطويل ، والمجنأ - ملاحو الزورق - يقضون شطرا طويلا من ليلهم في السمر .

وشعر « ايزارت » بالم غطيط في رأسه ، ولم يستطع أن يفكر في امره ! .. وعندما أيقظه حسن مع بزوغ الفجر ، خيل إليه أنه لم ينام .. وكانت ملابسها قد غسلت وجنت ، ومع ذلك فقد كانا في مظهر رث مزر ، عندهما سارا في الطريق الضيق المؤدى إلى الفهر ، حيث كان الزورق في انتظارهما ..

وسرعان ما أطلع بهما الزورق يتهادى .. وكان الصباح جميلا ، وتلك المساحة الممتدة أمامهما من الماء الهادئ ، تلعب تحت ضوء البكور .. فهتف كامبيون : « يا إلهي ! ما أجمل أن يكون المرء على قيد الحياة ! »

وكان مشعنا ، نامى اللحية .. وراح يعب الهواء في أنفاس طويلة ، وقد انفرج فيه بعض الشيء ، حتى لتستطيع أن تدرك من منظره أنه كان يجد في استنشاق الهواء لذة ضائبة ، ومن ثم فقد راح يستنشقه في نهم وقوة ليملا به رئتيه ، وقد بدا مبتهجا ينظر السماء الزرقاء ، وأشعة الشمس الواضحة ، وخضرة الأشجار اللبانة !

وشعر « ايزارت » نحوه بحقد ، إذ داخله يقين بأن خلقه كان - في هذا الصباح - مغائرا لما كان عليه من قبل . ولم

يكن « ايزارت » يدري ما ينبغي عليه أن يفعل ! .. وتمنى لو أنه استطاع أن يلوذ برحمة كامبيون ! .. لقد سلك مسلكا خسيسا مزريا ! ولكنه ندم على ذلك ، وبات على استعداد لأن يوجد بكل شيء في سبيل أن تتاح له فرصة جديدة ! .. ومع أن أي امرئ غيره ما كان ليفعل سوى ما فعل هو ، إلا أنه أبقن من أن « كامبيون » خليق بأن يقضى عليه قضاء مبرما ، لو أنه كشف عما حدث منه ! .. إنه - إذ ذاك - لن يستطيع البقاء في ( سمبولو ) ، وسيغدو اسمه ملطحا بالوحل في ( يورنيو ) ومستعمرات المضائق .. إنه لو اعترف لكامبيون ، لكان بوسعه - يقينا - أن يحصل منه على وعد بأن يعقل لسانه . ولكن .. أترى كامبيون يبر بالوعد حقا ! ..

واخذ يتأمله : لقد كان رجلا ضئيل الجسم ، مراوغا ، متقلبا ، فكيف يركن إليه ؟ .. وفكر « ايزارت » فيما قاله « كامبيون » في الليلة السابقة .. إنه لم يقل الحقيقة في الواقع ، ولكن منذ الذي يستطيع أن يعرف ذلك ؟ .. أو ، منذ الذي يستطيع - على أية حال - أن يثبت أنه لم يكن يعتقد - مخلصا - صادقا - أن كامبيون كان قد نجا وصار في مأمن ؟ ..

ومهما يقل كامبيون فلن يكون هناك غير كلامه ليمارض كلام « ايزارت » ، وفي إمكان هذا أن يضحك من أقوال كامبيون ، وأن يوز كتيهه ، وأن يقول إن كامبيون قد فقد صوابه ، فلم يكن يدري عم يتكلم ! .. ثم إنه - فوق هذا - لم يكن موقنا من أن كامبيون لم يصدق روايته ، فها عاد -

في هذا الصراع الرهيب في سبيل الحياة — يلاك أن يوقن من شيء! .. وكان يشعر برغبة قوية تغريه بالعودة إلى الموضوع، ولكنه خشى أن يثير شك كامبيون ، إذا هو فعل ذلك . ومن ثم فقد كان من الواجب عليه أن يحتفظ لسانه ، فقد كانت في ذلك فرصته الوحيدة للنجاة .. حتى إذا عاد إلى « كوالا سولور » ، حرص على أن يكون هو البادئ برواية القصة ! وقال كامبيون : « لو أننى وجدت شينا اخننه ، لاكتلمت سماعتى الآن ! » .

— سنستطيع أن نجد بعض السجاير الرديئة ، على ظهر السفينة .

— بالبشر من مخلوقات جائرة! .. لقد فرحت — في بادئ الأمر — لأننى على قيد الحياة ، فلم أفكر عندئذ في شيء آخر ، ولكنى بدأت الآن آسف على ضياع نقودى وصورى وأدوات الحلاقة !

وصاغ أيزارت الفسكرة التى كانت تقبع في مؤخر رأسه ولكنه ظل — طيلة الليلة السالفة — يابى السماح لها بالتسرب إلى عقله الواسع .. فإذا بها تتخذ هذا الشكل .  
« ودت من الله لو أنه كان قد غرق ، فكننت — إذ ذاك —  
أغدو في أمن وسلامة ؟ »

\*\*\*

وصاح كامبيون فجأة : « ها هي ذى ! » .

فمنظر أيزارت حوله .. كان القارب قد بلغ مصب النهر . ورأى الباهرة « السلطان أحمد » تنتظرهما ، فغاص



وصاح كامبيون فجأة : « ها هي ذى ! » فنظروا فوجدوا .. كان القارب



قلبه عندما تذكر ما كان قد نسيه من أن لهذه السفينة ربانا إنجليزيا ، وأنه لابد من أن يعرف قصة مغامرتيها . فما الذي سيقوله كامبيون له ؟

وكان ريان السفينة يدعى « بريدون » ، وقد اعتقاد « أيزارت » أن يلتقى به كثيرا في ( كوالا سولور ) . وكان رجلا صريحا ، خفيف الروح ، ذا شاربين أسودين . وإذا رأى القارب ، صاح بهم يحثهم على سرعة التجديف ، وهو يقول : « هيا .. أسرعوا ، فأننى فى انتظاركم منذ الفجر ! »

ولكنه بهت لى نظر صاحبنا حين صعدا إلى ظهر السفينة . فقال : « عجبا .. ما الذى أصابكما ؟ » .

فقال كامبيون وهو يبتسم ابتسامته المألوفة : « أعطنا شرابا ، وسوف نسمع كل شيء ! »

فهتف الريان مشوقا : « هيا .. تماليا ! » .

وجلسوا تحت المظلة ، وعلى المائدة زجاجة ويسكى وزجاجات الصودا . وأصدر الريان أمرا ، فان هى إلا بضع دقائق حتى أفلعت السفينة ، واتبع ضجيج محركاتها .

وشعر « أيزارت » بأن عليه أن يقول شيئا . وكان نفسه جافا إلى حد غليظ ، برغم الشراب الذى احتساه .. وقال أخيرا : « لقد داهمتنا موجة المد ! » .

— يا إلهى هل حدث هذا حقا ؟ .. إنكما لسعيدا الحظ لأنكما لم تفرقا . فماذا حدث ؟

وكان يوجه الخطاب إلى « أيزارت » لأنه كان يعرفه . ولكن كامبيون هو الذى تولى الرد ، بينما ظل أيزارت يصفى فى انتباهه ! ..

وتحدث كامبيون — بضمير الجمع — عندما روى الجزء الأول من القصة . ولكنه ما لبث أن استخدم ضمير الفرد عندما وصل فى حديثه إلى اللحظة التى سقطوا فيها إلى الماء .. ويعد أن كان يتحدث عما « كنا نفعله » ، أصبح يتحدث عما « جرى لى » ، مغفلا « أيزارت » فى هذا الجزء من القصة .. ولم بدر أيزارت إرتاح إلى هذا أم ينزعج ؟ .. لماذا لم يكن يشير إليه بشيء ؟ .. اذلك لأنه لم يكن يفكر فى شيء غير نفسه ، خلال ذلك النضال المبيت فى سبيل الحياة ؟ أو .. أتراه كان يعرف ؟ .. يعرف ما كان من مملك « أيزارت » فعلا !

وتحول الريان « بريدون » إلى « أيزارت » — بعد ذلك — فسأله : « وماذا حدث لك أنت ؟ » .

وهم « أيزارت » بأن يجيب « ولكن « كامبيون » سبقته إلى الكلام قائلا :

« كنت إلى وقت وصولى إلى الجانب الآخر من النهر أعتقد أنه غرق ! .. ولمست أعرف كيف نجا ، بل إننى لأعتقد أنه هو نفسه لا يعرف كيف تسنى له هذا ! »

لماذا قال كامبيون ذلك ؟ .. ووقع نظره على عيني كامبيون ، فتأكد عندئذ من أن فيهما بريقا ينم عن طرب ! .. وكان من

الفظيع حقا أن يجد نفسه غير واثق من أمر كامبيون .. وأحس بالخوف .. وتولاه الخجل . وأخذ يسأل نفسه : ترى هل بوسعك أن يقود دفة الحديث — سواء الآن أو غيا بعد — بحيث يسأل كامبيون عما إذا كانت هذه هي عين القطة التي يعتزم أن يرويه في ( كوالا سولور ) ؟ .. ذلك لأنها كانت خالية من أى شيء يثير ظنون أى أحد .. ولكن ، إذا لم يقدر لأحد أن يعرف الحقيقة فإن « كامبيون » كان يعرفها ! .. لكم كان خليقا به أن يقتله !

وقال الربان : « اعتقد أنكما سعيدا الحظ جدا ، لأنكما ما زلتما على قيد الحياة ! » .

وكانت المسافة إلى ( كوالا سولور ) قصيرة .. وبينما كانت السفينة تمخر مياه نهر ( سمبولو ) ، أخذ أيزارت برقب الشاطئ في كتابة وكمد ، وقد ظهرت على الجانبين الحشائش التي كانت المياه ترتطم بها .. ووراءها كانت ثمة غابة كثيفة خضراء ، وقد تناثرت بين أشجار الفاكهة بعض منازل أهل الملايو .

\*\*\*

وحل الليل عندما أظلمت السفينة مرساها . وصعد « جورنج » — مندوب البوليس — إلى ظهر السفينة . فصافحهما . وكان يقيم في « الاستراحة » الحكومية — التي كان مقررا أن ينزل فيها — في تلك الفترة . وإذا شرع في أداء مهمته وتفقد الركاب من أبناء البلاد ، أنبأهما بأنهما كلنا مقدمين

على لقاء شخص آخر يدعى « بورتر » ، في الاستراحة ، وأنهم جميعا سيقتابلون في وقت العشاء .

وأخذ الخدم يعنون بمتاعهما وينقلونه .. وسار « كامبيون » « أيزارت » إلى الاستراحة ، فبادرا إلى الاستحمام واستبدال ملابسهما . وفي الساعة الثامنة والنصف « اجتمع الأربعة في القاعة العامة لتناول بعض المشروبات !

وقال جورنج وهو يدخل : « ما هذا الذي أخبرني به « بريون » من أنكما كنتما موشكين على الفرق ؟ »

فشعر أيزارت بأن وجهه قد تضرع .. وقبل أن يجيب بشيء أنبرى كامبيون للكلام « وقد بدا جليا لأيزارت أنه كان يفيى البدء بالكلام لكي يقدم القصة كما يروق له ! .. وشمر بخجل شديد ، فما من كلمة واحدة انطوت على استخفاف به .. بل ما من كلمة عنه إطلاقا ! .. وسأل نفسه : ألم ير هذان الرجلان اللذين كانا بصفيان — جورنج وبورتر — ما يدعوا إلى الاستغراب ، لإقصائه عن القصة ، بهذا الشكل ؟! .. وراح يتفكر في « كامبيون » وهو ماض في سرد القصة .. كان برويهيا بروح مرحة ، ولم يحاول إخفاء الخطر الذي كان فيه ، ولكنه جعل منه موضوع فكاهة وتندر « حتى أن المستمعين ضحكا من هذا المأزق الذي وجدا نفسيهما فيه !

وقال كامبيون : « والأمر الذي يضحكني — منذ ذلك الحين — هو أنني عندما خرجت إلى الشاطئ الآخر ، كان الطيبي يكسوني من رأسى إلى أخمص قدمي ..

بى حقا أن أقفز إلى النهر لاغتسل . ولكنى شعرت بأننى — كما تقرأن — قد قضيت في هذا النهر اللعين زمنا أطول مما أردت في أى يوم من أيام حياتى . فقلت لنفسى : « لا يحق السماء ، سأظل متسحا ! » . وعندما وصلت إلى البيت الطويل ، ورأيت أيزارت في الحال ذاتها ، أدركت أنه شعر بعين الشعور الذى خالجنى ! » .

فضحكوا ، وأرغم « أيزارت » نفسه على الضحك . ولاحظ أن « كامبيون » روى القصة مستخدما عين الكلمات والتعبيرات التى استخدمها عندما رواها لربان السفينة «السلطان أحمد» . وأدرك أنه لم يكن هناك فـير تفسير واحد لهذا ، ذلك هو : أن كامبيون كان يعرف كل شيء ، وقد فكر ودبر القصة التى سيروها ، حرما بحرف ! .. وكان دهاء حقا من « كامبيون » أن يتوخى الدقة في سرد الوقائع وإن كان قد أغفل كل شيء من شأنه أن يضر « أيزارت » . ولكن : لماذا كان يمسك يده عن أن يبطش به ؟ .. إنه لم يكن من النوع الذى لا يشعر بأى سخط أو كراهية نحو الشخص الذى هجره بقسوة في لحظة الهلاك المريع !

وعلى حين غرة « أومضت الفكرة في رأس أيزارت ، ففهم جلية الأمر .. إن كامبيون كان يحتجز الحقيقة ليبلغها للمقيم « ويليس » ! .. وارتجف أيزارت عندما فكر في مواجهة « ويليس » . صحيح أن بوسعه أن يتكر ، ولكن هل سينفعه الإنكار ؟ .. أن ويلييس لم يكن غبيا ، بل إنه لن يلبث أن يسأل « حسن » ، ولم يكن بوسع « أيزارت » الاطمئنان إلى حسن ..

تمن غير المرتقب أن يلتزم الصمت ، بل إنه سينفضحه ، وهذا معناه هلاكه .. فسيتطرح عليه « ويليس » أن يمود إلى الوطن !

وأصابه صداع شديد ، فأوى بعد العشاء إلى غرفته ، إذ أراد أن يخلو إلى نفسه ليتمكن من تدبير خطة للعمل .. وما لبث أن طرا بهاله خاطر أفزع : فلقد أدرك أن السر الذى حافظ عليه طويلا ، لم يعد سرا .. لقد أصبح موقنا من هذا فجأة ! .. لماذا قدر له أن تكون له هاتان العينان البراقتان ، وهذا الجلد الأسمر ؟ .. لماذا يتكلم لغة الملايو بهذه السهولة ، ولماذا تعلم لغة « اللدياك » بهذه السرعة ؟ .. أنهم يعرفون ولا بد ! .. ما كان أغباه إذا كان قد فكر يوما في أنهم قد صدقوا تلك القصة التى ابتكرها عن جدته الأسبانية ! .. لابد أنهم ضحكوا ملء أشداقهم عندما روى لهم هذه القصة ، ولعلمهم كانوا يسـمونه — من وراء ظهره — بالزنجى اللعين ! وطرا له خاطر آخر غمزه ، فراح يسائل نفسه : أيسبب هذه القطرذ الملعونة من الدم الوطنى — التى تجرى في عروقه — خائته اعصابه ، عندما صاح كامبيون يطلب النجدة ؟ .. إن أى شخص قد يصاب بالهلع في لحظة كظك اللحظة التى خبرها ، على أية حال ! .. ولم ، بحق السماء يضحى بحياته لينتقذ حياة شخص آخر لا يهمه أمره إطلاقا ؟ .. إنه من الجنون أن يفعل هذا . ولكنهم — بطبيعة الحال — سيقولون في (كوالا سولور) إن هذا ما كانوا يتوقعونه !

وأخيرا ذهب إلى الفراش ، ولكنه أخذ يتقلب فيه بقلق وتعب . وقضى على هذه الحال فترة لا يـبـلـس فيها إلا الله ،

ثم غلبه النعاس — أخيراً — غنام . ولكنه لم يلبث أن صحا مغزوعاً بعد حلم رهيب . فقد تراءى له في المنام أنه أصبح — مرة أخرى — وسط تلك الموجات العاتية ، وأن الزورق كان يدور ويدور .. وكان بعد ذلك التثبيت المستقيس بقاع الزورق ، والحزن والالام عندما أفلت القاع من يديه ، بينما كان الماء يصطخب حوله وفوقه !

\*\*\*

واستيقظ « ايزارت » قبيل الفجر .. كانت فرصته الوحيدة هي أن يرى « ويليس » ليكون السباق إلى رواية قصته . واخذ يفكر بعناية فيما يعتزم أن يقول ، ويختار الكلمات التي يريد أن يستخدمها بالنص !

وفادر غرائسه مبكراً .. وبارح المنزل دون أن يتناول طعاماً ، لكي يتجنب مقابلة « كامبيون » .. وسار في الطريق العام . وظل يسير إلى الوقت الذي كان يعرف أن المقيم يكون فيه في مكتبه . وإذا ذاك عاد أدراجه .. وأرسل اسمه ، فسمح له بدخول مكتب « ويليس » .. وكان « ويليس » شيخاً متقدماً في السن ، ذا شعر أشيب خفيف ، ووجه شاحب مستطيل . وقد بادر ايزارت وهو يصافحه : « اننى مسرور إذ أراك قد عدت سالماً معافى .. ولكن ، ما هذا الذي سمعته من أنكما كنتما على وشك الفرقة ؟ » .

وكان ايزارت بلباسه النظيفة يبدو في مظهر الرجل الأنيق . وقد نسق شعره الأسود بدقة ، وقص أطراف شاربيه بعناية . وكان يقف منتصب القائمة في مظهر عسكري ..

ورد على ويليس بقوله : « لقد رأيت أنه يحسن بي أن أتى قافلتك الأمر نوراً يا سيدي ، لأنك عهدت إلي بأن أرى كامبيون ! » .

— هات ما عندك !

وروى ايزارت قصته ، فخفف من مدى الخطر الذي تعرضوا له ، وحمل « ويليس » على أن يفهم أن ذلك الخطر لم يكن بالغاً ، وانها ما كانا يتعرضان لأي شيء ، لولا انهما شرعا في الرحلة متأخرين !

ومضى ايزارت يقول : « ولقد حاولت أن أحث كامبيون على بدء الرحلة في ساعة مبكرة » ولكنه أصر أن يشرب كأسين أو ثلاثاً . والواقع أنه لم يكن يبغى أن يتحرك ! » .

— هل كان مخموراً ؟

— لا أعرف ، وإن كنت لا أملك أن أقول إنه كان في كامل وعيه !

ومضى يسرد قصته . وحاول أن يوحى بأن كامبيون كان قد فقد وعيه — بعض الشيء — تحت تأثير الخمر . وقال إنها كانت مهمة غزلية — في الواقع — بالنسبة للشخص لم يكن يجيد السباحة ، وأنه — أي ايزارت — كان أكثر اهتماماً به من نفسه ، وقد عرف أن الفرصة الوحيدة هي في الاحتفاظ بالهدوء ورباطة الجأش . ولكنه — عندما وقعت الواقعة — رأى كامبيون يخور وينهار !

فقال المقيم : « لا تستطيع أن تلوم على هذا » .

— لقد بذلت ، بطبيعة الحال ، كل ما في وسعي يا سيدي .  
غير أنني لم أكن أملك شيئاً كثيراً من أجله !  
— حسناً .. المهم هو أنكما نجوتما .. لو أنه غرق ، لكان  
الأمر جد مفرح لنا !

— لقد رأيت أنه من الخير أن أتى فأبلغك جميع الحقائق  
قبل أن تقابل « كامبيون » يا سيدي « لأنه — كما تراءى لي —  
يميل إلى المبالغة في رواية القصة . ولكن .. ما من فائدة في  
المبالغة !

فقال ويليس بأسها : « أن روايتكما تكادان أن تتطابقا في  
مجموعهما ! »

فغفرس « أيزارت » فيه مأخوذاً . وإذ ذاك قال له ويليس :  
— ألم تر « كامبيون » هذا الصباح ؟ لقد سمعت من  
« جورنج » أنكما صادفتما بعض المتاعب ، فخرجت على  
الاستراحة بنفسى في الليلة الماضية — وأنا في طريقي إلى داري  
من القلعة — بعد العشاء .. وكنت أنت قد ذهبت إلى القرائس !  
وشعر أيزارت برجفة تسرى في جميع جسمه ، وقد بذل  
جهداً كبيراً للحفاظ على تماسكه ، وقال ويليس :

— وعلى فكرة .. إنك خرجت من الماء قبل كامبيون .  
أليس كذلك ؟

— لست أدري يا سيدي في الواقع ، فقد كان الارتباك بالغا !  
.. لا بد أن تكون قد خرجت قبله « ما دمت قد ذهبت إلى  
الجانب الآخر قبله !

— أظن أنني فعلت ذلك !  
ونهض ويليس واقفاً وهو يقول : « حسناً .. وشكراً لك  
إذ حضرت لإنبائي بما حدث ! » .

وكان قد تعمد أن يوقع بعض الكتب — وهو ينهض —  
فسقطت على الأرض بصوت مرتفع ، فهاجى .. فاذا بأيزارت  
يجلج بعمق ويشهق .. وإذ ذاك ، رماه المقيم بنظرة سريعة ،  
وقال : « أرى أن أعصابك مضطربة للغاية ! » .

ولم يستطع أيزارت السيطرة على الرجفة التي أصابته ،  
ودمدم يقول :

— إننى جد آسف يا سيدي !  
— أظنك قد أصبت بصدمة ، ومن الخير أن ترتاح بضعة  
أيام ، وتذهب إلى الطبيب ليعطيك شيئاً من العلاج !  
— إننى لم أتم جيداً في الليلة الماضية !

فاوماً المقيم وكأنه فهم .. وغلدر أيزارت الغرفة . وبينما  
هو سائر ، قابله شخص كان يعرفه ، وهناه بنجائه . إذن  
فقد كان الجميع يعرفون ؟!

وعاد إلى الاستراحة . وأخذ — وهو متجه إليها .. يعيد  
لنفسه القصة التي رواها لويليس ، ويسائل نفسه : أكانت  
تشبه القصة التي سمعها المقيم من كامبيون حقاً ؟ .. ولم يكن  
قد خطر ببالي قط أن يكون كامبيون قد سبقه لإبلاغ  
القصة .. لكم كان غيباً إذ ذهب إلى الإنزاسي مبكراً وكان من

الواجب الا يدع « كلبيون » يغيب عن نظره .. ولكن لماذا  
أوصى إليه المقيم - في بادئ الأمر - دون أن يبلغه أنه عرف  
بالقصة فعلا ؟ .. واخذ يعلن نفسه لأنه أوحى بأن كلبيون  
كان مخمورا غافد الرشيد .. لقد قال هذا ليحط من قدره ،  
ولكنه تبين الآن أنه كان غيبا في هذا .. ولماذا قال ويليس  
تلك العبارة التي توحى بأنه خرج من الماء قتل كلبيون ؟ ..  
لعله كان يريد التحري ، فقد كان ويليس مأكرا وداهية !

ولكن ، ترى ما الذى قاله كالمبيون ؟ ، يجب ان يعرف ذلك .  
ويجب ان يعرفه باية وسيلة ، ومهما يكن الثمن !

وكان رأس « ايزارت » يفلّ ويغور ، حتى أنه شعر بأنه لم يكن يستطيع السيطرة على أفكاره . ولكن الواجب كان يقتضيه أن يلتزم الهدوء ! .. وشعر بأنه اشبه بحيوان مملود . فما كان يصدق أن ويليس يحبه ، إذ أنه سبق أن وبخه في المكتب — مرة أو مرتين — لإهماله . ولعله لم يكن ينتظر إلا ريثما يجمع المعلومات والحقائق .. وكاد ايزارت أن يحن !

\* \* \*

ودخل إلى الاستراحة فوجد كامبيون يجلس في مقعد طويل ، باسطة ساقيه ، وهو يقرأ الصحف التي وصلت خلال فترة غيابهما في الأدغال ، وشعر أيزارت بموجة من الكراهية العمياء تطفئ عليه ، عندما تفرس في هذا الرجل الضئيل ، الرث ، الذي كان يقبض عليه في فراغ كفه !

وعندما رآه كامبيون صاح مرحباً : « هالو .. أين كنت ؟ » .  
وخيل لايزارت انه رأى في عينيه نظرة تنطرح بسخرية  
لاذعة ، غشد قبضتي يديه ، وأخذ تنفسه يزداد سرعة  
وتهدجاً .. وسأل كامبيون بحدّة : « ما الذي قلته لويليس  
عني ؟ » .

وكانت اللهجة التي ألقى بها هذا السؤال المفاجئ، حادة إلى درجة جعلت كامبيون ينظر إليه في دهشة ويقول : « ما أراني قد قلت شيئا كثيرا عنك .. ولكن ، لماذا تسألني ؟ » .

وكان « ايزارت » ينظر إليه وقد ضم حاجبيه في غضب ،  
وأخذ يحاول قراءة أفكار كامبيون ، الذى قال :

— لقد أبلغته أنك كنت تشعر بصداق هذمت إلى الفراش .. وكان يريد أن يعرف ما حدث لنا !  
— لقد رأيته منذ برهة !

واخذ « ايزارت » يسير رواحا وجيئة ، في الغرفة الكبيرة الظليلة . فمع ان الوقت كان مبكرا ، إلا ان الشمس كانت شديدة الحرارة ومتوهجة .. وشعر « ايزارت » بأنه وقع في شبكة صياد ، فأعماه الغضب !.. وكان في استطاعته ان يقبض على عقق كابيون ويشدد الضغط عليه حتى يخنقه ، ولكنه شعر بأنه مطلوب القوة ، لأنه لم يكن يعرف ما الذي ينبغي ان يكافحه !.. وأحس بنفسه غائرا .. كان منعما ،

ومريضا . وكانت أعصابه مهترزة ، مختلة ! .. وعلى حين فجأة ،  
فارقه الغضب الذى منحه نوعا من القوة ، فشعر باليأس  
والقنوط ، وكأن الذى كان يجرى فى عروقه ماء وليس دما .  
وغاص قلبه بين ضلوعه ، وتخاذلت ركبتاه « وشعر بأنه إذا  
لم يتمالك نفسه ، فقد ينفخرط فى النحيب .. فقتد كان فى  
أشد الحزن على نفسه !

وصاح بلهجة تثير الرثاء والأسى : « عليك اللعنة ! .. الا  
ليت نظرى لم يقع عليك قط ! » .

فسأله كامبيون فى دهشة : « ما الذى جرى بحق النساء ؟ ! » .  
— دع عنك الادعاء ، فقد ظللنا يومين ندعى ما ليس حقيقة !  
.. لقد خفت ذرعا بهذا !

واخذ صوته يملو فى نبرة رغبة حادة ، فبدأ غريبا ان  
يصدر من مثل ذلك الرجل القوي « الكبير . ومضى يقول :

— لقد خفت ذرعا بهذا .. أجل لقد تخليت عنك ، وهربت  
من نجدتك .. تركتك تفرق ! .. وانى لأعرف انى تصرفت  
نصرف الجبناء ، ولكنى لم اكن أمك ان أقاوم !

وفهض كامبيون ببعد من المقعد ، وقال : « ما السذى  
تحدث عنه ! » .

وكانت لهجته تنم عن دهشة حقيقية .. مما جعل ايزارت  
يجفل ، ويشعر برعدة باردة تسرى فى فقاره . وقال :

— عندما صرخت تطلب النجدة ، كنت أنا فى ذعر بالغ ، فلم  
أتمالك أن تشبعت بالمجداف ، وحملت حسنا على أن يساعدنى  
على النجاة !

— كان هذا احكم ما تملك أن تفعله !  
— لم يكن فى وسعى أن أساعدك .. ولم يكن هناك  
ما أستطيع أن أفعله !

— طبعيا لم يكن ثمة ما تستطيع أن تفعله لى ، ولقتد كان  
غباء مزريا منى أن صحت طالبا النجدة ، إذ أن الصراخ كان  
تبديدا للتنفس ، وهو الشيء الوحيد الذى كنت بحاجة إليه !

— هل تريد ان تقول انك لم تكن تعرف بتصرفى ؟  
— عندما قدم لى البحارة الحصر ، كنت أظن أنك ما زلت  
متشبثا بالزورق ، واعتقدت اننى سأنجو قبلك !

فوضع ايزارت يديه على رأسه « وصاح فى ألم ويأس :  
— يا إلهى ، أى غبى كنته !

\*\*\*

ووقف الرجلان برهة « يتفرس كل منهما فى الآخر . وبدأ  
كانما لا نهاية للصمت الذى سيطر عليهما . وأخيرا قطعته  
ايزارت : « إذ قال لكامبيون : « وماذا تراك فاعلا الآن ؟ » .

— لا تطلق يا عزيزى .. لقد كنت أنا الآخر من الذعر بشرجة  
لا تجعلنى ألوم أى واحد يهز الخوف كيانه .. وأن أقول شيئا  
لاى مخلوق !

— أجل ، ولكنك تعلم بما كان مني !

— إنني أعدك ، وبوسعك أن تثق بي .. هذا فضلا عن أن مهمتي هنا قد انتهت « وسأعود إلى الوطن .. انني أعتزم أن ألحق بأول سفينة مسافرة إلى ( سنغافورة ) .

وسادها الصمت من جديد .. وأخذ كامبيون يتأمل أيزارت برهة ثم قال : « هناك شيء واحد أود أن أطلبه منك .. لقد اكتسبت هنا عددا كبيرا من الأصدقاء ، وهناك أمر أو أمران أراني مرهف الحساسية إزاءهما . فعندما تروى قصة مفامرتنا ، أكون مهتما لك إذا أنت لم تذكر أنني سلكت مسلكا مشينا .. فليست أود أن يعرف الناس هنا أنني غفدت أعصابي ! » .

وتضرج وجه أيزارت واحتقن بالدم .. وتذكر ما قاله للمقيم ، فعدا له الأمر كما لو أن كامبيون كان عندئذ واقفا وراءه ينصت إلى حديثه . فسلل ليجلو حلقه ، وقال : « لست أدري لماذا تظن أنني سأفعل ذلك ؟ » .

وتهلل وجه كامبيون وشع بريق الاغتناط في عينيه الزرقاوين وأجاب في ابتسامة أظهرت أسنانه المهشمة المدومة اللون يقول :

— خيط من الدم الأصفر ! .. إليك سيجارة يا صديقي العزيز !



# انتصار قاتل !

(ما كنتوش)



خاض ماء البحر ليلضع دقائق ، إذ كان من الضحل بحيث لم يكن يوسعه السباحة فيه ، كما أنه لم يكن يستطيع أن يمشى إلى عرض البحر ، خوفاً من أسماك القرش .. وما لبث أن خرج إلى البر ، وسعى إلى الحمام ، ليغتسل تحت المرداذ ( الدوش ) . فإذا برودة الماء المنساب تنعشه ، بعد لزوجة الماء الملح الثقيل .. ماء المحيط الهادئ ، الذي كان من الدفء — برغم أن الساعة لم تكن قد تجاوزت الساعة صباحاً — بحيث أن الاستحمام فيه لم يكن لينشط بدنك ، وإنما كان خليفاً بأن يزيد خمولك !

وعندما جفف بدنه « واندس في ثوب الحمام » صاح منبهاً الطاهي الصيني إلى أنه لن يلبث أن يكون مقاهباً للفظور . بعد خمس دقائق . ثم سار حافياً ، مجتازاً الرقعة التي كان ينمو فيها العشب الخشن ، والتي كان « ووكر » — المدير المأمور — يزهو بها ويرى أنها مرج أخضر .. وبلغ مسكنه ، فارتدى ملابسه . ولم يستغرق هذا منه وقتاً طويلاً ، إذ أنه لم يتردد غير قميص وسروال ( بنطلون ) من الكتان . ثم يم — بعد ذلك — شطر دار رئيسه ، في الجانب الآخر من الفناء ، فقد اعتاد الاثنان أن يتناولوا وجبات الطعام سوياً . ولكن الطباخ الصيني قال له — في هذه المرة — إن « ووكر » خرج راكباً جواداً ، في الساعة الخامسة ، ولم يكن من المنتظر أن يعود قبل ساعة أخرى .. ولم يكن « ماكنتوش » قد حظى بنوم هادئ منتظم ، فأخذ ينظر — بغير شهية — إلى الفطور الذي وضع أمامه !

كان البعوض قد أقض مضجعه في تلك الليلة ، وكاد يذهب بعقله . إذ راح يحوم حول الكلة ( الناموسية ) — التي كان ماكنتوش ينام تحتها — بكثرة بالغة ، حتى لقد كان طنينه المزيج الكتيب ، أشبه بنغمة متهاكة رتيبة « صادرة عن أرغول في بقعة نائية . وكان ماكنتوش — كلما غلبه النعاس — لا يلبث أن يستيقظ فجأة في مزع ، وهو يعتقد أن بعوضة قد نفذت إلى داخل الكلة . وكان الطقس حاراً ، فنام عارياً ، وظل يتقلب على جنبه ، وهو يسمع هدير الأمواج وصوت تكسرها على الشاطئ بانتظام رتيب ، غير منقطع « لم يكن يفتن إليه من قبل .. بل أن رتابته أخذت تدق أعصابه المتعبة دقا .. وراح يتجلد — وقد تقلصت قبضته — ويحاول جاهداً تحمل هذا العذاب . ولكنه وجد من المستحيل عليه أن يحتمل مجرد التفكير في أنه ما من شيء يستطيع أن يوقف هذا الصوت ، بل أنه سيظل كذلك إلى ما لا نهاية ! .. وعندما كان يخال أن قواه تستطيع الصمود لقوى الطبيعة القاسية ، كانت تجتاحه رغبة جنونية في أن يقدم على عمل عنيف ! ..

وشعر ماكنتوش بأن عليه أن يسيطر على أعصابه ، وإلا انتهى الأمر به إلى الجنون « فنهض عن المائدة ، وسار إلى النافذة ، حتى إذا رمى بصره نحو الشاطئ ، وراى خط الزبد الذي يميز حافته ، أحس برعدة تجرى في أوصاله ، كراهية لهذا المنظر الواضح المبسط ! .. وكانت السماء الصافية أشبه بوعاء مقلوب ! .. واشعل غليونه ، وراح يعبث بكومة الصحف التي وردت من ( أفريقيا ) منذ بضعة أيام ..

كانت أحدث هذه الصحف قد صدرت منذ ثلاثة أسابيع ، وكان مظهرها يبعث على السأم والملل !

وقصد ... بعد ذلك — إلى « المكتب » .. وكان عبارة عن غرفة كبيرة عارية ، ضمت مكتبين واريكة امتدت في أحد جوانب الغرفة .. وقد جلس عليها — إذذاك — بعض الأهالي .. وبينهم سيدتان .. وكان الجميع يتجادبون أطراف الحديث ، في انتظار « المدير » .. وإذ وصل « ماكلتوش » ، بادروه بالتحية فحياهم بدوره ، ثم جلس إلى مكتبه « وبدأ يكتب مستكلاً تقريراً طلبه محافظ ( ساموا ) مراراً ، ولكن « ووكير » أهمل إعداده كعادته .. وبينما عكف ماكلتوش على تدوين ملاحظاته ، فطن — في حقد وتشفق — إلى أن تكلف « ووكير » في كتابة التقرير ، إنما كان راجعاً إلى جهله .. والواقع أنه كان من الجهل بدرجة جعلته يتحاشى أى عمل له صلة بالأقلام والأوراق ! .. ومع هذا ، فإنه لن يحجم — إذا ما انتهى ماكلتوش من إعداد التقرير ، في دقة وعناية — عن أن يقبله منه ، كما يتقبل الرئيس عملاً مغروراً على رؤوسه .. دون كلمة تقدير ! بل أنه ربما يقبله بشيء من التهمج ، أو بكلمة لاذعة ، ثم لن يلبث أن يرسله إلى السلطات وكأنه من وضعه هو وإنشائه ، وإن لم يكن قد كتب كلمة واحدة منه — في الواقع — وما كان يوسعه أن يكتب ! .. ولقد لاحظ ماكلتوش — بشيء من السخط — أن رئيسه كان يعمد — في الحسابات التي يرى أن يضيف فيها عبارة ما — إلى التعبير عنها بأسلوب كاسلوب الأطفال ، وبلغه كلها أخطاء ! .. فإذا ما أراد

ماكتوش إصلاح الخطأ ، أو إعادة صوغ العبارة لتصبح مفهومة ، ثار « ووكير » وصاح قائلاً : « غيم تعينى قواعد اللغة ، بحق الجحيم ؟ .. هذا هو ما أريد أن أقوله ، وهذه هي الطريقة التي أريد أن أقوله بها ! » ..

ووصل « ووكير » أخيراً ، فما ان دخل المكتب ، حتى أحاط به الأهالي محاولين الظفر باهتمامه .. ولكنه تحول إليهم ، فأمرهم بغلظة أن يجلسوا ولا ينطقوا بكلمة « منذراً بأنه سيأمر بطردهم — إذا لم يلزموا الهدوء — وبأن يمتنع عن مقابلة أحد منهم في ذلك اليوم .. ثم أوماً إلى ماكلتوش ، قائلاً : « هالو ماك ! .. هل استيقظت أخيراً ؟ .. لست أدري كيف يمكنك أن تضيع خير فترة من النهار مستلقياً في الفراش ، وكان خليقاً بك أن تستيقظ قبل الفجر مثلى ، أيها الكسول » ..

والقى بنفسه على المتعد — في تهالك — ومسح وجهه بمنديل كبير ، وقال : « آه يا إلهي ! .. إثنى ظمآن » .. والتفت إلى الشرطي الواقف بالباب ، والذي كان يبدو بديع الشكل في سترته البيضاء ، و « اللاما لاما » .. ذلك المنزّر من القبايش الذي يلفه أهل جزر ( ساموا ) حول أردافهم .. وطلب إليه أن يحضر « الكافا » .. وكان وعاء شراب « الكافا » موضوعاً على الأرض — في أحد أركان الغرفة — فملاً منه الشرطي قدحا صنع من نصف قشرة « جوزة الهند » ، وقدمه لوكير ، الذي أراق بعض قطرات منه على الأرض ، وغنم موجهها إلى الحضور الدعوة المألوفة — على سبيل المجاملة — ثم احتسى « الكافا » باستمراء ، وطلب من رجل البوليس أن يقدم

الشراب إلى القوم الذين كانوا في انتظاره . غدارت قشرة  
 « جوز الهند » عليهم واحدا بعد آخر ، بترتيب عمره ، أو  
 قيمته . . وكان كل منهم يفرغها بالطريقة ذاتها !

وانصرف بعد ذلك إلى عمله اليومي . . وكان ضئيل  
 الجسم ، اقصر بكثير من الطول المتوسط . . بدينا ، مكتنز  
 الوجه ، حليق الذقن ، ذا خدين ترهلا على الجانبين متدليين ،  
 فكانه أوتى ثلاث ذقون كبيرة . وكانت قسما من وجهه الصغيرة  
 تغوب في كتل من الشحم . وفيما عدا هلال من الشعر  
 الأبيض - في مؤخر رأسه - كان أصلع تماما . . وكان منظره  
 يذكرك بالسنتر « بيكويك » . فقد كان غريب الشكل . .  
 وكان طروبيا يحب الضحك . ومع ذلك ، فانه - للعجب -  
 لم يكن يخلو من مهابة ! . . وكانت عيناه الزرقاوان تومضان  
 - من خلف منظاره ذي الإطار الذهبي - بأشعة الذكاء  
 والمرح . كما كانت ترسم على وجهه أمارات العزيمة القوية .  
 وكان في السقين من مهره ، ولكن حيويته الأصلية انتصرت  
 على شيخوخته . . وبرغم ضخامته ، كان خفيف الحركة ،  
 يمشى بخطوات ثقيلة ثابتة « وكأنه يريد أن يهز الأرض بثقله  
 . . كما كان يتكلم بصوت عال ، خشن .

\*\*\*

وكان قد انقضى عامان على تعيين « ماكنتوش » مساعدا  
 لـ « ووكر » . ولقد كان « ووكر » ، الذي ظل ربع قرن مديرا  
 - ( مامورا ) لتالوا - وهي من أكبر الجزر في مجموعة جزر  
 ( ساموا ) - معروفا في طول البحار الجنوبية وعرضها ، سواء

بشخصه أو بالانباء المتناقلة عنه . لذلك فان ماكنتوش راح  
 يتطلع - في فضول متلفه - إلى أول لقاء به . وقد مكث في  
 « آيبيا » أسبوعين - لسبب أو لآخر - قبل أن يتولى منصبه ،  
 فسمع في فندق « شابلن » « وفي النادي الإنجليزي » قصصا  
 عديدة عن المدير . ولقد أصبح يسخر من نفسه كلما تذكر  
 اهتمامه بهذه القصص ، التي سمعها مائة مرة - منذ ذلك  
 الحين - من « ووكر » نفسه . إذ كان « ووكر » يعرف أنه  
 شخصية ذات شأن ، وكان يزهو بشهرته ، ويتعبد أن يكون  
 اهلا لها . . كان غيورا على « الأسطورة » التي نسجت حولها ،  
 تواقا إلى أن تعرف التفاصيل الدقيقة لأي من هذه القصص  
 التي كانت تروى عنه . وكان يغضب كل الغضب من أي  
 شخص يرويها للأغراب بشيء من التحريف !

وكان « ووكر » ينسم بلون من الود المقترن بالخشونة ،  
 والذي لم ير « ماكنتوش » فيه بأسا ، في بادئ الأمر . . لهذا  
 اقتبط « ووكر » إذ وجد فيه مستمعا سيكون كل ما يقول  
 له جديدا عليه ، فأمرغ له خير ما في جعبته . وكان بشوشا ،  
 صادق الود ، حفيا . . وكان « ماكنتوش » قد عاش في  
 طمانينة ودعة الموظف الحكومي - في لندن - حتى بلغ الرابعة  
 والثلاثين « ثم أصيب بالتهاب رئوي تركه مهيدا بالسلسل ،  
 فاضطر إلى البحث عن منصب في المحيط الهادئ . . لذلك  
 خيل إليه أن حياة « ووكر » كانت شاعرية ، عجيبة . فان  
 المغامرة التي بدأ بها كفاحه ضد الظروف ، كانت مثالا لروحه  
 وشخصيته . فقد هرب إلى البحر عندما كان في الخامسة  
 ( ١٦١ ) من أرواح هائسة

عشرة من العمر ، وظل أكثر من عام يحمل الفحم على سفينة لنقل الفحم . وكان صبيا ضئيل الجسم ، فترقق به البحارة وعيال السفينة ، ولكن الريان شعر نحوه — لسبب غير معروف — بكراهية ضاربة . فكان يقسو في معاملته ، حتى أن الصبي كثيرا ما كان يفتقد النوم لكثرة ما كان يضرب ويركل ، ويروح الألم يفرى أطرافه . ومن ثم فقد حقد على الريان من كل قلبه . وقد حدث — ذات مرة — أن تحصى لجواد كان مزمعا أن يجري في سباق الخيل ، فسعى حتى اقترب خمسة وعشرين جنبا من صديق التقى به في « بلفاست » ، وقام بها كلها على هذا الجواد الذي كان ضعيف الأمل في الفوز . ولم يكن لديه من الموارد ما يمكنه من السداد ، ولكنه لم يتصور قط أنه قد لا يربح ، وإنما شعر بأن الحظ معه! .. وقد ربح الجواد فعلا ، وكسب « ووكر » أكثر من ألف جنيه نقدا وعدا ، ف شعر بأن الفرصة قد واثته . وبحث عن خير محام في المدينة — وكانت ناقلة الفحم راسية عند مكان ما من الشاطئ الأيرلندي — وقصد إليه ، وأبلغه بأنه سيع ان السفينة معروضة للبيع ، وطلب إليه أن يتوب عنه في السعى لشرائها ..

واهتم المحامي بهذا العميل الصغير « الذي لم يكن — إذ ذاك — قد تجاوز السادسة عشرة ، ولم يكن يبدو أنه بلغها . ولعل العطف دفعه إلى أن يعده ، لا بتدبير الأمر له فحسب ، بل وبالعامل على أن تكون الصفقة طيبة . وبعد فترة قصيرة ، وجد « ووكر » نفسه مالكا للسفينة ، فعاد إليها ، ونعم بما كان يصفه بأنه « أروع لحظة في حياته » . وذلك عندما انذر

الريان وأمره بمغادرة السفينة في غضون نصف ساعة . ثم عين مساعد الريان في مكانه ، وظل يبحر البحار بناقلة الفحم تسعة أشهر أخرى ، ثم باعها ببعض الريح !

وذهب إلى جزر ( ساموا ) وهو في السادسة والعشرين . فعمل مزارعا ، وكان أحد البيض القلائل الذين استقروا في ( تالوا ) خلال عهد الاحتلال الألماني . وكان قد اكتسب بعض النفوذ بين الأهالي ، فعينه الألمان في المنصب الذي ظل يشغله عشرين عاما . وقد عزز مركزه في الوظيفة عندما استولى البريطانيون على الجزيرة ، فحكى بالشدة ولكنه أصاب نجاحا تاما . فكان هذا النجاح سببا آخر من أسباب اهتمام ماكنوتش بأمره !

بيد أنه لم يقدر لهذين الرجلين أن يتفقا .. كان ماكنوتش قبيح الصورة . غير متناسق القسيمات . طويل القامة . نحيفا ، ذا صدر ضيق ، وكفتين محدودبتين ، وخدين غائرين ، وعينين واسعتين كئيبتين . وكان مشغوعا بالقراءة ، وعندما وصلت كتبه وفرض أربطتها وأخرجها من أغلفتها . دخل عليه « ووكر » ، فتألمها ثم تحول إليه قائلا ، وهو يطلق ضحكة نابية : « لاى شيء جلبت كل هذه التوافه .. بحق الجحيم؟ » . فتجيم وجه ماكنوتش وقال : « يؤسفني أن تراها توافه » . لقد أحضرت كتبى لأننى أريد أن أقرأها ! » .

— عندما قلت أنك ستأتى بكثير من الكتب ، ظننت أن سيكون بيننا ما يروق لى . أفليست لديك قصص بوليسية ؟

— ان القصص البوليسية لا تذلنى !

— إنك لغبى مأفون ، إذن !

— إننى أفتنح بأن تنظنى كذلك !

وكان كل بريد يحمل إلى « ووكر » من (نيوزيلندا) كميات كبيرة من المجلات الأدبية والمصحف « ومن أمريكا » مجلات أخرى . وقد أسخطه أن يظهر ماكنتوش ازدراء بهذه النشرات القصيرة العمر . ولم يكن صبره يحتل الكتب التى كانت تسفل جميع أوقات فراغ ماكنتوش . ولما لم يكن قد تعلم قط أن يكبح جماح لسانه ، فقد عبر عن رأيه بصراحة لمساعدته . وبدأ ماكنتوش يعرف الرجل على حقيقته ، قرأى أنه كان يخفى تحت مظهر الطيبة والبشاشة خبثا سوتيا مكروها ، وأنه كان مغرورا متفطرسا . والغريب أنه كان — بجانب هذا — على نوع من الحياة جعله يكره الذين ليسوا من طرازه . وكان يحكم على الآخرين بلفتهم ، فإذا خلت من الأيمان الصاخبة ، والقحة التى تؤلف الجزء الأكبر من حديثه « نظر إلى المتحدثين فى ارتياب . وكان الرجلان يلعبان الورق فى المساء . وما كان « ووكر » بالماهر فى اللعب ، ولكنه كان مدعيا « يسخر من خصمه عندما يكسب ، ويفقد صوابه إذا خسر ! .. وكان يفد عليهما — فى مناسبات نادرة — زوج من المزارعين أو التجار ، ليلعبا معهما « البريدج » . وإذا ذاك ، كان « ووكر » يتجلى تحت ضوء مميز . فكان يلعب دون أن يأبه بزميله « ويصيح فى لعبه ، ويجادل بلا انقطاع ، ويطغى على أية معارضة بارتفاع صوته . وكان لا يفتأ يرجع عن لعبة لعبها ، فإذا قفل

ذلك قال فى عواء مستعظفا : « أه ! .. ما أراكم مستحسبون هذه على رجل مسن لا يكاد يرى ! » . فهل كان يعرف أن غرماء كانوا يرون الخير فى أن يرضوه « ومن ثم فأنهم كانوا يحجمون عن التثبت بأصول اللعب ؟

وكان « ماكنتوش » يراقبه فى ازدراء جليدى . فإذا ما انتهى اللعب ، كانوا يشرون فى رواية النوادر ، أثناء تدخين غلابينهم واحتساء الويسكى . وكان « ووكر » يروى — فى تلذذ — قصة زواجه . فقد أفرط فى الشراب فى حفلة زفافه ، حتى لقد اضطرت العروس إلى الفرار ، فلم يرها قط بمعد ذلك . وكانت له مغامرات لا حصر لها .. مغامرات وضيعة ، وذنينة ، مع نسوة الجزيرة . وكان يرويهها بشيء من الزهو ، فكانت قحته فى الحديث تؤذى أذن ماكنتوش المرهفة الحس .. كان كهلا بليد الإحساس ، شهنائيا . وكان يرى فى ماكنتوش زميلا مسكينا « لأنه كان يرفض مشاركته فى مغامراته الغرامية الرعفاء ، ولأنه كان يظل محتفظا بجميع حواسمه » بينما يكون بقية الحضور قد ثلوا !

كذلك كان يزدري ماكنتوش لما كان يؤدي به عمله الرسمى من نظام حقيق . والواقع أن ماكنتوش كان يحب أن يؤدي كل شيء على هذا النسق . وكان مكتبه منظما على الدوام ، وأوراقه مرتبة بعناية دائما ، حتى لقد كان فى استطاعته أن يجد يده ففتح على أية وثيقة مطلوبة ، كما كان يضع فى متناول يده كافة اللوائح والنظم اللازمة لتأدية أعمالها الإدارية . فكان ووكر يقول له « بخ ! بخ ! »

عشرين عاما بغير الإجراءات الرسمية العقيمة . ولست أرى الآن استخدامها ! » . وكان ماكنتوش يجيب بقوله : « هل من الأسهل عليك أن تضطر — عندما تريد خطبا ما — إلى أن تظل نصف ساعة أو نحوها تبحث عنه وتتصيده ؟ » .

— إنك لست غير متعنت في تمسكك بقيود الوظيفة . ولكن .. لا بأس بك ، وسينصلح أمرك عندما تقضى هنا عاما أو عامين .. عيبك أنك لا تشرب ، ولن يكون بك بأس « لو أنك اسرفت في الشراب حتى تفقد الوعي .. مرة في الأسبوع !

\*\*\*

والغريب أن ووكر ظل جاهلا كل الجهل بالكراهية التي كان رؤوسه يشعر بها نحوه ، والتي أخذت تزداد على مر الأيام . ومع أنه كان يسخر منه ، إلا أنه أخذ يحبه بعد أن ألف وجوده وأخلاقه . فلقد كان طويل الأناة متسامحا مع الناس فيما يتعلق بخصالهم وطباعهم . فقبل « ماكنتوش » على أنه « سبكة » شاذة . ولعله لم يظن إلى أنه ربما أحبه لأنه كان يستطيع أن يسخر منه . وكان مجسونه منطويا على قدر من البساطة الخشنة ، حتى لقد كان ينقمه شيء من اللكر ليكون غلظة . وكانت صراحة ماكنتوش واستقامته ورزاقته موضوعات خصبة للتندر والمزاح . وقد أتاح اسمه الاسكتلندي فرصة لذكر النكات المألوفة عن الاسكتلنديين . وكان « ووكر » بتلذذ ويستمتع إلى أقصى حد ، عندما تمنح الفرصة فيجتمع اثنان أو ثلاثة أشخاص ، فيسعى إلى إضحاكهم على حساب ماكنتوش . كما أنه ما كان ليحجم عن أن يذكر أشياء سخيفة

عنه للأهالي . ولما كان ماكنتوش حديث معرفة بأهل الجزيرة ، فقد راح يتقبل بالابتسام والحلم ضحكاتهم وقهقهاتهم وسرورهم الطاغى ، كلما التقى ووكر بنكتة أو بدرت منه إشارة ماجئة إليه ! .. وما درى ووكر أن ماكنتوش لم يكن يكره شيئا قدر كراهيته هذا النوع من المماجنة . فكان يستيقظ في الليل — ليل فصل الأمطار الخائق — وينكر في اكتئاب في نكتة لأذعة أطلقها ووكر قبل ذلك بأيام .. غيبت حذقه ، وبخله الغضب . ويصور لنفسه الطرق والوسائل التي تجعله ندا لهذا العرديد ! .. ولقد حاول الرد عليه . ولكن ووكر كان يتمتع بسرعة البديهة .. وهى موهبة قاسية واضحة ، اكتسبته التفوق ! .. ومع ذلك فقد كان يتسم ببلاهة فكر تمنعه من سرعة التأثر بأية أمزوجة لأذعة . كما أن صوته العالي وضحكته المدوية ، كانا من الأسلحة التي لم يجد ماكنتوش إزاءها أى دفاع . ولبذا أدرك أن من الحكمة ألا يكشف عن انفعاله ، وتعلم كيف يضبط أعصابه .. ولكن كراهية ووكر ظلت تنمو في أعماقه ، حتى بلغت حد الجنون ، فأخذ يرقبه في يقظة وانتباه ، ويفذى اعتداده بنفسه على ما كان يظهر من ووكر من وضاعة ، وخيلاء صبيانية ، وخبث ، وغطاظة .. ويشعر بالارتياح حينما يراقب ووكر وهو يأكل في نهم وشراسة . ولتليظه بصوت مسموع — وحينما يلاحظ الأقوال السخيفة التي كان يتفوه بها ، ويسجل الأخطاء اللغوية التي كان يقع فيها ! .. وكان يعلم أن ووكر لا يكن له من التقدير شيئا كثيرا ، فشرع بارتياح مرير لرأى رئيسه فيه ، إذ زاد ذلك من اشمزازه من هذا الكهل الضيق الأفق ..

إلى السجن بحق الشيطان؟ .. إني لن أودع الأهلئ السجن،  
لأنى أعرف كيف أعاملهم إذا أخطأوا ! ! .

وكان بين الخلافات التى قامت بينه وبين السلطات فى  
( آيبا ) - قضية الحكم فى الجزر - أنه ادعى لنفسه السلطة  
القضائية والتشريعية بالنسبة لأهل الجزيرة ، فلم يكن يحولهم  
إلى المحاكم المختصة ، مهما تكن جرائمهم ! .. وكم من مرة  
تبدلت بينه وبين محافظ ( أوبولو ) مكاتبات مشحونة بمبارات  
السخط والغضب ! .. ذلك لأنه كان ينظر إلى الأهلى كأنهم  
أولاده ، فكان هذا هو أغرب ما فى الرجل الأثنئ اللفظ السوقي ،  
إذ أحب الجزيرة التى عاش فيها طويلا « فأصبح يطوى بين  
جناحيه عاطفة غريبة من الحنان الخشن نحو أهل الجزيرة ..  
عاطفة تدعو إلى العجب فعلا ! .. وكان يحب الطواف حول  
الجزيرة على فرسه العجوز الشبهاء ، دون أن يمل قط من  
جمالها - بل كان يجوس خلال طرقاتها المعشوشبة ، بين  
أشجار « جوز الهند » ، ويقف بين الفينة والأخرى ليتأمل فى  
إعجاب المناظر الحبيبة الممتدة أمامه .. وكان يمر - من وقت  
آخر - بقرية « فيتوقف ريثما يقدم له زعيمها قدحا من « الكافا »  
- الشراب الوطنى - وهو يتأمل الأكواخ المصنوعة على شكل  
النواقيس ، وسقوفها المبنية بالقرش ، وكأنها خلايا نحل ! ..  
وإذ ذاك ، كانت ترسم على وجهه المكتنز ابتسامة هائلة ،  
وتستقر عيناه - فى سعادة تامة - على المروج الخضراء ،  
والأشجار الباسقة المنتشرة أمامه .. ويقول لنفسه : « تالله  
إنها لأشبه بجنة عدن ! » .

وكان اغتباطه يتضاعف ليقينه من أن ووكر لم يكن يدرك تط  
تلك الكراهية التى كان يكتها له . فقد كان غيبا ، يحب الشهرة ،  
ويتخيل أن كل الناس معجبة به . ولقد سمعه مرة يتكلم  
عنه قائلا : « لسوف يتحسن عندما أنتهى من تدريبه ، فهو  
جرو طيب « يحب سيده ! » .

وقد ضحك ماكنتوش طويلا من أعماق قلبه ، دون أن  
تتحرك نامة فى وجهه الطويل الشاحب !

على أن كراهية ماكنتوش لم تكن عمياء ، وإنما كانت ذات  
بصيرة ! .. ولهذا جاء حكمه على ميزات « ووكر » وكماحته  
حكما دقيقا . فقد أدرك أن الرجل يحكم مملكته الصغيرة  
بكفاءة وعدل وامانة ، وأنه - برغم الفرس التى كانت تسخر  
له للإثراء - أفقر مما كان عندما عين فى هذا المنصب « وأن  
المورد الوحيد الذى سيعتمد عليه فى شيخوخته ، هو ذلك  
المعاش الذى سيقدر له فى النهاية ، عند التقاعد .. وكان  
ووكر يفخر بأنه تمكن - بمعاونة مساعد واحد وكاتب - من  
إدارة هذه الجزيرة بكفاءة تفوق ما كانت تدار به جزيرة ( أوبولو )  
- الجزيرة الكبرى التى كانت ( آيبا ) كبرى مدنها - على  
أيدي ذلك الجيش من الموظفين الذى أعد لها . ولم يكن  
لديه غير عدد قليل من الشرطة ، كلهم من أهل الجزيرة .  
ولكنه لم يكن يستخدمهم فى تثبيت سلطانه ، بل إنه كان  
يستمد فى حكمه على الحيلة وعلى مجونه الأيرلندى ! .. وكان  
يقول : « لقد اصروا على أن يبنوا لى سجننا « ولكن ما حاجتى

وكانت جولاته تمتد أحيانا ، فيصل إلى الشاطئ ، ويرى  
— من خلال الأشجار — البحر الخالي المترامي الأطراف ،  
لا يعكر صفوه هدوئه شرع واحد . وقد يتسلق — في بعض  
الأحيان — تلة ، فيرى رقعة كبيرة ممتدة أمامه « تتناثر فيها  
قرى صغيرة قابضة في أحضان أشجار باسقة ، فيتحيل أنه  
أمام مملكة الممالك ، فيجلس ساعة في نشوة وسرور . ولكنه  
لم يكن يملك من الكلام ما يعبر عن مشاعره ، فلا يجد ما بنفس  
به عنها سوى نكتة بذيلة يطلقها ! .. والظاهر أن هذه  
المشاعر كانت من العنف إلى الحد الذي يحتاج إلى الفظاظلة  
لكسر حدتها !

وكان ماكتنوش يلاحظ هذه العواصف في ازدياء جليدي ..  
فلقد كان ووكر مسرعا في الشراب دائما ، وكان يفخر بمقدرته  
على أن يرى رجالا لم ييلفوا نصف عمره . صرعى الخمر .  
تحت الموائد ، حين كان يقضي ليلة في « آبيا » . ويجد من نفسه  
ميلا إلى الشراب ! .. أما هو ، فكان يروى — بأعلى صوته —  
القصص التي قراها في مجلته .. ومع ذلك فقد كان يابى أن  
يقدم أي قرض لأي تاجر قد يقع في ضيق ، ولو كانت معرفته  
بهذا التاجر ترجع إلى عشرين عاما ! .. فقد كان حريصا على  
ماله ، حتى لقد قال له ماكتنوش ذات مرة : « ليس بوسع أحد  
أن يتهكم بتبديد المال ! » . فأخذها على محمل المديح !

\*\*\*

وكان شغفه بالطبيعة مجرد إحساس من الأحاسيس الفائرة  
التي تخامر مدين الخمر !



وكانت جولاته تمتد أحيانا « فيصل إلى الشاطئ » . ويرى — من خلال  
الأشجار — البحر الخالي المترامي ..



ولم يشعر ماكنتوش بأى إعجاب بشعور رئيسه نحو الإهالى . فقد كان « ووكر » يحبهم لأنهم كانوا فى قبضة يده وتحت سيطرته . . كان يحبهم كما يحب الرجل الأثانى كلبه . . . وكانت عقلينه فى مستوى عقليتهم : ولذا فقد كان يفهمهم وكانوا يفهمونه . ومن هنا كان زهوه بسيطرته عليهم ونظراته إليهم كما لو أنهم كانوا أبناءه . . . ولقد اندمج فى جميع شؤونهم ، ولكنه كان غيورا إلى حد كبير على سلطته . ومع أنه كان يحكمهم بعضا من حديد ، دون أن يرضى معارضة ما ، إلا أنه لم يكن يرتضى قط أن يستغلهم أحد من البيض المتيمين فى الجزيرة . وكان يرقب الرسائل فى شك وحذر ، نادا قام أحد رجالها بعمل لا يرضاه هو ، لم يحجم عن أن يجعل الحياة بالنسبة لهم جحيفا لا يطاق ، حتى يضطروهم إلى أن يؤثروا مفادرة البلاد بمحض اختيارهم إذا عجز عن إبعادهم . وكانت سيطرته على الإهالى قوية إلى حد أنهم كانوا — بكلمة منه — يرفضون أن يعملوا لحساب راعى الكنيسة ، ويأبون أن يهدوه بالطعام !

كذلك لم يكن ووكر يبدي أى ود للتجار ، وكان يحرص على ألا يخذعوا الإهالى ، كما كان يعنى بأن يحصل الإهالى على مكافآت طيبة جزاء أعمالهم وتجارتهم ! وبألا يفالى التجار فى الكسب من وراء السلع التى يبيعونها لها . وكان لا يعرف الرحمة إذا ما اعتقد أن هناك صفقة غير عادلة . . فإذا ما شك التجار أحيانا — فى [أفيا] — من أنهم لا يحظون بغرض مناسب للالتجار ، قاسوا الأمرين من جراء هذه الشكوى ،

إذ كان « ووكر » لا يتردد — عندئذ — ولا يتورع عن اختلاق أية لكذوية ظالمة لمعالجة الأمر ، فلا يلبث هؤلاء النجار أن يجنوا إلا سبيل لهم إلى أن يعيشوا فى سلام ، أو أن يكون لهم كيان ، إلا بأن يتقبلوا الموتف وأن يرتضوا ما يمليه هو من شروط . . . وكمن مرة شبت النار فى حانوت تاجر من كان يفامسبهم العداء ، دون أن تكون هناك مربة فى أن ( المامور ) هو المحرض على ذلك ! . . . ولقد حدث مرة أن سويديا — من أم من بنات الجزيرة — حاق به الخراب بسبب الحريق ! فبادر بالذهاب إلى « ووكر » وأنبهه جبارا بتدبير الحريق . فضحك ووكر ، وقال له : « أيها الكلب القذر ! . . . لقد كانت أمك من الإهالى ، وها أنت ذا تحاول خداع الإهالى وغشهم . فإذا كان مشجرك العتيق قد احترق فهذا من أحكام العناية الإلهية ! . . أجل إنه جزء من القدر ، فاعرب من وجهي ! » . . . وأخذ ( المامور ) يضحك مله شديقه ، بينما راح اثنان من الشرطة — من أهل الجزيرة — يخرجان التاجر ، وهو يردد : « إنه حكم العناية الإلهية ! » .



وأخذ ماكنتوش يراقب « ووكر » وهو يشرع فى عمل اليوم — فى ذلك الصباح — مبتدئا بالمضى . إذ كان قد أضاف إلى نواحي نشاطه أمر علاج المرضى ، وأفرد غرفة صغيرة — خلف المكتب — ملاءها بالأدوية والعقاقير . . . وتقدم رجل مسن ، أشيب الشعر ! يرتدى ثوبا أزرق مخططا من « اللاما لانا » ، وقد تغضن جلده فأصبح كجلد القربة .

جئت ؟ » .. وبصوت خفيض وأهن ، قال الرجل إنه لا يكاد يأكل حتى يلفظ ما أكل ، وأنه كان يشعر بالآلام هنا ، وهناك في جسمه .. فقال ووكر : « اذهب إلى عيادة المبشرين ، فانت تعلم أنني لا أعالج إلا الأطفال ! » .. فقال الرجل : « لقد ذهبت إلى الإرساليات ، ولكنها لم تفدني بشيء ! » .. فقال ووكر : « إذن ، فاذهب إلى منزلك ، وتاهب للموت .. لقد عبرت بلويلا ، فهل ما تزال ترجو أن تطول أيامك أكثر من هذا ؟ .. انك لنبي ! »

واندفع الرجل في احتجاج صاخب ، ولكن ووكر أشار إلى سيدة تحمل بين ذراعيها طفلاً مريضاً ، وطلب إليها أن تنقده بالطفل إلى مكتبه ، ووجه إليها بعض أسئلة ، ثم نظر إلى الطفل ، وقال : « سأعطيك دواء ! » .. ثم تحول إلى الكاتب — الذي كان خليطاً من أب أبيض وأم من بنات الجزيرة — وقال : « اذهب إلى مخزن الأدوية فاحضر بعض حبوب الكالوميل » ، وأغرى الطفل بابتلاع إحدى الحبوب ، ثم أعطى حبة أخرى إلى أمه وقال : « خذي الطفل واحرصي على تدفنته ، وسوف يتحسن غذا .. أو يموت ! »

واضطجع في مقعده ، واثسعل غليونه ، ثم قال : « إن الكالوميل عقار عجيب ، وقد أنقذت به حياة عدد من المرضى يفوق كثيراً عدد من أنقذهم أطباء مستشفى ( آبيا ) مجتمعين ! » .. كان ووكر مزهوا ببراعته ، وكان — بفضل ما يزينه له الجهل من غرور — لا يرضى عن أهل الطب ! .. ولم يلبث أن قال : « إن الحالة التي يطول علاجها هي تلك التي

يعتقد الأطباء جميعاً أنها ميئوس منها . فعندما يقول الأطباء إنهم لا يستطيعون علاجك ، أقول لهم : « تعالوا إلى ! » .. ألم أحدثك يوماً عن الشخص الذي أصيب بالسرطان ؟ » .. فقال ماكنوتش : « كثيراً ! »

— لقد عالجته في ثلاثة أشهر .

— ولكنك لم تخبرني عن الذين لم تشفهم !

وإذ انتهى ووكر من هذا الجزء من عمله « تحول إلى بقية الأعمال ، وكانت مزيجاً عجيباً : فهذه امرأة لم تعد تستطيع العيش مع زوجها .. وهذا رجل يشكو من أن زوجته قد هربت منه .. وقال ووكر : « ياله من كلب محظوظ ! .. إن أغلب الرجال يتنون لو هربت زوجاتهم ! »

وعرضت عليه قضية نزاع — طويل معقد — على ملكية بضع ياردات من الأرض ، ونزاع على صيد الأسماك ، وشكوى ضد تاجر أبيض غش في المكاييل . وكان ووكر بصفي بانتباه لكل قضية ، ثم يعمل فكره بسرعة ، ويصدر قراراً فيها . وما أن يصدر القرار حتى يرفض الاستماع إلى شيء يصدد القضية . فإذا استمر الشاكي في عرض أمره ، تولى شرطى طرده من القاعة . وكان ماكنوتش يستمع إلى هذا كله بانفعال وغيظ صامت . كان من الجائز التسليم — بوجه عام — بأن هناك عدالة وإن كانت بدائية ، ولكن الأمر الذي أحسق المساعد هو : أن رئيسه كان يعتمد على سليقته أكثر من اعتماده على القرائن . ولم يكن يستمع إلى الحجج ، ونحوه ينتهر

الشهود عادة . . فإذا ما تبين أنهم لم يفهموا ما كان ينبغي أن يفهموه ، رماهم بأنهم لصوص وكاذبون !

وترك « ووكر » — إلى نهاية أعماله — طائفة من الرجال — كانوا يجلسون في ركن من الغرفة — متعمدا أن يتجاهلهم . وكانت هذه الطائفة تضم شيخ إحدى القرى — وهو شخص متقدم في السن « طويل القامة ، مهيب الطلعة ، ذو شعر أبيض ، وقد ارتدى ثوبا جديدا رسم على صدره شعار الوظيفة — ونجله . وستة من ذوى الشخصيات الهامة في القرية . وكان ووكر قد ناصبهم العداء ، وانتصر عليهم ، فأخذ يعتمد إظهار انتصاره — كما هي شيمته — ويسمى إلى أن يفيد من ضلعهم بعد أن قهرهم . وكانت وقائع قضيتهم عجيبة . فقد كان لووكر ولع بشق الطرق . وعندما وفد على ( نالوا ) لم يكن فيها غير دروب قليلة ، متناثرة هنا وهناك . فلم يلبث — على مر الأيام — أن شق طرقا في البلاد تربط القرى بعضها ببعض . ويرجع إلى هذه الطرق فضل كبير في الرخاء الذي ساد الجزيرة . وبعد أن كان من المنعذر — في الماضي — نقل المنتجات ، لا سيما جوز الهند « إلى الشاطئ ، حيث يتسنى نقلها على السفن والزوارق البخارية إلى ( أبيا ) ، أصبح هذا النقل يسرا سهلا .

وكان الأبل الأكبر ، الذي يراود ووكر ، هو شق طريق حول الجزيرة ، وقد تم إنشاء جزء كبير منه فعلا . وكان لا يفتأ يقول : « سأنجزه في عامين . ولن يمضي — بعد ذلك — أن أموت ، أو أن أطرد من ههنا » .

وكانت الفرحة تملأ قلبه بهذه الطرق التي شقها في البلاد ، فلم يكن ينفك عن القيام برحلات لكي يطعن إلى أنها مصنوعة . . وكانت طرقا بسيطة في تكوينها . . دروبا واسعة مكسوة بالحشائش ، تتخلل الريف أو المزارع . غير أنه لم يكن ثمة يد من اقتضلاع بعض الأشجار ، وحفر بعض الصخور أو نسفها ، وتهيد التربة في بعض الأنحاء . وكان ووكر يفخر بأنه تمكن بفضل مهارته من تذليل هذه الصعاب ، ويتهيج عندما يرى أن هذه الطرق لم تكن مجرد أسباب للتيسير ، وإنما كانت تكشف كذلك عن مفاصل الجزيرة التي أحبها . فإذا ما تكلم عن الطرق أوشك أن يصبح شاعرا . . ذلك لأنها كانت تمتد بين المناظر الجميلة . وقد عنى ووكر بأن يبسطها في خط مستقيم — بين كل مسافة وأخرى — وبهذا تنجلي المروج الخضراء من خلال الأشجار الطويلة ، كما كانت تتخللها انحناءات وتمرجات لكي تستريح النفس لهذا الاختلاف والتنويع في المناظر . . وكان من الغريب حقا أن يظهر الرجل الخشن البهيمى ، كل هذه البراعة في تحقيق النتائج التي أوحى بها خياله إليه ، حتى لقد استخدم في شق هذه الطرق ، كل ما يبذله البستاني الياباني من عناية مشفوعة ، في تنسيق حديقته . . وكان قد تلقى من المركز العام للإدارة ، اعتيادا ماليا للمشروع « ولكنه كان يفخر بأنه لم ينفق غير جزء صغير منه ، فلم يتجاوز ما أنفق في العام السابق غير مائة جنيه من الألف التي خصصت له !

وكان يقول مزجرا : « نعيم حاجتهم إلى المال . . إنهم سينفقونه في جميع ألوان السفاقة التي لا حاجة لهم إليها

.. أو بهبارة أخرى ، سينفقونه فيما يتبقى في الجزيرة من سلع بعد أن تستنكى الإرساليات منها ! » . وقد نجح في حمل الأهالي على تأدية أى عمل يريدهم على أدائه « بأجور تكاد تكون اسمية . وما كان هذا لسبب معين ، اللهم إلا أن يكون من قبيل الزهو بقله إنفاقه في تحقيق أعماله الإدارية ، ورغبته في إظهار براعته بالقياس إلى الأساليب العقابية التي تتبعها السلطات في ( آبيا ) .

\*\*\*

ولكن هذا المسلك أدى به أخيرا إلى مواجهة بعض الصعاب مع القرية التي جاء زعمائها — في ذلك الصباح — لمقابلته . إذ كان ابن شيخ القرية قد قضى علما في « أوبولو » : فلما عاد إلى قومه حكى لهم من المبالغ الكبيرة التي تدفع في « آبيا » في مقابل الأعمال العامة .. ونجح على مر الأيام في إلهاب نفوسهم وبث روح الكسب في قلوبهم .. وراح يصور لهم الثراء الطائل . حتى أنهم أخذوا يفكرون في « الويسكى » الذي سيغدو في ميسورهم أن يشتروه .. إذ أنه كان غالى الثمن نظرا لأن القانون كان يحرم بيعه للأهالي . ومن ثم فقد كانوا يدفعون فيه ضعف ما يدفعه الرجل الأبيض ! .. وأخذوا يتصورون كذلك ، الصناديق المصنوعة من خشب الصندل — والتي يحفظون فيها ثرواتهم — والصابون المعطر ، ومئات الكماليات التي يبذل أهل الجزيرة أرواحهم للحصول عليها . ولهذا فأنه — عندما استقدماهم المدير وأنباهم برغبته في شق طريق من

قريتهم إلى نقطة على الشاطئ — طلبوا منه أن يدفع لهم مائة جنيه ! ..

وكان نجل شيخ القرية يدعى « مانوما » : طويل القامة « جليل الطلعة ، نحاسي اللون ، له شعر صلب باللون الأحمر ، وحول عنقه طاقية من زهر الكرز الأحمر ، ووراء أذنه زهرة كانت — بالنسبة لوجهه الأسمر — أشبه بجذوة قرمزية .. وكان نصفه الأعلى عاريا . ولكنه شساء أن يظهر أنه لم يمسد هجيبا — بعد أن قضى فترة في آبيا — غارتدى السراويل بدلا من المززر . وقد ألح على الأهالي بأن يتكاتفوا ، حتى يضطر المدير ( المأمور ) إلى قبول شروطهم . فلقد كان توافقا إلى شق هذا الطريق ، ومن ثم فأنه سيفضطر إلى الاستجابة لطلباتهم إذا أيقن من أنهم لن يعملوا بأقل مما طلبوا .. وأهاب بهم ألا يترحضوا عن موقفهم مهما يقل لهم المدير ، وإذا طلبوا مائة جنيه « وجب عليهم أن يتمسكوا بكلمتهم !

وإذ ذكروا الرقم لوكور ، صاح مطلقا ضحكته الطويلة العبيقة العالية ، ونصحهم بالابتعاد عن أغبياء « وأن يدأوا العمل نورا . وكان في ذلك اليوم في خير حالته ، فوعدهم بأن يقيم لهم وليمة بعد إتمام الطريق ، ولكنه لم يكذب يقين أنهم لم يبدأوا أية محاولة للبدء في العمل ، حتى ذهب إلى القرية ، فسألهم عن الحيلة الرعاء التي كانوا يلعبونها . وكان « مانوما » قد أعدهم للموقف ، فاعتصموا بالهدوء التام . ولم يحاولوا مجادلة وكر — برغم أن أبناء عشيرة « الكانكا » مغمروون بالجدال — وإنما اكتفوا بهز اكتافهم . ولما سألهم أنهم كانوا على

استعداد لأن يشقوا الطريق لقاء مائة جنيه ، ولن يقدّموا على عمل ما إذا هو لم يدفعها ، وليفعل ما يشاء ، فقد وطّئوا أنفسهم على ألا يحفلوا !

وعندئذ ثار غضب ووكر « فأصبح قبيح الظلمة ، إذ اشتد تضخم عنقه المكتنز ، واشتد احتقان وجهه الأحمر » وخرج الزبد من شذقيه ، وأخذ يصب جام غضبه على الأهالي .. وكان يعرف تهايا كيف يجرح النفوس وكيف يذلها .. كان مرعبا ، حتى لقد شحبت وجوه المتقدمين في السن ، وشعروا بالقلق ، وترددوا ، ولولا « مانوما » ومعرفته بالعالم الكبير — خارج جزيرتهم — وخوفهم من سخريته « للأنوا .. وكان مانوما هو الذي رد على ووكر بقوله : « ادفع لنا مائة جنيه ، تؤد لك العمل ! » . مهز ووكر قبضته في وجه مانوما ، ونعته بكل صفة طرات على مخيلته ، وصب عليه وأبلا من السخط ولكن مانوما ظل ساكنا ، مبتسما . وكان في ابتسامته من التظاهر بالشجاعة أكثر مما كان فيها من اعتداد بالنفس . فقد كان مضطرا إلى أن يظهر بمظهر طبيب أمام الآخرين ، فكرر عبارته : « ادفع لنا مائة ، تؤد العمل ! » .

وظفوا أن ووكر سيفتقض على « مانوما » .. ولو أن هذا حدث لما كانت المرة الأولى التي يعتدى فيها على أحد الأهالي بيديه .. وكانوا يعرفون قوته ، فمع أنه كان يبلغ من العمر ثلاثة أمثال ما بلغه « مانوما » ، ومع أنه كان أقصر منه بشبر تقريبا ، إلا أنهم لم يرتابوا مطلقا في أنه كان يفوق « مانوما »

قوة . فما خطر لأحد قط أن يقاوم العدوان الوحشي الذي كان بوسع المدير أن يشته !

ولكن ووكر لم يقل شيئا ، وإنما سعل ليجلوا حلقه ، وقال لهم بعد برهة : « لن أضيع وقتي مع طائفة من الأغبياء » . غتساوروا ثانية في الأمر ، وأنتم تعرفون ما عرضته « فإذا لم تبدلوا العمل في خلال أسبوع ، غخذوا الحذر لأنفسكم ! » . واستدار مغامر كوخ شيخ القرية ، وفك رباط غرسه « بعد أن كان من مظاهر العلاقات بينه وبين الأهالي أن يتقدم أحد شيوخهم فيقف ممسكا ركاب الفرس ، بينما يقف ووكر على بقعة عالية ويرفع نفسه ببطء إلى صهوة الجواد .

وفي الليلة ذاتها ، كان ووكر يتمشى كعادته في الطريق الذي يمر بجسوار داره ، وإذا به يسمع شيئا يهرق بجانبه ، ثم يرتطم بشجرة .. وكان جليا أن قذيفة ما قد وجهت إليه « فدفعتها غريزته إلى التلحي ، وصاح : « من هذا ؟ » . ثم جرى نحو المكان الذي اتبعته منه القذيفة ، فسمع صوت شخص يهرب خلال الشجر . وأدرك أن من العبث مطاردة هذا الشخص في الظلام ، فضلا عن أن انفاسه سرعان ما تهدجت ، فوقف . ثم عاد إلى الطريق ، وأخذ ينظر حوله ليعرف كنه الشيء الذي سدد إليه . ولكنه لم يعثر على شيء ! إذ كلن الظلام دامسا . فرجع مسرعا إلى الدار ، ونادى ماكتوتش والخادم الصيني ، وقال لهما : « لقد رماني أحد هؤلاء الشياطين بشيء ما ، فتعاليا معي لنبحث عنه ! » . وطلب من الصبي أن يحضر مصباحا .. واتجه الثلاثة إلى

يكان الحادث ، فآخذوا يبحثون . ولكنهم لم يجدوا ما كانوا يبتشدون . . وما لبث الخادم أن صاح فجأة : « غالتفت إليه ووكر وماكنتوش . » وإذا رفع المصباح إلى أعلى ، ظهرت في الضوء — الذى شق الظلام المحيط بالمكان — سكين رهيبة الشكل ، انغرست في جذع شجرة من أشجار جوز الهند . وتبين أنها رميت بقوة بالفة ، حتى لقد اقتضى نزعها من الجذع جهدا كبيرا !

وهتف ووكر : « ياله ! . . لولا أنه أخطأني ، لكنت الآن في حال بديعة ! » وامسك بالسكين ، فآذا بها من تلك السكاكين المصنوعة على نمط مدى الملاحين التى أحضرها — منذ مائة عام — أولئك الذين كانوا أول من ارتاد الجزيرة من البيض . . وهى مدى كانت تستخدم في شطر ثمة « جوز الهند » إلى نصفين ، لتجفيف لبها . . كما كانت سلاحا قاتلا ، إذ كان نصلها — الذى يبلغ اثنتى عشرة بوصة طولا — حادا جدا . . وأخذ ووكر يضحك بصوت خافت « وقال : « ياله من شيطان ! . . ياله من شيطان غبى ! » .

ولم يداخله شك في أن « ماتوما » هو الذى رماه بهذه السكين ، وقد نجا من الموت الذى لم يكن يبعد عنه بأكثر من ثلاث بوصات . . ولم بغضب ، وإنما كان — على العكس من هذا — في خير حالات الجبور . والظاهر أن المغامرة أغضبت قلبه سرورا ، حتى أنه عندما عاد إلى المنزل ، طلب خمرا ، وأخذ يفرك يديه في ابتهاج ، وهو يقول : « سوف أحصلهم يدفعون ثمن هذا ! » . . وأخذت عيناه الصغيرتان تترقان ،

وانتفش كالديك الرومى ، وأصر للمرة الثانية — في نصف ساعة — على أن يروى لماكنتوش تفصيلات المسألة ، ثم طلب منه أن يلعب الورق معه . . وظل خلال اللعب يتحدث ويتشدد بما سوف يفعله . وكان لماكنتوش يصفى إليه وشفتاه مفلقتان .

ولم يلبث لماكنتوش أن قال له : « ولكن . . لماذا تحاول أن تسحقهم بهذا الشكل ؟ . . ان عشرين جنيا يبلغ زهيد جدا بالنسبة للعمل الذى تريد منهم أن يعملوه ! » . فقال « جدير بهم أن يشكروا لى أننى سأنتقم أجرا ! » . فقال لماكنتوش : « ولكنه ليس مالك ، فإن الحكومة تخصص لك مبلغا معقولا ، ولن تشكو إذا أنت أنفقته كله ! » . فقال ووكر : « انهم عسبة من الأغبياء . . أولئك القوم في آيبا ! » . وأيقن لماكنتوش من أن الدافع ل ووكر كان مجرد الزهو والمجرفة ، غمز كتفيه ، وقال : « لا يجدر بك أن تعادى هؤلاء القوم إلى الحد الذى بكلفك حياتك ! »

— ألا قليبارك الله ! . . انهم لن يؤذونى ، ولن يستطيعوا الاستغناء عني ، فهم يعبدوننى ، وماتوما غبى ، وما رمى السكين إلا لجرد إرهابى !

وذهب ووكر في اليوم التالي إلى القرية مرة أخيرة . . وكانت تدعى ( ماتوتو ) . ولم يترجل عن جواده ، وإنما يم شطر كوخ شيخ القرية « فرأى الرجال جالسين على الأرض في حلقة ، وهم يتحدثون . وحسب أنهم كانوا يعاودون بحث مسألة الطريق . . وكانت الأكواخ في جزر سايون ، تنبى على

هذا النحو : تقام جذوع الأشجار الرقيقة في حلقة على أبعاد تتراوح بين خمس أقدام وست ، ثم تقام شجرة طويلة في الوسط ، وينسب السقف من هذه في ميل . وتستخدم أستاذ مصنوعة من الياق شجر جوز الهند ، فمسدل في الليل أو عند هطول المطر، وفيها عدا ذلك « تكون الأكواخ - عادة - مفتوحة من جميع جوانبها ، حتى يتسنى للهواء أن يتخللها .

وتقدم ووكر إلى حافة الكوخ ، ونادى الشيخ قائلا : « اسمع ياتانجاتو » .. لقد ترك ابنك سكينه في شجرة ، في الليلة الماضية ، وها أنذا أعيدها إليك ! » . والتي بالسكين على الأرض - وسط حلقة الرجال - ثم استدار بجواده وابتعد !

\* \* \*

وخرج في يوم الاثنين ليتبين ما إذا كانوا قد بدأوا العمل ، ولكنه لم ير ما يوحي بذلك ، فانطلق إلى القرية ، وإذا رجالها يقومون بأعمالهم اليومية : بعضهم ينسج الحصر من الياق الشجر ، ورجل مسن مقبل على احتساء شراب « الكافا » ، والأطفال يلعبون ، والنساء يؤدين أعمالهن المنزلية .. وتقدم ووكر - والابتسامة على شفتيه - إلى دار الشيخ الذي قابله بالتحية فردها إليه . ورأى « ماتوما » يصنع شبكة ، وقد جلس والسيجارة بين شفتيه .. وما أن رأى ووكر « حتى تطلع إليه وعلى شفتيه ابتسامة الانتصار .

وقال ووكر : « هل قررتم ألا تعملوا في الطريق ؟ » . فرد الشيخ قائلا : « ليس قبل أن تدفع مائة جنيه ! »



ورأى « ماتوما » مصنع شبكة ، وقد جلس والسيجارة بين شفتيه ..

وإذ ذاك قال ووكر : « لسوف نندم على هذا ! » ثم التفت إلى مانوما وقال : « وأنت أيها الحصى .. لن أصعب إذا ما رأيت ظهرك متقرحا من ضرب السياط ، قبل أن يطول بك العمر ! » . ولكن جواده مبتعدا . وهو يقفقه تاركا القوم في قلق . فقد كانوا يرهبون هذا الكهل البدين الأثيم . ولم يفلح غضب الإرساليات عليه ، ولا روح السخط التي تعلمها « مانوما » في ( آيبا ) ، في حملهم على أن ينسوا أنه كان شيطانا مأكرا ، وأنه ما من شخص أساء إليه ، إلا وانتهى به الأمر إلى مكابدة الأمرين !

وقدر لهم أن يتبينوا — في غضون أربع وعشرين ساعة — الخطة التي دبرها .. كانت خطة عجيبة ! .. فما أن أنبلج صباح اليوم التالي ، حتى وفد فريق كبير من الرجال والنساء والأطفال .. وقال زعمائهم إنهم اتفقوا مع « ووكر » على شق الطريق ، وأنه عرض عليهم عشرين جنيها غقبلوها ! .. أما موطن الخبث في الخطة ، فيتجلى في أن لعشائر « البولونيز » تقاليد في الضيافة لها حكم القانون . فهنالك تقليد صارم يقضى على أهل القرية ألا يكتفوا بإيواء الأعراب ، وإنما كان لزاما عليهم كذلك أن يزودهم بالماكل والمشرب طول فترة إقامتهم .. وهكذا تورط أهل ( ماتوتو ) ، ووقعوا في الفخ ! ..

وأخذ العمال يخرجون في كل صباح ، في عصبة مرحة ، فيقطعون الأشجار ، وينسئون الصخور ، ويمهدون الأرض هنا وهناك ، ثم يعودون في المساء إلى القرية ، فيأكلون ويشربون ، ويرقصون ويغنون الأناشيد ، ويتمتعون بالحياة !

.. كانت المسألة بالنسبة إليهم أشبه برحلة للترويح . ولكن أهل القرية لم يلبثوا أن أظهروا التجهم والتبرم . فقد كان الأعراب ذوى شهية نهمة .. وأخذت ثمار الفاكهة كالوز وغيره تختفى بفضل ضراوتهم في الأكل . وتعدت أشجار الكهثرى التي كانت ثمارها ترسل عادة إلى ( آيبا ) لبيعها . وبدأ شيخ الخراب يلوح أمام الأهالي الذين لاحظوا أيضا أن الغريباء كانوا يعملون في بطة شديد .. فهل أوحى إليهم ووكر بأن يتلكاوا ؟ .. لو أنهم استمروا على هذا البطء فلن تبقى في القرية لقمة من طعام ، عندما تحين نهاية العمل في الطريق ! .. والآنكى من ذلك أنهم أصبحوا أضحوكة . فما إن يذهب أحدهم إلى أية قرية بعيدة — في مهمة ما — حتى يجد أن القصة قد سبقته ، فيقابل بالضحك والسخرية . وليس ثمة ما يضيق به أبناء عشيرة « الكانكا » كالسخرية منهم ! ولم يطل الوقت حتى أخذ هؤلاء المنكوبون يتبادلون الحديث في غضب ، ولم يعد « مانوما » بطلا فاضطر إلى أن يصبر على ما كان يوجه إليه من حديث صريح . وقد وقع ذات يوم ما كان « ووكر » يرتقبه . إذ احتدم الجدل وتحول إلى شجار ، فاندفع ستة من الشباب « وهجموا على نجل شيخ القرية ، وكالوا له من الضرب ما جعله يرقد أسبوعا على الحصر ، لا يستطيع حراكا من الجروح والكدمات التي أصابته .. وراح يتقلب من جنب إلى آخر ، دون أن يجد راحة في التقلب !

وكان المدير يفد على فرسه — كل يوم أو يومين — ليراقب سير العمل في شق الطريق . ولم يكن من الذين يستطيعون



واخذت المهزلة تزداد طراقة . بازدياد الفترة التي كانوا يستغرقونها في إنجاز العمل ، حتى لم يعد لسدى القوم طاقة على الصبر ، فجاؤا — في ذلك الصباح — ليلتمسوا من المدير أن يعيد الأعراب إلى ديارهم ، وأعدبن إياه بأن ينجزوا العمل في شق الطريق بغير مقابل . . . وكان هذا نصرا تاما — لا نزاع فيه — لووكر . فقد أذلهم !

وانتشرت على وجهه الكبير أمارات غبطة متعجرفة ، وفتح في مقعده وكأنه ضفدعة كبيرة ، وشاعت في أسابيره أمارات الشر — مما جعل ماكتنوش يرتعد استمنازا واستهجانا — ثم اخذ يتكلم بصوته العالي قائلا : « أتروني أشق هذا الطريق لمصلحتي ؟ . . ماذا تظنونني أفيد من ورائه ؟ . . إنما أصتعه لكم ، حتى تتمكنوا من السير في راحة ، وحتى تنقلوا جواز الهند في يسر . وقد عرضت أن أدفع لكم أجرا عن عملكم . مع أن الطريق يشق لمصلحتكم . . عرضت عليكم أجرا سخيا . وقد حق عليكم أن تدفعوا أنتم الآن . . ساعيد أهل ( مانوا ) إلى ديارهم إذا أنتم أنتمتم الطريق ودفعتم العشرين جنيبا التي يجب أن أعطيهم إياها . »

وصدرت صيحة عالية من الرجال . . وحاولوا أن يتفاهموا معه ، ذاكرين أنهم لم يكونوا يملكون المبلغ . ولكنه قابل أقوالهم بالتهكم والتشفي . ثم دقت الساعة ، فقال : « لقد حان وقت الغداء . . فأخرجوهم من هنا ! » . ثم نهض بثقل وغادر الغرفة . وعندما لحق به ماكتنوش ، وجدته قد جلس فعلا إلى المائدة ، وربط المنشفة حول عنقه ، وأمسك بالشوكة

بمقاومة إغراء الشماتة في عدو مهزوم ، غلم يترك فرصة إلا انتهزها ليذكر أهل « ماتوتو » بمرارة هوانهم . وبذلك حضم روحهم المعنوية . وفي صباح ذات يوم ، وضعوا كبرياءهم في جيوبهم — وهذا تعبير على سبيل المجاز فقط ، إذ لم يكن لهم جيوب ما ! — وخرجوا مع الغرباء ، وشرعوا يعملون في الطريق ، مدركين ما لإنجاز العمل بسرعة من أهمية ، إذا أرادوا أن ينقذوا ما كان لديهم من أغذية . وهكذا اشتركت القرية بأسرها في العمل . . ولكنهم كانوا يعملون في صمت ، بقلوب عامرة بالغضب والكمد . . وشاع هذا الصمت حتى شمل الأطفال أيضا . وكانت النسوة يبكين وهن ينقلن حزم الأعشاب . فلما رآهم ووكر ، ضحك ملء شذقيه ، حتى كاد يقع من الجواد . . وسرعان ما انتشرت الأنباء ، غود أهل الجزيرة أن يموتوا خربا !

وكانت هذه كبرى المهازل ، وتاج النصر لذلك الكهل الأبيض الماكر ، الذي لم يستطع أحد من « الكانكا » أن يفلبه مرة . . وأخذ الناس يتوافدون من القرى البعيدة محطحين نساءهم وأطفالهم ، ليشهدوا أهل القرية الأغبياء ، الذين رفضوا عشرين جنيبا مقابل شق الطريق . ثم اضطروا إلى العمل بلا مقابل . . وكلما زادوا من نشاطهم في العمل ، وضاعفوا من جهودهم ، اشتد تباطؤ الضيوف . إذ لم يكن ثمة ما يدعو إلى التعجل ، ماداموا يحصلون على أغذية وافرة بلا مقابل !

\*\*\*

والسكين استعدادا للطعام الذي كان الطاهى الصينى يوشك أن يحضره . وكان في خير حالات الانشراح !

وعندما جلس ماكتنوش قال ووكر : « لقد قهرتهم بشكل جميل ، ولن أجد بعد ذلك صعوبة كبيرة في إنشاء الطرق ! » . فقال ماكتنوش ببرود : « اعتقد أنك تهزح ! » . فهتف به ، « ماذا تعنى ! »

— ما أراك ستحلهم حقا على دمع العشرين جنيتها !

— بل أراهن بحياتى على أننى سأحلهم على هذا !

— لست أرى أن هناك أى حق يخلوك هذا .

— أحقا ؟ . ولكنى أعتقد أن لى الحق في أن أفعل أى شيء يروق لى في هذه الجزيرة .

— اعتقد أنك قد ارهبتهم بما فيه الكفاية .

فقهقه ووكر ، ولم يابه لما كان ماكتنوش يراه ، وإنما قال : « عندها أحتاج إلى رأيك سأطلب منك أن تدلى به ! » .

فشحب وجه ماكتنوش . . وكان يعرف بالتجربة المبررة أنه لا يملك سوى التزام الصمت ، وقد أدى به ما بذله من جهود عنيف في ضبط أعصابه ، إلى الشعور بالتوعك ، وبأنه يشرف على الانهيار ، فلم يستطع أن يأكل كل الطعام الذى كان أمامه . وأخذ ينظر في اشمزاز إلى ووكر وهو يلتقى بقطع اللحم في فمه الواسع . . كان تذرا في طريقة أكله ، وكان الجلوس معه على مائدة واحدة يتطلب معدة قوية . وارتجف

ماكتنوش ، وتملكته رغبة جامحة في تحقير هذا الرجل الضخم القاسى . . وود لو استطاع أن يبذل أى شيء في العالم كي يراه مقمرغا في التراب ، يقاسى بقدر ما كان يحبل سواء على أن يقاسوا ! . . أبدا ما شعر ماكتنوش بالكراهية نحو هذا الثور بقدر ما شعر إذ ذاك !

وأخذ اليوم يولى . . وحاول ماكتنوش النوم بعد الغداء ، ولكن الانفعالات التى أحس بها في غواده منعه من ذلك . وحاول أن يقرأ ، ولكن الحروف والكلمات كانت تتراقص أمام عينيه . وكانت الشمس ترسل أشعتها في قسوة ، فتناق إلى المطر ، وإن أدرك أن المطر لن يأتى معه شيء من البرودة ، وإنما كان خليقا بأن يزيد الجو حرارة ويفعمه بالرطوبة . ولقد كان من أهل ( أبردين ) ، ولهذا هنا قلبه فجأة إلى الرياح المثلجة التى تصفر خلال الشوارع الجرانيتية في هذه المدينة . أما هنا — في هذه الجزيرة — فقد كان أسيرا . . لم يسجنه البحر وحده ، وإنما كان جيبس كراهيته لهذا الكهل الفظيع كذلك !

وأخذ ماكتنوش يشغط رأسه المصدوع . . وود لو استطاع أن يقتل ذلك الرجل . ولكنه استطاع أن يتمالك نفسه ، ورأى أن عليه أن يفعل شيئا ليبعد عقله عن التفكير في هذه الناحية . وإذا لم يستطع القراءة ، فكر في ترتيب أوراقه وتنظيمها . وهى مهمة فكر في القيام بها منذ فترة ، ولكنه كان يرجئها باستمرار . وفتح درج مكتبه فأخرج حزمة من الرسائل . . ووقع نظره على مسدسه ، فأومضت في رأسه فكرة سرعان ما تلاشت . . تلك هى أن يطلق رصاصة على رأس ووكر ،

لينجو من ذلك القيد غير المحتمل في الحياة! .. ولاحظ أن بالمسدس شيئاً من الصدا بسبب رطوبة الجو ، فآخذ ينظنه .. وفيما كان منهمكاً في هذا ، أشد به شعور بأن هناك من كان يتلصص حول الباب ، غرقم رأسه وصاح : « من هناك ؟ » : ومضت برهة ، ثم ظهر مانوما فقال له : « ماذا تريد ؟ » .

ووقف نجل الشيخ برهة في صمت ، فلما تكلم كان صوته مخفئاً .. وقال : « ليس بوسعنا أن ندفع عشرين جنيهًا ، إذ أننا لا نملك المبلغ ! » . فقال ماكنتوش : « وماذا أملك أن أفعل ؟ » . لقد سمعت ما قاله المستر ووكر ! » . وآخذ مانوما يبرجو ويستعطف في كلمات نصفها بلغة أهل (ساموا) ، ونصفها الآخر بالإنجليزية ، وكلها رجاء واستعطاف ، وكأنها انشودة شحاذ « مما ملأ قلب ماكنتوش بالاشمئزاز . فقد أحقته أن يرى الشاب يسمح لسواه بأن يسحق بهذا الشكل » وأن يصبح « شيئاً » يدهو إلى الرثاء !

وقال ماكنتوش أخيراً : « لا أستطيع عمل شيء ، فأنت تعرف أن المستر ووكر هو السيد هنا ! » . فعاود مانوما صمته ، وتكلم وأقفا عند الباب . وأخيراً قال : « انتنى مريض ، فأعطنى بعض الدواء ! » .

... وماذا بك !

— لا أعلم .. انتنى مريض ، وأشعر بالآلام في كل جسمي .

... لا تقف هناك .. تعال ودعنى أراك !

فدخل مانوما الغرفة ، ووقف قبل أن يصل إلى المكتب ،

وقال : « أشعر بالآلم هنا .. وهنا » . ووضع يديه على ردفه ووجهه . وارتسمت على وجهه معالم الألم . وغجاة . شعر ماكنتوش بأن عيني الفتى كانتا مصوبتين إلى المسدس الذي كان قد وضعه على المكتب عندما ظهر مانوما عند الباب . وساد الصمت بين الرجلين ، وخيل لماكنتوش أنه صمت لا ينتهى .. وتراءى له أنه يقرأ الأفكار التي كانت تتردد في عقل الفتى « غراح قلبه يدق بعنف .. ثم شعر بأن شيئاً ما قد تملكه ، فأصبح يتصرف تحت دفع إرادة اجنبية عنه ، ولم يعد هو الذى يوجه حركات جسمه » وإنها كانت تحركه قوّة غريبة عليه ! .. وأحس بأن خلقه قد جف فجأة ، فوضع يده عليه بحركة آلية ، ليتمكن من الكلام . واضطر إلى تجنب عيني مانوما .. وقال في صوت كأنه خارج من حجرة قبض على قصبتها الهوائية شخص ما : « أنتظر هنا ، وسوف أحضر لك شيئاً من الصيدلية ! » .

ونهض .. أفكان وهما أن أحس بأنه يترنح ؟ . ووقف مانوما في صمت ، ومع أن ماكنتوش كان محولاً بعينه عن مانوما ، فإنه أحس بأن الفتى كان يتطلع في بلاهة إلى الباب . وكان الشخص الآخر الذى تقبص ماكنتوش هو الذى راح يدشمه إلى خارج الغرفة « ولكنه كان هو نفسه الذى أخذ حذنة من الأوراق المتناثرة ، وألقاها على المسدس ليخفيه عن البصر ، قبل أن يذهب إلى الصيدلية » فآخذ منها قرصاً من دواء ، ويصب سائلاً أزرق اللون في زجاجة .. ثم خرج إلى الفناء . ولم يشأ أن يعود إلى مسكنه ، ولهذا نادى مانوما ، وأعطاه الدواء وزوده بالتعليمات الخاصة .. ولم يدر ما

الذى جعل من المستحيل عليه أن ينظر إلى ماتوما ، فقد ظل — وهو يحذثه — مثبتا عينيه صوب كفتى الفتى . وأخذ ماتوما الدواء وتسلل من الباب .

ودخل ماكتنوش إلى غرفة الطعام ، وعاد بقلب الصحف القديمة ، ولكنه لم يستطع القراءة . . كان السكون مخيبا على المنزل ، وكان ووكرا نائما في غرفته في الطابق الأعلى ، والطاهى الصينى مشغولا في مطبخه ، والشرطيان يصطادان السمك . وخيل إليه أن السكون الذى خيم على المنزل كان سكونا غير طبيعى . . وكان التساؤل عما إذا كان المدس ما يزال في المكان الذى تركه فيه يطرق راسه كالمطرقة ! . . ولم يستطع أن يحل نفسه على التحقق من ذلك . . كان عدم التأكد غظيما ، ولكن التأكد كان أغلغ . وأخذ العرق يتصبب منه . . ولم يستطع فى النهاية احتمال هذا السكون ، فاستقر رأيه على أن يخرج إلى الطريق ، ويذهب إلى التاجر . وكان رجلا بدعى جرفيس ، يمتلك متجرا على حوالى ميل . وكان خليطا — من أب أبيض وأم من الأهالى — ولكن هذا القدر من الدم الأبيض الذى يجرى في عروقه ، جعل تبادل الحديث معه أمرا محتملا . . ولقد كان ماكتنوش تواقا إلى الابتعاد عن مسكنه ، وعن مكتبه الذى تناثرت فوقه الأوراق ، وتحطأ شيء ما ، أو . . لاشيء ؟!

ومشى في الطريق ، وكلما مر بكوخ أحد الزعماء ، تصاعدت إليه التحيات . وأخيرا وصل إلى المتجر ، فإذا ابنة التاجر تجلس وراء منضدة البيع . . وكانت فتاة سمراء ، ذات قسبات عريضة ، وقد ارتدت سفرة وردية اللون ، «وجونلة»

بيضاء . وكان أبوها « جرفيس » يأمل أن يوفق إلى تزويجها ، فقد كان يهلك مالا . وقد قال لماكتنوش أن من يتزوجها يصبح فى سعة !

\*\*\*

وعندما رأت ماكتنوش يدخل المتجر ، تخرج وجهها هونا ما ، وقالت : « إن أبى يفرض بعض الصناديق التى وصلت هذا الصباح ، وسوف أبلغه أنك هنا ! » . فجلس « بينما ذهبت الفتاة إلى ما وراء المتجر . وإن هى إلا برهة حتى دلفت إلى الفتاة إلى الحانوت . وكانت سيده ضخمة الجثة ، تحب السيطرة وتتمتع بقدر كبير منها . وكانت بدانتها الغظيمة تديها بظهر مستهجن ، ولكنها استطاعت أن توقع فى نفس رائئها وقارا . فكانت تظهر الود فى غير تذلل ، وتظهر التواضع وهى تشعر بمركزها .

ومدت يدها إلى ماكتنوش وقالت : « ما أغربك يا مستر ماكتنوش ! . . لقد كانت تريزا تسألنى فى هذا الصباح بالذات عنك ، قائلة : ماذا لم نعد نرى المستر ماكتنوش ! » . وشعر برجفة خفيفة إذ تصور نفسه زوجا لابنة هذه السيدة الوطنية العجوز . فقد كان المعروف عنها أنها تتحكم فى زوجها برغم دمه الأبيض ، وتقض عليه بيد من حديد . فكانت السلطة سلطتها ، وكانت هى الراس الفكر المدير للعمل . . وقد لا تكون أكثر من المسز جرفيس في نظر الأبيض ، ولكن والدها كان زعيما من الدم الملكى ، وقد كان أبوه وجده يحكيان كل حين !

واقبل التاجر وكان يبدو ضئيلا بجوار زوجته .. كان رجلا اسمر ذا لحية سوداء أخذ المشيب يدب فيها ، وعينين جبهيتين ، واسنان ناصعة البياض . وكان بريطانيا قحا كما كانت لغته إنجليزية عامية . ولكنك تشعر بأنه يتكلم بالإنجليزية كلفة اجنبية ، إذ كان يتكلم مع امرته بلغة امه التي كانت من أهل الجزيرة .. وكانت تبدو عليه علامات الخضوع والخوف والذلة . وقد رحب ماكلتوش قائلا : « آه يا مستر ماكلتوش ، انها مفاجأة مبهجة حقاً ! .. احضري لنا الويسكى يا تريزا ، فليسوف يتناول المستر ماكلتوش جرعة معنا ! » .

وأخذ يروي جميع أخبار ( آبيا ) ويرقب عيني الضيف في الوقت ذاته ، ليعرف الحديث الذي يروق له . وما لبث ان سألته : « وكيف حال ووكر ؟ .. اننا لم نره في الايام الاخيرة ، وسوف ترسل له المسز جرفيس خنزيرا رضيعا في يوم ما . خلال هذا الأسبوع ! » . وقالت تريزا : « لقد رأيته عائداً على جواده هذا الصباح » . وقدم جرفيس الويسكى لماكلتوش : فشرب هذا كاسه بينما جلست السيدتان تتأملانه : الام هادئة متشامخة — في ثوبها الاسود — وتريزا تحاول ان تبسم كلما وقعت عينها على عينه .. بينما كان التاجر يثرثر دون ان يتعب !

وقال جرفيس : « يقولون في آبيا ان الوقت قد اقترب لكي يعتزل ووكر الخدمة ، إذ أنه لم يعد صغير السن ، وقد تغيرت الأحوال منذ حضوره إلى هذه الجزر ولكنه لم يتغير معها ! » . وقالت الرئيسة العجوز : « إنه يتهادى .. والاهالى غير

راضين ! » . فضحك التاجر قائلا : « لكم كانت مسألة الطريق مضحكة . وعندما رويتها للقوم في ( آبيا ) قهقهوا جميعا حتى كانت جنوبهم ان تنفجر .. يا لووكر الكهل ! » .

فنظر إليه ماكلتوش بحدة ، وحرار في تعرف ما كان التاجر يعنيه بكلامه عن ووكر بهذه الطريقة . فقد كان ووكر بالنسبة لتاجر من ام من الاهالى « مستر ووكر » . وكان ماكلتوش على وشك ان يوجه لهما مقذما من جراء هذه القحة . ولكنه لم يعرف ما الذى منعه !

وقال جرفيس : « آمل ان تحل محله يا مستر ماكلتوش إذا ما ذهب . فانت تنهم الاهالى ، وقد أصبحوا متعلمين ، ولا بد من معاملتهم بطريقة تختلف عن ذى قبل .. إن الحاجة تدعو الآن إلى مدير متعلم ، ولم يكن ووكر غير تاجر مثلى ! » . فلمعت عينا تريزا ، بينما تابع والدها الحديث قائلا : « وثق أنه لو كان هناك أى شيء يمكن الإنسان هنا أن يفعله — عندما يحين الوقت — فسوف نفعله . وسأجمع كل الزعماء ، ونذهب إلى آبيا لنقدم التماسا ! » .

وشعر ماكلتوش بغيثان شديد ، فما سبق له ان فكر في أنه قد يخلف ووكر إذا حدث لهذا المدير شيء ، وإن لم يكن شئاً شخص — في مركزه الرسمى — يعرف الجزيرة كما كان يعرفها هو . فنهض فجأة ، وخرج عائداً إلى الدار ، دون ان يحيى مضيقه تقريبا . فلما بلغها « قصد إلى غرفته رأسا ، وألقى نظرة خاطفة على مكتبه » ثم نبش ما عليه من أوراق وتقب خلالها وتحققا ..

ولم يكن المسدس موجودا !.. ودق قلبه بعنف ، حتى كاد يخرج من بين ضلوعه . وأخذ يبحث عن المسدس في كل مكان ، ففتش المقاعد والأدراج . وكان يبحث بيأس ، إذ كان يوشك من أنه لن يجده !.. وفيما كان كذلك « سمع صرخت ووكو الجمهورى الخشن ، يسأله قائلا : « ماذا تفعل يا مالك ، بحق الشيطان ؟ » . فجفل ماكنوتوش إذ وجد ووكو واقفا بالباب ، وتحول بفريزته ليخفى الأشياء الملتاعة على مكتبه . بينما قاتل ووكو في حيرة : « هل ترتب أشياءك ؟ » . لقد طلبت إخراج الفرس في المركبة ، إذ أنني ذاهب إلى ( تامونى ) للاستحمام ويحسن بك أن تأتى أنت كذلك ! » .

ووافق ماكنوتوش ، فما كان من المحتمل أن يقع لووكر شيء طالما كان هو معه . وكان المكان الذى يقصدان إليه يبعد نحو ثلاثة أميال ، وفيه بركة من الماء العذب يفصلها عن البحر حاجز رقيق من الصخر ، كان المدير قد نفسه لى يفتح للأهلى منطقة للاستحمام .. وقد فعل مثل هذا في مناطق كثيرة حول الجزيرة ، لا سيما في البقاع التى كانت تجرى فيها جداول .. وكان الماء العذب يبدو باردا منعشا ، إذا قورن بساء البحر الدافئ اللزج !

وسارا في الطريق المشوشب الساكن . وكانت المركبة تمر بين الحين والآخر في مخاضة من المخاضات الكثيرة التى شق البحر طريقه إليها بين الترى . وكانت الأكواخ المبنية على شكل الاجراس متناثرة على أبعاد متسقة وفي وسطها الكنيسة البيضاء الصغيرة . وعندما وصلا إلى القرية الثالثة ، ترجلا من

المركبة وأوثقا الفرس ، ومشيا إلى البركة . ورافقتهما أربع فتيات أو خمس ، ونحو ستة من الأطفال . وسرعان ما كان الجميع في الماء يلعبون ويتصاحبون ويتضاحكون ، بينما أخذ ووكو يسبح رائحا غاديا .. وكأنه خنزير بحرى ضخم — وهو يداعب الفتيات بفجور ، فيغطس تحت الماء ، ويحاولن الإفلات كلها حاول الإمساك بهن .. حتى إذا تعب ، جلس على صخرة ، فسرعان ما تلفت الفتيات والأطفال حوله ، وكانهم افراد أسرة سعيدة . وكان الكهل يبدو بضخامته وهلال الشعر الأبيض الذى في مؤخرة رأسه ، وصلعته اللامعة ، كإله من آلهة البحر .. ولقد ناجاه ماكنوتوش مرة وفي عينيه نظرة رقيقة غريبة ، وما لبث أن قال : « أنهم أطفال أعزاء ، ينظرون إلى كما لو أنني كنت أباهم ! » .

وتحول إلى إحدى الفتيات فأبدى لها ملاحظة بذينة أسلمت الجميع إلى نوبات من الضحك . وأخذ ماكنوتوش يرتدى ملابس ، غبدا بساقيه الرفيعتين وثرأعيه النحيلتين ، هيكلا مضحكا ، أشبه بدون كيشوت ، مما جعل ووكو يطلق عليه دعايات قاسية قولت بضحكات مكتومة . وأخذ ماكنوتوش يناضل كي يرتدى قميصه ، وهو يعرف أنه يبدو في مظهر مضحك .. وكان يكره أن يكون موضع سخيرة ، فوقف يخلق في صمت !.. وما لبث أن قال لووكر : « إذا شئت أن تعود في موعد العشاء ، فعليك بالتعجيل ! » .

— إنك لست فتى شريرا يا ماكنوتوش ، وإنما أنت غبى .. فبينما تكون منهمكا في عمل ، إذا بك تريد أن تعمل شيئا آخر . وليست هذه بالطريقة المثلى للحياة !

ولكنه — مع هذا — نهض ببطء ، واستوى على قدميه .  
وأخذ في 'رتداء ملابسه' . ثم عادا إلى القرية وشريا عدحا من  
« الكافا » مع زميها . وما لبثا أن عادا بالعربة إلى دارهما  
بعد وداع مرح من جميع القرويين الكسالى . حتى إذا غرغا  
من تناول طعام العشاء ، أشعل ووكر سيجارا ، واستعد  
كمادته للخروج في جولة . وما أن لاحظ ماكتوش هذا ، حتى  
تلكه الخوف فجأة ، وقال : « ألا ترى أنه ليس من الحكمة أن  
نخرج الآن في الليل وحده ! » .

فاستدار ووكر وتفرس في وجهه بعينه الزرقاوين  
المستديرتين وقال : « ماذا تعنى بحق الشيطان ؟ » .

— تذكر حادث السكين منذ ليل ، لا سيما بعد أن أثرت في  
هؤلاء الناس واغضبتهم !

— إنهم لا يجرؤون على شيء البتة !

— لقد تجرأ أحدهم من قبل . .

— كان ذلك من قبيل الارهاب ، ولكنهم لن يؤثروني ، فهم  
ينظرون إلى كائي والدهم ، ويعرفون أن كل ما افعله لمصلحتهم .  
وكان ماكتوش يراقبه ويشعر نحوه باشمزاز ، وقد غاظه  
اعتداد الرجل بنفسه . ومع هذا ، فقد كان هناك شيء — لم  
يدري كنهه — يذمعه إلى الإلحاح . فقال : « تذكر ما حدث  
صباح اليوم ! . . إنك لن تضار إذا بقيت في البيت الليلة فقط ،  
وسوف ألعب الورق معك ! » .

— سألعب معك عندما أعود . . لم يخلق بعد بين هؤلاء  
الالهالي من يستطيع أن يجلنى على تغيير خطى !

— إذن يحسن أن تدعى أذهب معك .

— بل ابق حيث انت !

نهز ماكتوش كنفه ، إذ أنه أئذ الرجل إنذارا تاما . فإذا  
كان قد أغفله بهذا شأنه . ووضع ووكر القبة على رأسه  
وخرج . وبدأ ماكتوش يقرأ ، ولكنه رأى فجأة أنه قد يكون  
من الخير أن يثبت وجوده في ذلك المكان . فنهض ودخل المطبخ  
منتحلا ذريعة لدخوله ، وظل يتحدث بضع دقائق مع الطاهي ،  
ثم أخرج « الجرامفون » ووضع أسطوانة عليه . . وبينما  
كانت نغمات الاغنية اللندنية المرحية تتردد ، كانت أذنه مرهفة  
لسماع صوت في وسط هذا الليل . وظلت الاسطوانة تدور  
مفد كنفه ، ونغماتها تملو في صوت أجش . ومع ذلك فقد  
خيل إليه أنه محاط بصمت شيطاني . وكان يسمع هدير  
الأمواج الرتيب الممل على الشاطئ ، وتأوهات النسيم تنبعث  
من بين أوراق شجر جوز الهند العالية . . فألى متى يطول  
هذا ؟ . . يا له من شيء رهيب !

وسمع تهقبة خشنة ، وصوت ووكر يقول : « ان العجائب  
لا تنقطع ، فليس من عادتك أن تسبح أسطوانات يا ماكتوش ! »  
. . وكان ووكر يقف في باب الشرفة ، ووجهه أحمر يشيع فيه  
السرور . ومضى يقول : « ها أنتذا تراني حيا . ولكن . . فإذا  
كنت تدير الجرامفون ؟ » . ودخل إلى القاعة ، وهو يقول :

« هل أعصابك متوترة ، فأدركت الجرائم فون لتروح عن نفسك ؟ » .

— لقد كنت اسمع لحن جنازتك !

— وما هو بحق الشيطان !

— إنها أغنية : « نصف من البيرة المرة وتندح من الاستاوت » !

— إنها أغنية جميلة ، لا أمل سماعها في أغلب الأوقات .  
والآن .. اننى على استعداد لأن أستولى على نفودك في لعب الورق !

ولعب الاثنان « وثيق ووكر طريقسه إلى الريح بالخداع والنهريج والسخرية من أخطاء ماكنوتش ، والمراوغة والتفويض .. وأخيرا « استعداد ماكنوتش رباطة جاشه ، واستطاع أن يشعر بشسيرة إذ راح يراقب هذا الكهمل المتطهرس .. وكان يعلم أن « مانوما » يجلس في مكان ما ، يتحين فرصته !

\*\*\*

وظل ووكر يربح اللعبة بعد الأخرى . وفي النهاية ، وشجع ماكنوبه في جيبه وهو جذل فرحان ، وقال لماكنوتش :  
« يجب أن تكبر سنا قبل أن تستطيع مجاراتى في اللعب يا ماك » لأنى فى الواقع موهوب بالسليقة في لعب الورق ! » .

— أعرف أن من المواهب أن ينقى إليك الورق جزأها !



وسمع فقهاء خلسة ، وصوت ووكر يقول : « ان العجايب لا تنقطع ،  
فليس من عادتك أن تسمع أسطوانات يا ماكنوتش ! »



— الأوراق الراجعة تأتي للاعب الماهر ، ومع هذا فقد كان في استطاعتي أن أكسب لو لعبت بوركك !

وأخذ يروي قصصا طويلة عن مختلف المناسبات التي لعب فيها السورق مع لاعبين مشهورين بارتقائهم للعب وتوسلهم بالاحتيال والنصب ، فكانت النتيجة انه اخذ منهم كل أموالهم . وظل يفخر ويزهو ويهدح نفسه ، وكان ماكنتوش يصفي باهتمام ، لأنه يريد ان يغذى كراهيته له ، فكانت كل كلمة بقولها ووكر وكل إيحاء منه تزيد في بقفه له . وأخيرا نهض ووكر وتغاب بصوت عال ، وقال : « سأذهب للنوم لأن أملي يوما طويلا غدا ! » .

— ما الذي ستفعله !

— سأذهب إلى الجانب الآخر من الجزيرة . ولذلك فسأخرج في الساعة الخامسة صباحا ، ولا ينتظر ان أعود في موعد العشاء ، بل سأعود في ساعة متأخرة !

وكانا يتناولان طعام العشاء عادة في الساعة السابعة مساء .

فقال ماكنتوش : « فليكن العشاء في الساعة السابعة والنصف ! » .

— أظنه موعدا مناسبيا .

وراقبه ماكنتوش وهو ينفذ بقايا التبغ من غليونيه ، غادا حركاته خشنة وحيويته طاغية . وكان من الغريب حقا التفكير

في ان الموت مسلط فوق رأسه .. وما لبثت ان لعبت في عيني ماكنتوش الباردين الكثيئين ابتسامة باهتة ، وقال : « هل تحب ان آتي معك ؟ » .

— لماذا بالله أحب ذلك ؟ .. إنني سأستخدم الفرس ، ويكنيها ان تحبني ، وهي لا تود ان تجرك في طريق دلوله ثلاثون ميلا !

— لعلك لا تدرك تماما ما هو الشعور السائد في (ماتوتو) . وأعتقد انه من الخير أن اذهب معك !

فانفجر ووكر ضاحكا في استهتار « وقال : « إنك لخليق بأن تكون ذا نفع كبير في أي مازق . أما أنا فليست أجيد إطلاق السائقين للربيع ! » وهنا انشابت الابتسامة من عيني ماكنتوش إلى شفقيه ، فاذا بهما تخطجان بشدة . وقال باللاتينية : « من أراد الله أن يقضي عليه ، بعث الضرور في نفسه ! » . فتسأل ووكر : « ما هذا بحق الجحيم ؟ » . فاجاب ماكنتوش وهو يغادر المكان : « عبارة لاتينية ! » .

وأخذ يضحك فيما بينه وبين نفسه ، وقد تغير مزاجه . لقد بذل كل ما كان في وسعه ، وأصبحت المسألة — بعد هذا — في يد القدر !

ونام ماكنتوش في هذه الليلة نوما عميقا لم يستمتع به منذ أسابيع . وعندما استيقظ في صباح اليوم التالي خرج إلى الفضاء . وشعر بعد هذه الليلة الطيبة ببهجة كبيرة لبرودة هواء الصباح الباكر . وترأى له البحر أكثر زرقة ، والسماء أكثر صفاء منها في أغلب الأيام ، والريح رطبة . وكانت شمس

تشعريرة تسرى في سطح البركة كلما لمس النسيم ماءها ، فبدت كمخمل جرت عليه الفرشاة في اتجاه عكسي . وشعر بنفسه أقوى وأكثر شبابا من ذي قبل . ولهذا بدا عمله اليومي بحياة ونشاط . وعاد إلى النوم بعد الغداء . فلما كان الأصل ، أسرج الجواد ، وقام بجولة خلال الشجيرات . وخيل إليه أنه يراها بعينين جديدتين . وشعر بأنه في حال طبيعية أكثر من ذي قبل ، وإن كان الغريب في الأمر أنه استطاع أن يقضى ووكر عن تفكيره ، كأنها لا وجود له في حياته !

وعاد في أواخر الأصل ، وهو يشعر بالحرارة بعد هذه التزهة بالجواد « فدخل الحمام مرة أخرى ، ثم جلس في الشرفة يدخن غليونته ، ويرقب النهار وهو يتراجع ويفتني وراء البحيرة .. كانت البحيرة تبدو جميلة للغاية في وقت الغروب ، بفضل ما كان يضيفه عليها الغروب من ألوان وردية وقرمزية وخضراء . وشعر بالهدوء ، واطمان ، وارتاح للعالم ولنفسه . وعندما جاء الطاهي يعلن أن طعام العشاء قد أعد ، ويسأله عما إذا كان يرجى إعداد المائدة ، اجتمع له ماكنوتوش بود ، ثم نظر إلى ساعته وقال : « إنها الآن الساعة والنصف » فلا داعي للانتظار ، إذ ليس بوسع أحد أن يحدث متى يحضر الرئيس « . فأوما الطاهي برأسه . ورآه ماكنوتوش يجتاز الفناء حاملا وعاءا مملوءا بالحساء ، يتصاعد منه البخار . فقام بتكاسل ، وذهب إلى غرفة الطعام ، وتناول عشاءه .

ترى هل وقع الحادث ؟ .. كان عدم التأكد مثيرا للاهتمام : فأخذ ماكنوتوش يضحك في نفسه في صمت ، لا سيما وأن

الطعام لم يبد رتبيا كالعادة . ومع أنه كان يضم قطعة من السجق — وهو صنف يلجأ الطاهي إلى تقديمه عندما تخونه قوة الابتكار — إلا أن السجق لاج — في هذه المرة — لذيذا ، طريا ، حريفا .. حتى إذا انتهى من تناول العشاء نهض ومشى يتهدى إلى كوخه ليحضر كتابا ، وقد أحب الهدوء الشامل ، لا سيما وقد أخذ الليل يخيم ، وبدأت النجوم تتألق في السماء .. وصاح يطلب مصباحا ، فلم تمض لحظة حتى جاء الصيني يدب على قدميه الحافيتين . وتبدد الظلام بالأنور الذي تراه من المصباح الذي جمعه .

ووضع الخادم المصباح على المكتب ، وتسلل بغير صوت خارجا من الغرفة . وإذا بماكنوتوش يقف غجاة وكأنه تسمر في مكانه ، فقد رأى بين الأوراق المتناثرة بسدسه . فأخذ قلبه ينبض في ألم ، وتصيب العرق منه .. إذن فقد وقعت الواقعة !

والتقط المسدس بيد مرتعشة ، فرأى أن أربعة خزانات من خزانات رصامته فارغة . ووقف فترة لا ينبس ببنت شفة ، ثم وجه بصره في شك إلى الليل البهيم ، ولكنه لم ير أحدا . فأسرع ووضع أربع رصاصات في الخزانات الفارغة ، ودس المسدس في درج مكتبه ، وجلس ينتظر .. ومرت ساعة ، ثم أخرى ، دون أن يحدث شيء . وجلس إلى مكتبه وكأنه يكتب ، ولكنه لم يكتب ولم يقرأ ، وأنها ظل نصبت وقد أرهف أذنيه لعله يسمع صوتا آتيا من تحت الأرض .

وقع خطوات مترددة ، فعرف أن صاحبها هو الطاهى الصينى ،  
فناداه : « آه سونج ! » .

وجاء الخادم فوقف لدى الباب ، وقال : « لقد تأخر  
الرئيس كثيرا ، وأصبح الطعام غير ملائم ! » . فتفرس ماكنوتوش  
فيه ، وسأل نفسه : أترى الطاهى يعرف ما حدث ؟ ..  
وهل سيدرك — عندما يعرف — نوع العلاقة التى كانت بينه  
وبين ووكر ؟ .. ولكن الطاهى الصينى كان يعمل فى صسمة  
وخفة ، والابتسامة مرتسمة على شفتيه . فهذا الذى  
يستطيع أن يجزم بما يدور فى خلده ؟

وقال ماكنوتوش أخيرا : « أعتقد أنه تناول العشاء فى الطريق ،  
ولكن عليك أن تحتفظ بالحساء ساخنا » على أية حال ! » .

\*\*\*

وما أن انتهى ماكنوتوش من قوله هذا ، حتى انقطع جيل  
الصمت المخيم « إذ سمعت أصوات مرتبكة ، وصيحات ،  
ووقع خطوات سريعة لأقدام عارية . ودخل لفيث من الاهالى  
إلى الفناء — رجالا ونساء وأطفالا — فازدحموا حول ماكنوتوش ،  
وتحدثوا جميعا فى وقت واحد . فكان حديثهم غير مفهوم ..  
كانوا مهتاجين ومزعورين .. وكان بعضهم يبكى .. فشق  
ماكنوتوش طريقا وسطهم « وذهب إلى الباب . ومع أنه لم يفهم  
كلام الاهالى ، إلا أنه كان يعرف تماما ما حدث . وما أن وصل  
إلى الباب ، حتى وصلت — فى الوقت ذاته — مركبة جلس  
فيها شخصان يحاولان أن يحملوا ووكر . وقد أحاط بالمركبة

بعض الاهالى ، كما كان أحدهم يسك بمقود فرس « ووكر » ..  
واقتيدت الفرسي إلى الفناء « وجرى الاهالى وراءها ، فصاح  
بهم ماكنوتوش ليوقفهم . وظهر الشرطيان فجأة ، ولا يعلم إلا الله  
من أين أتيا ، وأخذا يدتعان الاهالى بعنف ويبعدانهم .

ومهم ماكنوتوش من الاحاديث المختلطة أن بعض الصبية  
كانوا يصيدون السمك ، وبينما هم فى طريق عودتهم إلى  
قريتهم ، التقوا بالمركبة ، وكانت الفرسي ترعى . ولم يستطيعوا  
أن يتبينوا فى الظلام غير جسد المدير الضخم المتشح بالبياض  
غارقا بين المقعد ومقدمة المركبة ، فظنوا فى بداية الامر أنه  
مخمور ، فأخذوا بظفرون بحزن ، ولكنهم سئموا بأن ،  
فاعتقدوا أن فى الامر شيئا . وهرولوا إلى القرية طالبين النجدة ،  
وعندما عادوا ومعهم نحو خمسين شخصا ، اكتشفوا أن ووكر  
مصاب بالرصاص !

وتلكت ماكنوتوش موجة من الرعب فجأة ، وسأل نفسه :  
هل مات الرجل ؟ .. ولكن ، كان لا بد من نقله من المركبة قبل  
كل شيء . وكان الأمر عسيرا ، نظرا لضخامة « ووكر » . وقد  
اقتضى رفعه من المركبة تعاون أربعة رجال أقوىاء . وعندما  
اهتز جسده « أطلق صرخة مكتومة ، فعرف الجميع أنه لم  
يزل حيا . فحملوه ودخلوا به المنزل وصعدوا إلى الطابق  
الأعلى ، حيث وضعوه فى الفراش . وهنا تمكن ماكنوتوش من  
رؤيته « فقد كان كل شيء يبدو غير واضح فى الفناء الذى لم يكن  
مضاء بغير بسطة من المصابيح التى تستخدم فى الاماكن  
الخلوية .. وكانت ثياب ووكر البيضاء ملطخة بالدماء ، وقد

أخذ الرجال الذين حملوه يفركون أيديهم ليزيلوا ما لصق بها من دماء لزجة ، يمسحونها في مآزرهم .

ورفع مآكتوتوش المصباح .. أبدا لم يتوقع أن يرى ووكر في مثل هذا الشحوب .. وكانت عيناه مغلقتين ، ولكنه كان يتنفس ، كما كان نبضه محسوسا ، وإن تجلى أنه كان يعالج سكرات الموت ! .. واستولى الرعب على مآكتوتوش . ورأى الكاتب — الذى كان من أبناء الجزيرة — نطلب بصوت أجاله الذعر أجش ، أن يذهب إلى الصيدلية ويأتى بمعدات الحقن .. وأحضر أحد الشرطين زجاجة من الويسكى ، فصب مآكتوتوش قليلا منها في فم الكهل ..

وكانت الغرفة مزدحمة بالأهالى الذين جلسوا على الأرض في هلع ، لا يتبسون بينت شفة ، وإن راح يصدر من أحدهم — بين الحين والآخر — عويل مرتفع . واشتدت حرارة الجو ، ولكن مآكتوتوش شعر بالبرد ، فاذا يداه وقدماه باردة كالثلج .. وراح يبذل مجهودا عنيفا ، لكى لا تدب القشعريرة في جميع مفاصله . ولم يكن يدري ماذا يفعل ، لا ولا كان يعرف ما إذا كانت الدماء ما تزال تنساب من ووكر ، وإذا كانت كذلك فانه لم يكن يدري كيف يوقف النزيف !

وأحضر الكاتب إبرة الحقن ، فقال له مآكتوتوش : « احقنه أنت ، فأنك أكثر منى مرانا على هذا العمل ! » . وراح يعانى من نق عنيف في رأسه ، وكان أشياء ضارية تجاهد محاولة الخروج من يافوخه . وأخذ الجميع يرتبون أثر الحقنة ..

ولم يلبث ووكر أن فتح عينيه في بطء .. ولاح أنه لم يعرف أين كان ! .. وقال مآكتوتوش : « الزم الهدوء ، فأنت الآن في دارك ، وفي أمان تام ! » فارتسم على شفتي ووكر شبح ابتسامة ، وقال في همس : « لقد ظفروا بى ! » .

— سأحمل جرفيس على إرسال زورقه البخارى إلى « آبيا » في الحال ، ولن يتنصف النهار غدا حتى يكون الطبيب قد حضر .

وسادت فترة صمت طويلة ، أجاب بعدها الكهل : « سأكون قد مت عندئذ ! » . وتبدى الجزع على وجه مآكتوتوش الشاحب ، ولكنه تظاهر بالضحك وقال : « ما هذا الهراء ؟ . التزم الهدوء ، وسوف تتحسن سريعا ! » .

— أعطنى شرابا ! .. جرعة قوية !

فصب مآكتوتوش — بيد مرتعشة — قدرا من الويسكى ، ومثله من الماء ، وظل مهسكا بالكاس بينما راح ووكر يشرب بلهفة . والظاهر أن الجرعة انعشته ، فاطلق زفرة طويلة ، وبدأ شئ من الحمرة يدب في وجهه المكتنز الضخم . وشعر مآكتوتوش بأنه عديم الحيلة إلى أبعد حد ، فوقف وأخذ يحلق في الكهل . ثم قال : « لو أنك أبلغتني ما ينبغي أن أفعل لفعلته ! » — ليس هناك ما يعمل غير أن تدعنى وشأنى .. فقد انتهيت !

وكان منظره يدعو إلى الشفقة ، وهو مسجى على الفراش الكبير بجسده الضخم المترهل ، وقد بدأ صاحب اللون ، ضعيفا إلى حد تدنى له القلوب . وعندما استراح ، ظهر أن

عقله قد صحا إلى حد ما ، إذ قال : « لقد كنت على حق يا ماك إذ حفرتنى ! » .

— ألا لفتنى ذهبت معك !

— إنك فتى طيب يا ماك ، وعيبك الوحيد هو أنك لا تشرب الخمر !

وسادت فترة أخرى طويلة من الصمت ، ثم اتضح أن ووكر كان يحضر من جراء نزيف داخلي . ولم يصعب على ماكنتوش برغم جهله أن يدرك أنه لم يبق في عمر رئيسه أكثر من ساعة أو ساعتين ، فوقف بجوار الفراش جامدا ، دون حراك . وظل ووكر نحو نصف ساعة راغدا ، مغلق العينين . وأخيرا فتحهما ، وقال ببطء : « سيمنحونك منصبي ، وقد قلت لهم في المرة الأخيرة — التي ذهبت فيها إلى أبيا — إنك صالح .. فأنتم الطريق الذي بدأت به ، فأننى أحب أن أتصور أنه سينتهى بأكله ، ويدور حول الجزيرة ! » .

— لست أريد منصبك .. لسوف تتحسن حالك !

غمز ووكر رأسه في عناء وقال : « اننى أخذت نصيبي .. عاملهم برفق ، فان هذا أمر مهم .. إنهم أطفال ، ويجب أن تذكر هذا على الدوام .. يجب أن تكون حازما معهم ، ولكن من الواجب أن تكون رقيقا بهم ، وأن تكون عادلا كذلك ! .. اننى لم أجن من وراثتهم بنسا واحدا ، ولم أقتصد مائة جنيه في العشرين عاما التي قضيتها في خدمتهم .. إن الطريق شيء عظيم ، فأنتم ! » .

وصدر عن ماكنتوش ما يشبه التنهد ، بينما واصل ووكر حديثه : « إنك فتى طيب يا ماكنتوش ، وقد أحبتك على الدوام ! » . وأغلق عينيه فظن ماكنتوش أنه لن يفتحهما بعد ذلك . وكان يشمر بجفاف في غمه ، حتى أنه تاق إلى أى شراب .. ووضع الطاهى الصينى مقعدا له في هدوء .. فجلس بجوار الفراش وانتظر .. ولم يدر كم من الوقت انقضى عليه في هذه الجلسة ، وكأنها لم تكن لليل نهاية .. ومفاجأة ، أصيب أحد الجالسين بنوبة من التشنج لم يستطع لها كبتا ، فأخذ يجهش بالبكاء بصوت عال وكأنه طفل . وعندئذ غطن ماكنتوش إلى أن الغرفة كانت مزدحمة بالأهالى .. وقد جلسوا جميعا متريعين على الأرض — رجالا ونساء — يحلقون في الفراش . فصاح : « ماذا يفعل كل هؤلاء الناس هنا ؟ .. ليس هذا من حقهم ، فأخرجوهم ..! أخرجوهم ..! أخرجوهم ! »

والظاهر أن هذه الكلمات أيقظت ووكر ، إذ فتح عينيه مرة أخرى ، وأراد أن يتكلم .. ولكنه كان ضعيفا ، حتى لقد اضطر ماكنتوش إلى أن يرهف أذنيه ليلتقط ما كان يقول : « دعهم يمكثوا ..! أنهم ابنائى ، وينبغى أن يكونوا هنا ! » .

فاستدار ماكنتوش إلى الأهالى وقال : « امكثوا .. فهو يريد ذلك ... ولكن اجلسوا في صمت ! » .. وارتسمت ابتسامة خفيفة على وجه ووكر ، وهبس : « اقترب منى ! » . فمال ماكنتوش عليه .. وكانت عينا الرجل مغلقتين ، والكلمات تخرج منه وكأنها تهذبات الريح خلال أشجار جوز الهند .. وقال : « أعطنى جرعة أخرى من الشراب ، فان

لدي ما أريد أن أقوله ! » . فأعطاه جرعة من الويسكي لم يخفنها بالماء .. واستجمع ووكر قواه ، وبذل في ذلك آخر مجهود في جعبة إرادته ، ثم قال :

— لا تحدث ضجة من أجل حادثتي هذه ، ففى عام ١٨٩٥ — عندما قامت الاضطرابات ، واغتيل البيض — جاء الأسطول وضرب القرى بالقنابل ، فقتل كثيرون ممن لم يكن لهم ناقة ولا جمل فى الأمر .. أن رجال الحكم فى ( آبيا ) أغبياء ، وإذا أقدموا على شيء ، فسوف لا ينزل عقابهم بغير الأبرياء .. لست أريد مناقبة أحد ؟

وسكت برهة ليستريح ثم قال : « يجب أن تقول انها حادث لا يلام أحد عليه .. عدنى أن تفعل هذا ! » .

— سأفعل كل ما تريد !

— يا لك من فتى طيب .. أنت من خير الناس .. وهم أطفال « وأنا أبوه ، والاب لا يدع أطفاله يقعون فى المأزق إذا وسعه ذلك !

وصدرت من حلقه ما يشبه الضحكة وقال : « إنك رجل متدين يا ماك ، فما رأيك فى الصبح عنهم ؟ » .

وظل ماكنتوش برهة لا يحير جوابا ، وشفته ترتجفان .. وأخيرا قال :

— هل يغفر لهم لأنهم لا يعرفون ما يصنعون !

— أجل .. فليغفر لهم ! لقد أحببتهم ... وكنت — كما تعلم — أحبهم على الدوام !

وتنهى .. وراحت شفاته تتحركان ببطء ، مما اضطر ماكنتوش إلى وضع أذنه على مقربة منها ، لكن يستطيع السمع .. وكان وكر يقول : « أمسك يدى ! » . فشقق ماكنتوش ، وخبل إليه أن قلبه كاد يتوقف .. وأمسك بيد الكهل ، فإذا هى باردة وضعيفة وخشنة .. وظل ممسكا بها ، إلى أن فزع فجأة من مقدمه ، عندما سمع حشجة طويلة .. وكانت حشجة مخيفة ، رهيبة ! .. ثم مات ووكر !

وأخذ الأهالى يصرخون بأصوات عالية ، والدموع تجرى على خدودهم . وراحوا يضربون صدورهم بأيديهم .

وخلص ماكنتوش يده من يد الرجل الميت ، وسار مترنحا — وكأنه مخمور — حتى خرج من الغرفة ، فمضى إلى الدرج المعلق فى مكتبه ، وأخذ منه المسدس . وقصد نحو البحر — ثم سار إلى البركة ، وأخذ يخوض الماء فى أناة وحذر ، حتى لا يتعثر فى صخرة مستترة . وظل هكذا إلى أن بلغت المياه إبطيه . وإذا ذاك وقف ، وأخرج المسدس ، وأطلق رصاصة على رأسه !

وبعد نحو ساعة ، كانت أسماك القرش السمراء تتخبط وتتقاتل فى البقعة التى سقط فيها !





## مطبوعات كتابي إصدار جديد

### عزيزى القارئ :

يضم هذا الكتاب ثلاثاً من قصص مؤلفها الروائى  
« نعالى » سومرست موم . « نشر كلاً منها فى مجموعة من  
مجموعات قصصه القصيرة : فالقصة الأولى مأخوذة من  
مجموعته التى أطلق عليها ( AH KING ) .. والقصة الثانية  
من مجموعته التى أطلق عليها ( THE GASUARINA TREE ) ..  
أما القصة الثالثة فمأخوذة من مجموعة ثالثة أطلق عليها  
مؤلفها عنوان ( THE TREMBLING OF A LEAF )

وسوف ترى حين تقرأ القصص الثلاث ، كيف برع  
مؤلفها « موم » فى اختيار الخاتمة لكل منها : ففى القصة  
الأولى نرى كيف أحاطت الزوجة المفتونة بالفتى العفيف ،  
وضيقت عليه الخناق ، فلم يكن أمامه سوى أن يستسلم ..  
وفى القصة الثانية نرى البطل جباناً خسيساً يتسلأح  
ويتستر على من غدر به .. وفى القصة الثالثة نرى بطل  
القصة ماكنتوش يوهن من أن الشخص الثانى فى القصة ،  
وهو المدعو ووكر ، سيقتل فى ليلة معينة ، طبعاً إلى  
إثبات وجوده فى داره : بأن يدير لحناً على الجراموفون ،  
حتى إذا ما قتل ووكر أخيراً ، يتوقع القارئ أن يفتبط  
ماكنتوش لتخلصه من رئيسه الفضّ المفرور ، لاسيما وأنه  
سيخلفه فى منصبه ، ولكن ..

لكى لن أفسد عليك الخاتمة التى ابتكرها ( موم ) لهذه

القصة !

ولن أتركك بعيداً عن هذه القصص الثلاث أكثر من  
ذلك ، فلأتركك كي تشرع فى قراءتها واحدة بعد الأخرى ..

حامى مراد